

GRAMÁTICA PRÁCTICA DEL CHINO

LILJANA ARSOVSKA IVANOVSKA

汉
语
实
用
语
法



EL COLEGIO DE MÉXICO

GRAMÁTICA PRÁCTICA DEL CHINO

CENTRO DE ESTUDIOS DE ASIA Y ÁFRICA

GRAMÁTICA PRÁCTICA DEL CHINO

Liljana Arsovska

495.1

A783g

Arsovska, Liljana

Gramática práctica del chino / Liljana Arsovska -- 1a ed. -- México, D. F. :
El Colegio de México, Centro de Estudios de Asia y África, 2011.

224 p. ; 25 cm.

Incluye CD

ISBN 978-607-462-148-8

1. Chino (idioma) -- Gramática comparada -- Español. 2. Chino (idioma) -- Fonología
-- Español. 3. Chino (idioma) -- Estudio y enseñanza. I. t.

Primera edición, 2011

DR © EL COLEGIO DE MÉXICO, A.C.

Camino al Ajusco 20

Pedregal de Santa Teresa

10740 México, D.F.

www.colmex.mx

ISBN: 978-607-462-148-8

Impreso en México

*a Goran e Ivan,
a quienes quise antes de conocerlos*

Índice

PREFACIO.....	13
---------------	----

INTRODUCCIÓN.....	17
-------------------	----

CAPÍTULO I. ESCRITURA Y FONÉTICA

CARACTERES

1.1 Trazos	21
1.2 Raíces	22
1.3 Caracteres compuestos	24
1.3.1 La raíz y el significado	24
1.3.2 El elemento fonético en los caracteres pictofonográficos 形声词 <i>xíngshēngcí</i>	26
1.3.3 Relación gráfica entre la raíz y el elemento fonético	29
1.4 Palabras bisílabas y polisílabas	29

LA EVOLUCIÓN DE LA ESCRITURA CHINA

1.5 Etapas en la evolución de la escritura china	30
1.6 Caracteres tradicionales y simplificados	32

TRANSCRIPCIÓN FONÉTICA Y PRONUNCIACIÓN DE LOS CARACTERES CHINOS

1.7 Sistemas fonéticos	32
1.8 Componentes de la sílaba	35
1.9 Los tonos en la fonética del chino	47
1.9.1 Los tonos en las palabras monosílabas	47
1.9.2 Los tonos en las palabras polisílabas	51
1.9.3 Combinación de tonos	52

CAPÍTULO II. LAS PALABRAS

LAS PALABRAS EN EL CHINO

2.1	Palabras llenas 实词 y palabras vacías 虚词	55
2.2	Monosílabos y polisílabos	55
2.3	Formación de las palabras bisílabas y polisílabas	56
2.4	La importancia de comprender y aprender la etimología de cada palabra monosílaba	59
2.5	La inclusión de palabras de origen extranjero en el vocabulario chino	63

LA FUNCIÓN DE LAS PALABRAS Y SU PRIMERA ACEPCIÓN EN EL
DICCIONARIO.....

2.6	Sustantivos	67
2.6.1	Palabras de localización	71
2.7	Verbos	76
2.8	Verbos auxiliares	81
2.8.1	Particularidades de los verbos auxiliares	83
2.9	Adjetivos	85
2.10	Pronombres	89
2.10.1	Personales	89
2.10.2	Poseivos	90
2.10.3	Demostrativos	91
2.10.4	Interrogativos	93
2.11	Adverbios	94
2.11.1	Uso particular de algunos adverbios	97
2.12	Preposiciones	105
2.12.1	Diversos usos de preposiciones con significado similar	107
2.12.2	Las preposiciones 把 <i>ba</i> y 被 <i>bèi</i>	115
2.13	Números	120
2.14	Conjunciones	124
2.15	Clasificadores y medidores	128
2.15.1	Clasificadores nominales	128
2.15.2	Medidores verbales	131
2.16	Partículas	132

2.16.1 Estructurales	133
2.16.2 Modales	138
2.16.3 Verbales	139
2.17 Interjecciones	141

CAPÍTULO III. LA FRASE

3.1 Coordinada	143
3.2 Verbo, objeto	144
3.3 Endocéntrica	144
3.4 Número, clasificador	144
3.5 Verbo, complemento	145
3.6 De lugar o tiempo	145
3.7 Aclarativa (apositiva)	145
3.8 Hecha	145
3.9 Preposicional	146
3.10 的 <i>de</i> que sustituye al sustantivo omitido	146

CAPÍTULO IV. LA ORACIÓN

LA ESTRUCTURA DE LA ORACIÓN

4.1 Unimembre	148
4.2 Bimembre	149

TIPOS DE ORACIONES

4.3 Oración verbal	149
4.4 Oración adjetiva	153
4.5 Oración 在 <i>zài</i>	154
4.6 Oración sustantiva	155

LA PALABRA EN LA ORACIÓN

4.7 Funciones	156
---------------------	-----

ELEMENTOS QUE COMPONEN LA ORACIÓN

4.8 Sujeto	157
4.9 Núcleo del predicado	164

4.10	Objeto directo	167
4.11	Objeto indirecto	173
4.12	Modificadores	174
4.12.1	Modificadores del sujeto	174
4.12.2	Modificadores del núcleo del predicado	176
4.12.3	Modificadores del objeto directo	189

MODOS DE LA ORACIÓN

4.13	Declarativa	190
4.13.1	Afirmativa	190
4.13.2	Negativa	192
4.14	Interrogativa	195
4.15	Imperativa	199
4.16	Exclamativa	200

CAPÍTULO V. VARIAS ESTRUCTURAS

5.1	Enunciados comparativos	201
5.2	Una peculiaridad del chino	206
5.3	Estructuras fijas	207

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA	219
---------------------------------------	-----

Prefacio

Mucha telaraña se ha tejido alrededor de la lengua china y de la dificultad de dominarla. Y yo me pregunto si acaso China está más lejos de México que México de China. Si la distancia entre ambas naciones es la misma, ¿por qué entonces suponemos que aprender chino es más difícil que aprender español? En todo caso habría que preguntar a los alumnos chinos qué tan fácil les ha resultado el aprendizaje de la lengua castellana.

De ninguna manera pretendo afirmar que aprender chino sea una tarea muy simple. El chino es una lengua diferente a todas las del hemisferio occidental, y lo diferente por lo general resulta difícil. El chino es más visual y el español más auditivo. Ante un término escrito en español, no hay quien se ponga a analizar las letras *a, m, i, d, r* que lo constituyen. En el caso de los caracteres chinos, ello se vuelve indispensable, ya que su significado emana de la raíz y del resto de los elementos que forman parte de dicho carácter.

En cuanto a la fonética, el español carece de muchos sonidos del chino, *z, c, s, zh, ch, sh, ji, qi, xi, yu, ri*; pero nuestra venganza es la *rr*, fonema que muy pocos chinos, incluso después de muchos años de estudio, logran dominar.

Y qué decir de la gramática... Zhao Yuanren, el padre de la lingüística moderna de China, dijo: “Toda la gramática china se reduce a la sintaxis, es decir, al orden de las palabras dentro del enunciado chino”. En cambio, ¿cuántos tiempos verbales hay en español? El género y número, las conjugaciones, el gerundio, el participio, ¿son más fáciles que las tres partículas verbales 了 *le*, 着 *zhe* y 过 *guo* del chino?

Quiero recordar que la lengua es sobre todo el sistema que posibilita la comunicación entre las personas. Si nuestra intención es comunicarnos con la gente china, debemos dominar las reglas de su lengua sin pretender hablar como chinos, de la misma manera en que no es necesario hablar como argentino, español o yucateco para comunicarnos con los hispanoparlantes de esas regiones. Los chinos que yo he conocido no pretenden lograr un habla idéntica a la de los mexicanos, españoles o argentinos;

simplemente aprenden castellano y lo usan como herramienta para comunicarse con nosotros. La no siempre correcta pronunciación, el uso erróneo de algunas palabras, ciertas fallas en la estructura sintáctica, lejos de ser impedimentos deben ser un incentivo para el perfeccionamiento continuo.

Esta *Gramática práctica del chino* ayuda al alumno a hacer cien enunciados con diez caracteres. Mediante explicaciones breves y puntuales de las reglas elementales de la sintaxis china y ejemplos en chino con *pīnyīn* y su correspondiente traducción al español, se presenta toda la gramática del chino moderno. Con ejemplos sencillos nos acercamos a la estructura y la composición del carácter, la palabra, la frase y los enunciados simples y compuestos. La idea es construir muchos enunciados a partir del poco vocabulario que se conozca, en el entendido de que si se quiere enriquecer el acervo lingüístico siempre se puede recurrir a un diccionario.

Al igual que todas las lenguas, el chino se rige por cierto número de reglas y un sinnúmero de excepciones. En el proceso de elaborar esta gramática, cada vez que intentaba formular una regla, me llegaban a la mente muchos ejemplos que la corroboraban y otros tantos que la transgredían. Lo más difícil fue redactar las reglas de tal manera que permitieran cierta amplitud donde pudieran caber tanto la regla como sus excepciones. Por ejemplo:

La partícula 地 *de* une a todos los modificadores circunstanciales de modo con el verbo principal del enunciado:

他很努力地学习。

Tā hěn nǔlì de xuéxí.

Él estudia muy diligentemente.

Sin embargo, esta partícula se omite en los enunciados imperativos:

你要努力学习!

Nǐ yào nǔlì xuéxí!

¡Tú debes estudiar diligentemente!

La *Gramática práctica del chino* se acompaña de un CD en el que es posible escuchar casi todos los ejemplos de los diferentes capítulos y apartados. Junto al título se indica el número de la pista correspondiente con el signo (🔊).

Antes de comenzar la aventura del chino, te pido que tengas en mente que para aprender hay que estudiar; para expresarse bien, hay que hablar; para comprender bien, hay que leer. Como dijo el gran Confucio: “Los largos andares siempre comienzan con un primer paso”.

Este libro fue posible gracias a El Colegio de México, la única institución de Iberoamérica que hace más de cuarenta y cinco años le abrió las puertas al estudio académico de la lengua y la cultura chinas. Gracias al apoyo recibido por parte de esta institución, la gramática práctica del chino se ha tejido y sometido a una constante prueba de calidad en sus aulas durante más de veinte años.

Agradezco también a mis estudiantes de El Colegio de México, quienes generación tras generación me permitieron poner en práctica mi conocimiento del chino vertido en este libro.

Un agradecimiento especial a Ixchel Barrera, Perla Alicia Martín y Romer Cornejo, sin cuyo cuidado y dedicación esmerada la calidad editorial de este libro se hubiera visto mermada.

Finalmente, quiero regresar al inicio de esta aventura y agradecerle a la Universidad de Idiomas y Cultura de Beijing, que durante cuatro años de mi formación sembró en mí la semilla de la *Gramática práctica del chino*.

LILJANA ARSOVSKA.

Introducción

Este libro es producto de veinte años de enseñar chino a hispanohablantes.

Comencé a estudiar chino a principios de la década de 1980 —en ese entonces tenía 18 años— en Beijing, ciudad donde muy pocos hablaban inglés y menos aún español. Y sigo aprendiéndolo.

Aunque no entendía la lengua, mis maestros de entonces sólo me hablaban en chino. En clases de gramática no podía preguntar para resolver mis dudas, y cuando lograba enunciar “¿por qué se dice así?”, la respuesta casi siempre era “así se dice en chino”. Tardé mucho en encontrar una metodología de estudio apropiada. Mi capacidad de memorizar, al estilo confuciano, párrafos e incluso textos enteros, no se comparaba con la habilidad de mis compañeros chinos, japoneses y coreanos, así que comencé a buscar paralelismos y similitudes entre las lenguas occidentales que más o menos dominaba y el chino. No era fácil. ¿Cómo era posible que los sustantivos y los adjetivos no tuvieran género ni número y que los verbos no se conjugaran?

Y luego la escritura ... mis trazos eran demasiado largos o demasiado cortos; a veces me sobraban trazos y otras me faltaban, siempre había un gancho de más o de menos. Con la pronunciación tampoco me fue mejor. No entendía por qué la *i* sí sonaba en las sílabas *ji* y *xi* pero no en *zhi* o *ci*. De los cuatro tonos, ni se diga. Usaba las manos y la cabeza para marcarlos pero de mis labios salía el tercero en lugar del segundo, o el primero en vez del cuarto. En resumen, aprender chino no fue fácil, pero valió la pena. Cuando en 1986 comencé a impartir clases de chino con Rusel Meath, profesor-investigador de El Colegio de México, decidí poner en un libro la experiencia acumulada para facilitar el aprendizaje de la lengua.

Esta *Gramática práctica del chino* procura guiar al alumno a través de la escritura, fonética y gramática del chino moderno. Sin conceptos lingüísticos teóricos complejos, este libro introduce paso a paso la composición de la palabra, la frase y la oración en chino. Por medio de fórmulas y esquemas claros, es posible estructurar enunciados simples y complejos. Los autodidactas guiados por esta herramienta sólo necesi-

tan un diccionario para escribir, leer o hablar el chino. La manera de explicar algunas categorías lingüísticas difiere de la tradicional china, pues la intención es acercarse al hispanohablante, destinatario principal de esta experiencia.

Así, pongo en práctica el proverbio chino 百闻不如一见, “Una imagen vale más que mil palabras”, y más que ofrecer explicaciones complejas, brindo ejemplos claros para explicar las categorías.

CÓMO UTILIZAR LA GRAMÁTICA PRÁCTICA DEL CHINO

Esta *Gramática práctica del chino* se vale más del ejemplo que de la explicación para llevar al estudiante de la mano por todos los rincones de la lengua china.

El primer capítulo sobre la escritura china comienza con el trazo, la línea, el punto o el gancho que componen todos los ideogramas. Posteriormente explica la raíz (radical), es decir, un conjunto de trazos que define el significado de la mayoría de los caracteres compuestos. El segundo apartado de este capítulo hace referencia a las etapas de transformación de los caracteres a lo largo de la historia. El tercer apartado se ocupa de la fonética del chino. Explica la sílaba como unidad básica del idioma, los componentes de la misma, así como los cuatro tonos que la modulan, implicando a su vez caracteres y palabras con diferente significado. Se pone énfasis en la homofonía del chino, pues muchas palabras se pronuncian igual o, en ocasiones, sólo varía el tono. A pesar de que la lengua oral sólo consta de 404 sílabas que, pronunciadas en los cuatro tonos y el neutro, suman poco más de dos mil fonemas, para los hispanohablantes la pronunciación del chino se complica un poco debido a la ausencia en español de algunos sonidos como **z, c, s, zh, ch, sh, r, ü, ji, qi, xi**.

El capítulo dos aborda las palabras llenas o estructurales (sustantivos, verbos, adjetivos) y las vacías o funcionales (partículas). Explica la estructura de las palabras monosílabas, bisílabas y polisílabas, así como su formación. Posteriormente, según la primera acepción de las palabras en el diccionario, explica la naturaleza y la función de los sustantivos, verbos, adjetivos, pronombres, adverbios, preposiciones y otras figuras gramaticales del chino, no sin antes señalar que la mayoría de las palabras en chino

son términos con muchos significados posibles, y su sentido final sólo lo determina el conjunto de los elementos que acompañan a cada término y el sitio que éste ocupa en la frase o en la oración china. Todos los ejemplos proporcionados para este fin son sencillos, y constan de caracteres, transcripción fonética y traducción al español.

Cabe señalar que para cumplir el propósito práctico de este libro —enunciado desde su nombre, *Gramática práctica del chino*—, el uso de terminología especializada se limita a lo estrictamente necesario. Se manejan conceptos como sustantivo, verbo, adjetivo, pronombre, preposición, etcétera, con los que cualquier estudiante de lenguas está familiarizado. Categorías como las partículas o los complementos (resultado, dirección, grado, manera), ajenas al español, se explican con detalle y ejemplos.

El capítulo tres está dedicado a la formación de las frases en la lengua china. Compuestas de uno o varios elementos, las frases no son oraciones, ya que les falta alguno de los dos elementos que obligatoriamente componen la oración china: sujeto y predicado.

El cuarto capítulo de este libro se acerca a la oración china; en él confluyen todos los capítulos y apartados previos. Se explica la estructura rígida de la oración china, donde las palabras, flexibles en sí, adquieren un sentido concreto y preciso dependiendo del sitio que ocupen. Se ejemplifican los cuatro tipos de oraciones declarativas (verbal, adjetiva, sustantiva y de localización), se explica la naturaleza verbal de los adjetivos que, unidos al sujeto, forman enunciados adjetivados. Se detalla la naturaleza y el uso de los enunciados verbales. Se enumeran los elementos básicos del enunciado, **sujeto y predicado**, así como todos los elementos que modifican (complementan, explican, precisan) al sujeto y el predicado.

Con muchos ejemplos se aclara la ausencia de tiempos gramaticales (en el caso de los verbos), del género y el número de los sustantivos, así como los adjetivos y el uso de las partículas funcionales (palabras vacías) que coadyuvan a la formación del sujeto o el predicado de la oración. Se pone particular énfasis en la estructura denominada **complemento**; ésta sigue al verbo para aclarar el resultado, la manera, el grado, la cantidad, la dirección, el tiempo y el lugar de la acción o la descripción respectiva. Se describe y ejemplifica la estructura de las oraciones interrogativas, negativas, imperativas y exclamativas, así como el uso y la función de las palabras vacías en ellas.

Plantear esquemas rígidos del enunciado chino tiene la función didáctica de ayudar al estudiante a aprender su estructura fundamental de manera que con la ayuda del diccionario, logre construir casi cualquier tipo de enunciado en chino.

Por supuesto que, como sucede en todos los idiomas, en chino, el número de excepciones supera al de las reglas gramaticales estrictas. Sin embargo, el aprendizaje de las reglas y los patrones permitirá al estudiante expresarse correctamente de manera escrita y hablada en las etapas inicial e intermedia de su formación. En una fase avanzada, si el estudiante maneja con fluidez los patrones establecidos, podrá dominar con facilidad las excepciones, y así lograr soltura y libertad en la expresión.

El quinto capítulo trata algunas estructuras idiomáticas fijas, como los enunciados comparativos y otras expresiones fijas que sirven para formular enunciados complejos.

Todos los ejemplos de frases y enunciados chinos se muestran en caracteres, en *pīnyīn* y su correspondiente traducción al español. En las traducciones al español, más que cuidar la fluidez del español, preferí respetar los patrones del chino, para exaltar el orden de las palabras y facilitar su memorización.

Con fines didácticos, son traducciones literales y su propósito es enseñar la gramática china. El lector hispanohablante, después de entender el sentido, puede proponer la expresión más adecuada en español.

Con esta *Gramática práctica del chino* quiero contribuir a que los alumnos puedan, de manera autodidacta y con ayuda del diccionario, leer, hablar y escribir en chino.

CAPÍTULO I

Escritura y fonética

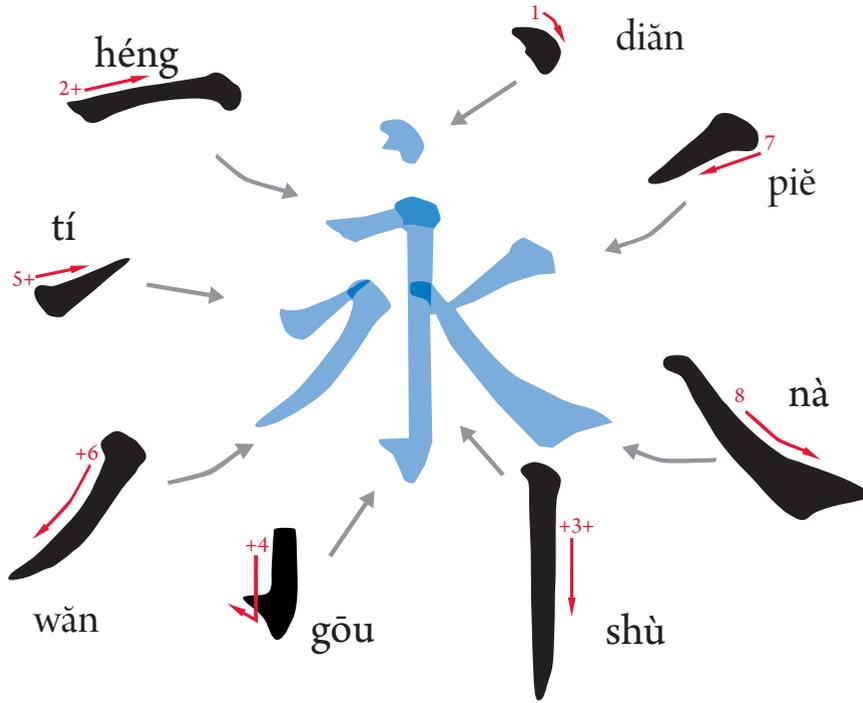
CARACTERES

1.1 TRAZOS

Los ideogramas o caracteres chinos son unidades básicas fijas que tienen su propia imagen, significado y pronunciación. Cada carácter está compuesto por varios trazos. Los trazos básicos son:

Trazo	Nombre		Dirección	Ejemplos
	diǎn	tilde o punto	↘	你 字 学
	héng	raya	→	大 三 司
	shù	vertical	↓	中 上 作
	piě	gancho	↙	你 千 字
	nà	gancho invertido	↘	天 人 木
	tí	clavo	↗	海 我 打
	hénggōu	gancho horizontal	↖	字 爱 家
	shùgōu	gancho vertical	↙	水 你 景
	xiégōu	gancho oblicuo	↘	我 式 纸
	héngzhé	quebrado horizontal	↘	国 克 票
	shùzhé	quebrado vertical	↘	忙 它 每

En el carácter yǒng aparecen todos los trazos básicos.*



1.2 RAÍCES

Los trazos forman aproximadamente 227 radicales¹ (del lat. *radix*, raíz), elementos que aluden al significado del carácter. Algunos de ellos son caracteres simples que designan objetos concretos de la naturaleza y a su vez fungen como raíces de caracteres compuestos.

Raíces que no son caracteres

Gran parte de las 227 raíces del chino moderno no son caracteres, es decir, no poseen significado propio o lo han perdido, y sólo forman parte de los caracteres compuestos. Su pronunciación refiere a acepciones muy antiguas.

* Tomado de http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/c/cd/8_strokes_of_%E6%B0%B8.png/400px-8_strokes_of_%E6%B0%B8.png (2009)

¹ Aparecen 227 radicales en el *Nuevo diccionario chino-español*. En la escritura tradicional son 214 radicales. En el *Nuevo diccionario chino-español* hay 227 radicales adaptados a los caracteres simplificados.

丨	丿	丶	㇇	讠	宀	冫	
shu	pie	dian	cao	chuo	mian	tou	
攴	口	巾	疒	殳	冫	冫	
zhi/sui	wei	che	bing	bo	fu/yi	mi	
𠂇	虍	匚	乂	勹	凵	彳	㇇
wang	hu	fang	yi	bao	kan	chi	ji

Raíces-carácter simples

Otro grupo de raíces son a su vez caracteres, es decir, palabras que tienen significado propio y representación fonética determinada.

人	日	月	木	水
rén	rì	yuè	mù	shuǐ
persona	sol	luna	madera	agua
火	土	金	手	口
huǒ	tǔ	jīn	shǒu	kǒu
fuego	tierra	oro	mano	boca

La mayoría de las raíces-carácter simples son también **pictogramas** (象形词, *xiàngxíng cí*), es decir, dibujos estilizados del objeto que representan.

Otra serie de raíces-carácter simples son las palabras de localización. Su formación corresponde al modelo de **carácter indicativo** (指事词, *zhǐshì cí*).

上	中	下
shàng	zhōng	xià
arriba	centro	abajo

Tanto los pictogramas 象形词 *xiàngxíng cí*, como los caracteres indicativos 指事词 *zhǐshì cí*, carecen de elemento fonético, por lo que el aprendizaje de su pronunciación se basa exclusivamente en la memoria.



1.3 CARACTERES COMPUESTOS

PISTA

5

Con la unión de dos raíces (**caracteres asociativos**, 会意词 *huìyìcí*) o raíz y parte fonética (**caracteres pictofonográficos** 形声词 *xíngshēngcí*), se crean los caracteres compuestos.

Caracteres asociativos, 会意词 *huìyìcí*

炎	早	朋	林	
<i>yán</i>	<i>zǎo</i>	<i>péng</i>	<i>lín</i>	
inflamación	temprano	amigo	bosque	
地	拿	他	明	尘
<i>dì</i>	<i>ná</i>	<i>tā</i>	<i>míng</i>	<i>chén</i>
terreno	tomar	él	claro	polvo

Caracteres pictofonográficos, 形声词 *xíngshēngcí*

吐	星	神	历	根	病
<i>tù</i>	<i>xīng</i>	<i>shén</i>	<i>lì</i>	<i>gēn</i>	<i>bìng</i>
escupir	estrella	espíritu	historia	raíz	enfermedad
贴	证	炉	城	盒	浆
<i>tiē</i>	<i>zhèng</i>	<i>lú</i>	<i>chéng</i>	<i>hé</i>	<i>jiāng</i>
pegamento	certificar	estufa	ciudad	caja	soya

1.3.1 La raíz y el significado

Las raíces de los caracteres compuestos precisan su significado. Por ejemplo: 他 (*tā/él*) contiene la raíz de persona 亻; 早 (*zǎo/temprano*) contiene la raíz de sol 日; 朋 (*péng/amigo*) son dos lunas 月 juntas; 林 (*lín/bosque*) son dos maderas 木 juntas; soya 浆 (*jiāng/soya*) posee la raíz del agua 水; estufa 炉 (*lú/estufa*) contiene la raíz del fuego 火; tierra o terreno (地/*dì*)

tiene la raíz de tierra 土; fierro (铁/tiě) tiene la raíz de metal 钅; el verbo tomar (拿/ná) está formado por el carácter mano 扌 o 手 shǒu; y en el carácter del verbo comer (吃/chī) está la boca 口 kǒu.

Para precisar aún más, todos los caracteres que significan objetos elaborados de madera o nombres propios de árboles y plantas, contienen la raíz de madera 木 mù.

桌子	椅子	床	柳树	火柴
<i>zhuō zi</i>	<i>yǐ zi</i>	<i>chuáng</i>	<i>liǔ shù</i>	<i>huǒ chái</i>
mesa	silla	cama	sauce	cerillos

Los caracteres de todas las cosas y fenómenos relacionados con el agua, llevan la raíz de agua 水 shuǐ, que tiene dos formas: 氵 y 水.

冰	泪	湿	洗	汗	海
<i>bīng</i>	<i>lèi</i>	<i>shī</i>	<i>xǐ</i>	<i>hàn</i>	<i>hǎi</i>
hielo	lágrima	humedad	lavar	sudor	mar

Los caracteres que expresan diversos estados de ánimo, contienen la raíz de corazón 心 xīn, porque los chinos relacionan los sentimientos con el corazón 心 xīn. La raíz 心 puede escribirse de dos maneras: 心 y 忄.

志	怒	思	急	恨	忧
<i>zhì</i>	<i>nù</i>	<i>sī</i>	<i>jí</i>	<i>hèn</i>	<i>yōu</i>
voluntad	enojo	pensar	agitado	odiar	preocupación

Estos ejemplos muestran que la raíz a veces conserva la forma original del carácter simple, como en el caso de madera 木 mù, pero otras veces, el carácter simple se modifica, como se aprecia en el caso de agua 水 shuǐ (氵) y de corazón 心 xīn (忄).

Ejemplos en los que el carácter simple se transforma al ser raíz:

金	→	钅	→	铁	<i>tiě</i>	fierro
手	→	扌	→	抱	<i>bào</i>	abrazar
人	→	亻	→	你	<i>nǐ</i>	tú

Ejemplos en los que el carácter simple no se modifica cuando es raíz de un carácter compuesto:

日	→	早	<i>zǎo</i>	temprano
口	→	吃	<i>chī</i>	comer
木	→	林	<i>lín</i>	bosque
火	→	炉	<i>lú</i>	estufa

1.3.2 El elemento fonético en los caracteres pictofonográficos 形声词 *xíngshēngcí*

Los caracteres pictofonográficos 形声词 *xíngshēngcí* están formados por dos elementos, **raíz** y **parte fonética** que puede indicar la pronunciación, exacta o aproximada, del nuevo carácter.

La **parte fonética** señala con exactitud la pronunciación:

才 *cái* talento

Carácter	Raíz	Parte fonética
财 <i>cái</i> riqueza	贝 <i>bèi</i> tipo de concha usado como dinero, moneda	才 <i>cái</i>
材 <i>cái</i> material	木 <i>mù</i> madera	才 <i>cái</i>

申 *shēn* extender

Carácter	Raíz	Parte fonética
神 <i>shén</i> espíritu	示 <i>shì</i> señal, ancestro	申 <i>shēn</i>
伸 <i>shēn</i> estirar	亻 <i>rén</i> persona	申 <i>shēn</i>
砷 <i>shī</i> arsénico	石 <i>shí</i> piedra	申 <i>shēn</i>

土 *tǔ* tierra

Carácter	Raíz	Parte fonética
吐 <i>tǔ</i> escupir	口 <i>kǒu</i> boca	土 <i>tǔ</i>
钷 <i>tǔ</i> torio, elemento químico	钅 <i>jīn</i> metal	土 <i>tǔ</i>

La **parte fonética** ofrece una lectura aproximada:

井 *jǐng* pozo

Carácter	Raíz	Parte fonética
讲 <i>jiǎng</i> hablar	讠 <i>yán</i> palabra	井 <i>jǐng</i>
进 <i>jìn</i> entrar	辶 <i>chuò</i> caminar, dar pasos	井 <i>jǐng</i>

艮 *gě*n montaña

Carácter	Raíz	Parte fonética
恳 <i>kěn</i> sinceridad	心 <i>xīn</i> corazón	艮 <i>gě</i> n
垦 <i>kěn</i> cultivar	土 <i>tǔ</i> tierra	艮 <i>gě</i> n

En el caso de caracteres con pronunciación múltiple, la parte fonética puede corresponder a diferentes pronunciaciones. Por ejemplo, 会 *huì* reunirse, 会 *kuài* el gran total.

Carácter	Raíz	Parte fonética
桧 <i>guì</i> sabina, enebro	木 <i>mù</i> madera	会 <i>huì</i>
鲑 <i>kuài</i> arenque	鱼 <i>yú</i> pez	会 <i>huì</i>

Los **caracteres asociativos** 会意词 *huìyìcí*, compuestos de dos o más raíces-carácter, no tienen elemento fonético, por lo que su aprendizaje se basa en la memoria.

木 *mù* madera

Carácter asociativo	Raíz-carácter	Raíz-carácter
林 <i>lín</i> bosque	木 <i>mù</i> madera	木 <i>mù</i> madera
森 <i>sēn</i> selva	木 <i>mù</i> madera	林 <i>lín</i> bosque

土 *tǔ* tierra

Carácter asociativo	Raíz-carácter	Raíz-carácter
墨 <i>mò</i> tinta	黑 <i>hēi</i> negro	土 <i>tǔ</i>

火 *huǒ* fuego

Carácter asociativo	Raíz-carácter	Raíz-carácter
炎 <i>yán</i> inflamación	火 <i>huǒ</i> fuego	火 <i>huǒ</i> fuego
灭 <i>miè</i> apagar	一 <i>yī</i> uno	火 <i>huǒ</i> fuego

En todos los casos, la raíz especifica el significado. Cuando la parte fonética ofrece una lectura aproximada del carácter, existen dos posibilidades:

a) sólo cambia la inicial; la terminación permanece igual

Sólo cambia la inicial	Parte fonética
张 <i>zhāng</i>	长 <i>cháng</i>
恳 <i>kěn</i>	艮 <i>gèn</i>
桧 <i>guì</i>	会 <i>huì</i>

b) sólo cambia la terminación; la inicial permanece igual

Sólo cambia la terminación	Parte fonética
货 <i>huò</i>	化 <i>huà</i>
讲 <i>jiǎng</i>	井 <i>jǐng</i>
挂 <i>guà</i>	圭 <i>guī</i>

1.3.3 Relación gráfica entre la raíz y la parte fonética

En los caracteres compuestos, existen tres posiciones entre la raíz y la parte fonética: izquierda-derecha, arriba-abajo y dentro-fuera.

izquierda-derecha:

我	体	铁	冰	神
wǒ	tǐ	tiě	bīng	shén
yo	cuerpo	fierro	hielo	espíritu

arriba-abajo:

星	老	桌	急	怒
xīng	lǎo	zhuō	jí	nù
estrella	viejo	mesa	ansiedad	enojo

dentro-fuera:

国	图	园	圈	回
guó	tú	yuán	juàn	huí
país	mapa	jardín	acorrallar	retornar

1.4 PALABRAS BISÍLABAS Y POLISÍLABAS

La lógica de combinar raíces para formar nuevos caracteres continúa con la unión de dos o varios caracteres para formar palabras bisílabas, trisílabas o polisílabas.

消化	星期	月经	木工
xiāohuà	xīngqī	yuèjīng	mùgōng
digestión	semana	menstruación	carpintero
根源	冰淇淋	铁路	社会主义
gēnyuán	bīngqílín	tiělù	shèhuìzhǔyì
origen	helado	ferrocarril	socialismo

LA EVOLUCIÓN DE LA ESCRITURA CHINA

1.5 ETAPAS EN LA EVOLUCIÓN DE LA ESCRITURA CHINA

Los caracteres chinos en un principio eran dibujos de objetos y de fenómenos naturales. Posteriormente, el trazo recto y el conjunto de trazos cuadrados sustituyeron a las líneas curvas. Alejándose cada vez más de la imagen representada, los caracteres antiguos evolucionaron a través de varias etapas. 甲骨文 *jiǎ gǔ wén* es el nombre de los primeros caracteres chinos que aparecieron durante la dinastía Shang (siglo XVII a.C.-siglo XI a.C.). Muestras de ellos se encontraron en vasijas de bronce y huesos de animales fechados en esa época. La escritura 金文 *jīn wén*, dinastía Zhou (siglo XI a.C.-221 a.C.), consistía en pictogramas aún muy parecidos a los objetos que representaban. Durante la primera dinastía Qin, que unificó al Imperio chino, se usaron los caracteres 小篆 *xiǎo zhuàn*, una versión ya estilizada de caracteres chinos. Por órdenes del primer emperador Qin, el ministro Li Si ordenó y sistematizó la escritura 小篆 *xiǎo zhuàn*, que pronto se convirtió en escritura oficial del Imperio. Durante los dos periodos de la dinastía Han (206 a.C.-220 d.C), Han del Oeste y Han del Este, circulaban simultáneamente tres tipos de caracteres: los 隶书 *lì shū*, los 草书 *cǎo shū* y los 行书 *xíng shū*. Estos tres tipos de caracteres impulsaron considerablemente la evolución de la escritura china, debido a la simplificación y estilización introducida en los trazos y las formas. La escritura 楷书 *kǎi shū* (Tres Reinos, 220-280) fue la última etapa en el proceso evolutivo de los caracteres. Dejando atrás su origen pictográfico, la mayoría de los caracteres chinos fueron y son ideogramas que poseen **forma, sonido y sentido** (véase cuadro 1).

CUADRO 1. Evolución de la escritura china

甲骨文 <i>jiǎ gǔ wén</i> Yin - Shang (1700 a.C.-1100 a.C.)	金文 <i>jin wén</i> Zhou (1100 a.C.-300 a.C.)	小篆 <i>xiǎo zhuàn</i> Qin (221a.C.-207 a.C.)	隶书 <i>lì shū</i> Qin (221 a.C.-206 a.C.)	草书 <i>cǎo shū</i> Han del Oeste (206 a.C.-24 d.C.)	楷书 <i>kǎi shū</i> Jin, Wei (220-actualidad)	行书 <i>xíng shū</i> Han del Este (20-actualidad)	
							carruaje
							caballo
							pez
							lluvia
							montaña
							relámpago
							cortar
							ver

1.6 CARACTERES TRADICIONALES Y SIMPLIFICADOS UTILIZADOS EN LA ACTUALIDAD

Actualmente, entre la población china del mundo circulan dos tipos de caracteres, los complicados, *fánti* 繁体, y los simplificados, *jiǎntǐ* 简体. Los primeros persisten en Taiwan, entre la población china de diversos países del Sudeste asiático y entre los chinos de ultramar. Los segundos, los caracteres simplificados, son usados en la República Popular China. La variación entre los dos tipos de caracteres consiste en el número de trazos de la raíz o la parte fonética.

Caracteres tradicionales	記	見	門	魚	學	媽	錢	長	鳥	綢	約
Caracteres simplificados	记	见	门	鱼	学	妈	钱	长	鸟	绸	约
Pronunciación	<i>jì</i>	<i>jiàn</i>	<i>mén</i>	<i>yú</i>	<i>xué</i>	<i>mā</i>	<i>qián</i>	<i>cháng</i>	<i>niǎo</i>	<i>chóu</i>	<i>yuē</i>
Significado	anotar	ver	puerta	pez	estudiar	madre	dinero	largo	pájaro	seda	acuerdo

TRANSCRIPCIÓN FONÉTICA Y PRONUNCIACIÓN DE LOS CARACTERES CHINOS

1.7 SISTEMAS FONÉTICOS

Antes de la llegada de los europeos a China, al parecer no hubo intentos de representar fonéticamente la lengua mediante algún abecedario fonético. Desde el siglo XIX hasta la fecha, con el propósito de facilitar el estudio de la lengua china, los occidentales han intentado usar el alfabeto latino para transcribir fonéticamente los caracteres chinos. Así fue como apareció el sistema de romanización conocido como Wade-Giles.

El sistema Wade-Giles fue elaborado por los sinólogos británicos sir Thomas Wade (1818-1895) y Herbert Giles (1845-1935), quienes, en un

intento por unificar las distintas romanizaciones del chino, crearon un silabario y un diccionario en el que usaban su sistema. A partir de ese momento, alrededor del año 1892, el Wade-Giles se difundió y muchos medios escritos lo aceptaron: diccionarios, libros de texto, periódicos, libros y revistas especializadas.²

En 1958, los lingüistas de la República Popular China, apoyándose en el alfabeto latino, crearon el sistema fonético conocido como 拼音 *pīnyīn*. Al principio tuvo una amplia difusión en las escuelas primarias de China, como auxiliar para la enseñanza de la lectura y en determinados sectores, como el telégrafo. En aquella época incluso se habló de reemplazar los caracteres con este nuevo sistema, pero esa idea pronto quedó en el olvido, pues la gran cantidad de homófonos que hay en el idioma hace necesarias las diferencias que proporciona la imagen gráfica del carácter tradicional, además de que dicho cambio representaría una gran pérdida para la literatura del país.

Posteriormente, el 拼音 *pīnyīn* fue aceptado por los círculos académicos del mundo, donde comenzó a sustituir al Wade-Giles, aunque con lentitud. Actualmente tiene un amplio uso en la enseñanza del chino. Es interesante mencionar que la agencia oficial de noticias de China, 新华 *Xīnhuá*, comenzó a usar este sistema de transliteración en sus envíos de noticias al extranjero a partir de 1979. El 拼音 *pīnyīn* proporciona una representación, lo más aproximada posible, del sonido de cada carácter, pero además, a diferencia del método Wade-Giles que usa números, el sistema chino utiliza cuatro tipos de acentos para hacer patente la representación tonal.

El sistema *pīnyīn* fue elaborado a partir del abecedario inglés, por lo que algunos sonidos, al ser pronunciados por los hispanohablantes, no concuerdan con la pronunciación correcta del *pǔtōnghuà*.

En la tabla 1 se presentan todos los fonemas del chino común (普通话 *pǔtōnghuà*), también conocido como mandarín.

² David Lattimore, "Chinese language", Microsoft (R) Encarta. Copyright (c) 1993 Microsoft Corporation. Copyright (c) 1993 Funk & Wagnall's Corporation. Bibliographic entry: B859.

1.8 COMPONENTES DE LA SÍLABA

PISTA
6

En el dialecto de Beijing —tomado como base de la lengua china, es decir, 普通话 *pǔtōnghuà*—, existe un total de 404 sílabas. Según la fonología tradicional china, las sílabas se componen de iniciales y terminaciones. Hay 21 iniciales: **b, p, m, f, d, t, n, l, z, c, s, zh, ch, sh, r, j, q, x, g, k, h** y 37 terminaciones: **a, o, e, i, er, ai, ei, ao, ou, an, en, ang, eng, iong, i, ia, iao, ie, iou, ian, in, iang, ing, ong, u, ua, uo, uai, uei, uan, uen, uang, ueng, ü, üe, üan, ün.**

a) Iniciales

Las iniciales son siempre consonantes solitarias. Enseguida se indica la pronunciación correcta de cada una de estas consonantes.

La inicial **b** [**b**] es oclusiva, bilabial, sorda y no aspirada; mientras que **p** [**p'**] es oclusiva, bilabial, sorda y aspirada o soplada.

La **b** en:

北	边	白	不	表	比	八	本	冰
<i>běi</i>	<i>biān</i>	<i>bái</i>	<i>bù</i>	<i>biǎo</i>	<i>bǐ</i>	<i>bā</i>	<i>běn</i>	<i>bīng</i>
norte	lado	blanco	no	mostrar	comparar	ocho	raíz	hielo

se lee como la **b** de **bueno** en español.

La **p** en:

皮	派	片	普	票	盆	胖	朋
<i>pí</i>	<i>pài</i>	<i>piàn</i>	<i>pǔ</i>	<i>piào</i>	<i>pén</i>	<i>pàng</i>	<i>péng</i>
piel	secta	pedazo	común	boleto	plato	gordo	amigo

se pronuncia como la **p** de **papá**.

La inicial **d** [d] es oclusiva, apicoalveolar, sorda y no aspirada, y **t** [t'] es oclusiva, apicoalveolar sorda y aspirada.

La **d** en:

大	到	读	动	掉	带	低	丢
dà	dào	dú	dòng	diào	dài	dī	diū
grande	llegar	leer	mover	caerse	llevar	bajo	perder

se lee como la **d** de **dedo**.

La **t** en:

她	体	特	台	天	跳	通	疼
tā	tǐ	tè	tái	tiān	tiào	tōng	téng
ella	cuerpo	especial	plataforma	día	bailar	cruzar	dolor

se lee como la **t** de **tema, timbre, tú**, etcétera.

La inicial **g** [g] es velar, oclusiva, sorda, dorsopalatal, no aspirada; mientras que **k** [k'] es velar, oclusiva, sorda, dorsopalatal y aspirada.

La **g** en:

哥	高	根	工	刚	古	瓜	关	光
gē	gāo	gēn	gōng	gāng	gǔ	guā	guān	guāng
hermano	alto	raíz	trabajar	firme	antiguo	calabaza	cerrar	luz

se lee como la **g** de **gato, goma**, etcétera.

La **k** de:

卡	可	孔	苦	跨	宽	矿	阔
kǎ	kě	kǒng	kǔ	kuà	kuān	kuàng	kuò
bloquear	poder	hoyo	amargo	pisar,	ancho	mina	rico

se lee como la **c** de **casa** o la **k** de **kilo**.

NOTA: En la enseñanza de la fonética china se sobreenfatiza la naturaleza aspirada de **p**, **t** y **k**. A veces, el docente incluso suele decir que la diferencia en la pronunciación entre **b** y **p**, **d** y **t**, **g** y **k**, sólo radica en su naturaleza aspirada

(**p, t y k**) o no aspirada (**b, d y g**) En el habla común, sin embargo, **b y p, d y t** y **g y k** se pronuncian igual en chino y en español.

La inicial **m** [m] es oclusiva, bilabial, nasal, sonora y no aspirada, y **n** [n] es apicoalveolar, nasal, sonora y no aspirada.

La **m** en:

妈	慢	门	梦	毛	美	名	面	目
mā	màn	mén	mèng	máo	měi	míng	miàn	mù
madre	lento	puerta	sueño	pelo	bello	nombre	cara	ojo

se pronuncia como la **m** de **mamá**.

La **n** en:

拿	奶	难	能	农	怒	闹	女	内
ná	nǎi	nán	néng	nóng	nù	nào	nǚ	nèi
tomar	leche	difícil	capacidad	agricultura	enojo	ruidoso	mujer	dentro

se pronuncia como la **n** de **nada, nunca**, etcétera.

L [l] es una inicial apicoalveolar lateral y sonora.

La **l** en:

拉	力	猎	蓝	冷	龙	料	了
lā	lì	liè	lán	lěng	lóng	liào	le
jalar	fuerza	cazar	azul	frío	dragón	material	(partícula gramatical)

se lee como la **l** en **limón, lado, logo**, etcétera.

F [f] es fricativa, labiodental y sorda.

La **f** en:

发	饭	风	腹	肺	方	分
fā	fàn	fēng	fù	fèi	fāng	fēn
enviar	comida	viento	vientre	pulmón	lado	dividir

se pronuncia como la **f** en **foco, flor**, etcétera.

H [x] es velar, fricativa y sorda.

La **h** en:

海	汗	湖	红	花	魂	黄
<i>hǎi</i>	<i>hàn</i>	<i>hú</i>	<i>hóng</i>	<i>huā</i>	<i>hún</i>	<i>huáng</i>
mar	sudor	lago	rojo	flor	alma	amarillo

no es muda, se pronuncia como la **j** en **Juan, jícama**.

Las iniciales **z**, **c** y **s** son relativamente difíciles para los hispanohablantes.

Z [ts] es una inicial apicodental, africada, sorda, no aspirada. Los dientes están en posición de masticar. La punta de la lengua se pega a los dientes y lentamente se mueve hacia delante empujando el aire por el estrecho canal formado entre la punta de la lengua y los dientes.

C [tsʰ] es apicodental, africada, sorda y aspirada. En el caso de **c**, la lengua empuja el aire entre los dientes frontales.

S [s] es una consonante apicodental, fricativa y aspirada, que se pronuncia con la punta de la lengua ligeramente arqueada sobre los dientes inferiores mientras el aire sale entre los dientes frontales.

La **c** no tiene referentes en español. Sin embargo, el sonido de **c** en la lengua náhuatl, hablada en México, coincide con la pronunciación de **c** en la lengua china. Ejemplo: Tzintzuntzan. Al fundir la **t** y la **s** en un solo sonido, se logra el efecto deseado (**ts**).

擦	参	醋	脆	村	草	词	厕
<i>cā</i>	<i>cān</i>	<i>cù</i>	<i>cùi</i>	<i>cūn</i>	<i>cǎo</i>	<i>cí</i>	<i>cè</i>
pulir	participar	vinagre	frágil	pueblo	pasto	palabra	retrete

La **s** es completamente idéntica a la **s** del español.

撒	三	松	素	森
<i>sā</i>	<i>sān</i>	<i>sōng</i>	<i>sù</i>	<i>sēn</i>
soltar	tres	pino	blanco	arbolado
锁	四	色	岁	孙
<i>suǒ</i>	<i>sì</i>	<i>sè</i>	<i>suì</i>	<i>sūn</i>
cerradura	cuatro	color	edad	nieto

se pronuncia como la **s** en **Simón, siempre, suave, sano**, etcétera.

La **z** tampoco tiene referentes en español. La **z** del chino se asemeja al ruido que emiten las abejas. Al fundir la **d** y la **z**, se logra el efecto deseado (**dz**).

杂	字	责	组	尊
zá	zì	zé	zǔ	zūn
miscelánea	carácter	deber	formar	respetar
宗	赃	贼	早	
zōng	zāng	zéi	zǎo	
ancestro	soborno	ladrón	temprano	

Los iniciales **zh**, **ch** y **sh** son consonantes duras retroflejas.

Zh [tʂ] es una consonante apicopalatal, africada, sorda, no aspirada, que se produce arqueando la punta de la lengua hacia el paladar superior y empujando el aire hacia la punta de la lengua y el paladar duro.

Ch [tʂʰ] es apicopalatal, africada, sorda, aspirada, y se produce desplazando ligeramente la lengua hacia delante y empujando el aire hacia los lados.

En el caso de **sh** [ʂ], apicopalatal, fricativa, sorda, no aspirada, la lengua se desliza sobre el paladar superior mientras el aire sale entre la lengua, el paladar y los dientes. Se produce doblando la punta de la lengua casi hasta tocar el paladar duro, apoyando la punta de la lengua en los dientes incisivos inferiores y luego dejando que el aire se precipite y salga por el canal formado entre la parte anterior de la lengua y el paladar duro.

Ch en:

茶	车	吃	处	吹	冲	尘	称	炒
chá	chē	chī	chǔ	chuī	chōng	chén	chēng	chǎo
té	coche	comer	sitio	soplar	enjuagar	polvo	nombrar	freír

corresponde a **ch** en **chocolate**, **chongo**, etcétera.

Sh no tiene referente en español, pero sí en lengua náhuatl. Ejemplos: **Xoconostle, Xola**, etcétera.

是	舌	沙	神	水	生
<i>shì</i>	<i>shé</i>	<i>shā</i>	<i>shén</i>	<i>shuǐ</i>	<i>shēng</i>
ser	lengua	arena	espíritu	agua	nacer
上	书	说	双	顺	
<i>shàng</i>	<i>shū</i>	<i>shuō</i>	<i>shuāng</i>	<i>shùn</i>	
arriba	libro	hablar	par	favorable	

Zh tampoco tiene referentes en español.

纸	这	扎	站	中	猪
<i>zhǐ</i>	<i>zhè</i>	<i>zhā</i>	<i>zhàn</i>	<i>zhōng</i>	<i>zhū</i>
papel	esto	picar	estar de pie	centro	cerdo
抓	摘	椎	准	桌	
<i>zhuā</i>	<i>zhāi</i>	<i>zhūi</i>	<i>zhǔn</i>	<i>zhuō</i>	
agarrar	cortar	columna	autorizar	mesa	

R [ʐ] es una inicial retrofleja, apicopalatal, fricativa, sonora y no aspirada, que en el dialecto de Beijing se pronuncia de dos maneras. Como **zh**, donde las cuerdas vocales vibran, o como la **r** fricativa, donde la punta de la lengua se arquea hacia el paladar superior tratando de pronunciar la **r** blanda del español. Con fines didácticos, se recomienda al alumno pronunciar la **r** del español arqueando la lengua hacia el paladar superior.

日	热	人	让	荣	如	锐	扰
<i>rì</i>	<i>rè</i>	<i>rén</i>	<i>ràng</i>	<i>róng</i>	<i>rú</i>	<i>ruì</i>	<i>rǎo</i>
sol	calor	persona	permitir	honor	ejemplo	filoso	perturbar

J, q y x son iniciales blandas en las cuales las cuerdas vocales no vibran. Ninguna de la tres tiene referentes en español, sin embargo, cabe destacar que el aprendizaje simultáneo de **zh, ch, shi** y **ji, qi, xi**, ayuda a diferenciarlos.

J [tʃ] es una palatal, africada, sorda, no aspirada. Se produce levantando el predorso de la lengua para casi tocar el paladar duro, apoyando la punta de la lengua en los dientes incisivos inferiores y luego dejando que el aire salga por el canal formado entre la parte anterior de la lengua y el paladar duro.

记	家	教	见	江
<i>jì</i>	<i>jiā</i>	<i>jiāo</i>	<i>jiàn</i>	<i>jiāng</i>
recordar	familia	enseñar	ver	río
解	金	京	九	句
<i>jiě</i>	<i>jīn</i>	<i>jīng</i>	<i>jiǔ</i>	<i>jù</i>
separar	oro	capital	nueve	frase

Q [tʃʰ] es una palatal, africada, sorda, aspirada. Se produce de la misma manera que la anterior, sólo que es una consonante aspirada.

七	桥	钱	秋	切	去	请
<i>qī</i>	<i>qiáo</i>	<i>qián</i>	<i>qiū</i>	<i>qiē</i>	<i>qù</i>	<i>qǐng</i>
siete	puente	dinero	otoño	cortar	ir	invitar

X [ʃ] es palatal, fricativa, sorda, no aspirada. Se forma contrayendo la lengua hacia el paladar duro y luego dejando salir el aire por el canal formado entre el predorso de la lengua y el paladar duro. Las cuerdas vocales no vibran.

西	夏	小	线	凶
<i>xī</i>	<i>xià</i>	<i>xiǎo</i>	<i>xiàn</i>	<i>xiōng</i>
oeste	verano	pequeño	línea	salvaje
写	想	性	学	寻
<i>xiě</i>	<i>xiǎng</i>	<i>xìng</i>	<i>xué</i>	<i>xún</i>
escribir	pensar	naturaleza	estudiar	buscar

Se pronuncia como shiita, Shiva.

La y [i] forma las sílabas **ya, yan, yang, yao, ye, yi, yin, ying, yo, ying, you, yu, yuan, yue** y **yun**. En todos estos casos, excepto en **yu**, se pronuncia como la **i** latina en español. En el caso de **yu**, se pronuncia como **ü** en el francés.

亚	言	阴	英	印	用
yà	yán	yáng	yīng	yìn	yòng
inferior	palabra	yang	héroe	imprimir	utilizar

La w [u] forma las sílabas **wa, wai, wan, wang, wei, wen, weng, wo, wu**. En todos los casos se pronuncia como **u**, es decir, **ua, uai, uei**, etc. En el dialecto de Beijing, podrá ser oída como la **v** en la palabra **verano** del español.

娃	完	望	为	问	我	五
wá	wán	wàng	wei	wèn	wǒ	wǔ
muñeca	terminar	divisar	para	preguntar	yo	cinco



PISTA
7

b) Terminaciones

Las terminaciones de las sílabas pueden ser vocales simples o grupos de consonantes y vocales.

A continuación se explicará la pronunciación de las vocales solitarias o acompañadas de algunas consonantes.

Hay siete vocales en la fonología del mandarín: **a, e, ə, i, o, u, ü**.

A se produce con la boca en su mayor apertura, bajando la lengua sin redondear los labios.

La excepción de esta regla son las sílabas **xian, yan, bian, pian, mian, dian, tian, lian, nian, jian**, y **qian**. En estos casos, donde la **a** está entre la vocal **i** y la consonante **n**, la **a** se lee como **e**.

La **a** en:

妈	买	毛	忙	秒
mā	mǎi	máo	máng	miǎo
madre	comprar	pelo	ocupado	segundo

Es idéntica a la **a** del español en **mamá, cama, lana**, etcétera.

La **a** en:

先	边	片	面	店
<i>xiān</i>	<i>biān</i>	<i>piàn</i>	<i>miàn</i>	<i>diàn</i>
primero	lado	pedazo	cara	tienda
天	脸	年	钱	言
<i>tiān</i>	<i>liǎn</i>	<i>nián</i>	<i>qián</i>	<i>yán</i>
día	rostro	año	dinero	palabra

se lee como la **e** en español.

O se produce con la boca en mediana apertura, la lengua en posición medio elevada y retraída y labios redondeados.

波	毛	某	楼
<i>bō</i>	<i>máo</i>	<i>mǒu</i>	<i>lóu</i>
ola	pelo	alguno	edificio
丑	洲	手	肉
<i>chǒu</i>	<i>zhōu</i>	<i>shǒu</i>	<i>ròu</i>
feo	continente	mano	carne

Se lee como la **o** en español.

E tiene dos posibilidades. Cuando se encuentra entre una consonante inicial y una vocal, como en el caso de **bei, pei, mei, fei, dei, nei, lei, zhei, gei**, o cuando sigue a la vocal **i** como en **bie, pie, mie, die, tie, nie, lie, jie, qie, xie**, se pronuncia como la **e** del español, es decir, la boca está en menor apertura, los labios se estiran hacia los lados, la lengua está semielevada y retraída.

北	美	内	累	给
<i>běi</i>	<i>měi</i>	<i>nèi</i>	<i>lèi</i>	<i>gěi</i>
norte	bello	dentro	cansado	dar
别	灭	铁	写	
<i>bié</i>	<i>miè</i>	<i>tiě</i>	<i>xiě</i>	
diferente	apagar	fierro	escribir	

[ə] cuando la e como final solitaria sucede a consonantes, p. ej. **me, de, te, ne, le, ze, ce, si, zhe, che, she, re, ge, ke, he**, o en caso de e, como una final sin inicial, o en caso de la e entre una consonante inicial y la consonante nasal **n** o la gutural **ng**, como en **ben, pen, men, fen, den, ne, zen, cen, sen, zhen, chen, shen, ren, gen, ken, hen** o **beng, peng, meng, feng, deng, teng, neng, leng, zeng, ceng, seng, zheng, cheng, sheng, reng, geng, keng, heng**, su valor fonético es [ə], que equivale a la media a o media e, es decir, se pronuncia con la boca semiabierta, los labios en posición natural y la lengua baja en posición de descanso. Con fines didácticos, se les pide a los alumnos prepararse para pronunciar la a pero en su lugar esbozar la e; el resultado inequívocamente es ə.

乐	特	门	针	人	朋	梦
lè	tè	mén	zhēn	rén	péng	mèng
alegría	especial	puerta	aguja	persona	amigo	sueño
冷	风	能	仍	正	成	生
lěng	fēng	néng	réng	zhèng	chéng	shēng
frío	viento	poder	aún	recto	lograr	nacer

I se produce con la boca en menor apertura, los labios en plano, estirados hacia los lados, la lengua en posición elevada y un poco adelantada. Su pronunciación en chino es igual que en español.

La única excepción son las sílabas **zi, ci, si, zhi, chi, shi, ri**, donde **i** es una terminación solitaria gráfica que no tiene valor fonético. La pronunciación de estas sílabas se limita únicamente a la inicial **z, c, s, zh, ch, sh, r** (véase *supra*, a) iniciales).

字	词	四	纸	吃	是	日
zì	cí	sì	zhǐ	chī	shì	rì
carácter	palabra	cuatro	papel	comer	ser	Sol

U se produce con la boca en su menor apertura, redondeando los labios, la lengua en posición elevada y retraída. Su pronunciación en español y chino coincide.

古	瓜	关	怪	贵	棍
<i>gǔ</i>	<i>guā</i>	<i>guān</i>	<i>guài</i>	<i>guì</i>	<i>gùn</i>
antiguo	calabaza	cerrar	extraño	caro	palo

Ü se produce colocando la lengua en posición elevada, un poco adelantada y contraída. Es una vocal redonda que se puede pronunciar de dos maneras: esbozando la **u** con los labios en posición de **i** o esbozando la **i** con los labios en posición de **u** (este sonido es idéntico al sonido **ü** de la lengua francesa).

女	绿	虐
<i>nǚ</i>	<i>lǜ</i>	<i>nüè</i>
mujer	verde	maltratar

Aunque en las sílabas **ju, qu, xu, yu, jue, que, xue, yue, juan, quan, xuan, yuan, jun, qun, xun, yun**, gráficamente aparece la vocal **u**, el valor fonético de esta **u** es **ü**.

去	雨	学	云	远	选	觉
<i>qù</i>	<i>yǔ</i>	<i>xué</i>	<i>yún</i>	<i>yǔan</i>	<i>xuǎn</i>	<i>jué</i>
ir	lluvia	estudiar	nube	lejos	elegir	sentir

Er [ɛr] es una terminación rodada que se produce levantando enrollada la lengua hacia el paladar duro. Puede formar por sí sola una sílaba. En el dialecto pequinés hablado, este sonido aparece pospuesto a muchas sílabas.

花儿	玩儿	片儿	
<i>huār</i>	<i>wáner</i>	<i>piàner</i>	(se lee: <i>huār, wār, piàr</i>)
flor	jugar	pieza	

A continuación propongo algunas adecuaciones del sistema *pīnyīn*, adaptadas a los sonidos del español:

1) Al pronunciar las sílabas **zi**, **ci** y **si**, se recomienda no tomar en cuenta la vocal **i**, ya que no incide en el valor fonético de la sílaba. Durante la pronunciación de estas tres sílabas se recomienda no separar los dientes frontales e inferiores.

2) [ə]: Se preparan los labios para pronunciar la **a** y en su lugar se esboza la **e**.

3) Al pronunciar las sílabas **ze**, **ce**, y **se**, el valor fonético de la **e** es [ə], que se logra con sólo separar los dientes frontales e inferiores.

4) Al pronunciar las sílabas **zhi**, **chi** y **shi**, conviene imaginar que su representación gráfica es **zhr**, **chr** y **shr**, y se procura emitir las.

5) En el caso de **zhe**, **che** y **she**, el valor de la **e** es [ə], por lo que el efecto a lograr es **zhə**, **chə** y **shə**.

6) En las sílabas **ji**, **qi** y **xi**, la vocal **i** corresponde a la pronunciación de **i** en español.

7) **ü**: Se preparan los labios para pronunciar la **u** y en su lugar se emite la **i**, o al revés, se preparan los labios para pronunciar la **u** y en su lugar se pronuncia la **i**.

8) En el caso de las sílabas **ju**, **qu**, **xu**, **yu**, **jue**, **que**, **xue**, **yue**, **juan**, **quan**, **xuan**, **yuan**, **jun**, **qun**, **xun** y **yun**, la pronunciación correcta de **u** exige el valor fonético de **ü**. Si se insiste en pronunciar la **u** como en el español, pronunciaríamos **zhu**, **chu**, **shu** y otras sílabas inexistentes en chino, como **zhue**, **chue**, etcétera.

9) En el caso de **yu**, es importante emitir sólo un sonido **ü**, como la **ü** francesa, y no pronunciar los dos sonidos **iu**, como sucede en español ante la representación gráfica **iu** en palabras como **ciudad**, **diurético**, **ius-naturalismo**, etcétera.

10) Para lograr la **r** del chino, es suficiente con evitar la trepidación de la lengua, inevitable a la hora de producir la **r** del español. La trepidación se elimina si acercamos la punta de la lengua al paladar superior.

11) Todas las sílabas que terminan en **n** son nasales y las que terminan en **ng** son guturales.

1.9 LOS TONOS EN LA FONÉTICA DEL CHINO



PISTA
8

El chino es una lengua tonal. Las sílabas que se presentaron en la tabla fonética del chino pueden aparecer en cuatro tonos además del tono neutro. El tono es una diferencia en la modulación de la voz. Existe en todas las lenguas, pero su relevancia o pertinencia es diferente en cada una de ellas.

En español, como en la mayor parte de las lenguas que no pertenecen al grupo de las lenguas tonales, el tono se usa para expresar, por ejemplo, una pregunta, admiración, enfado, etc., y se aplica a toda la oración —en la lengua escrita se marca con los signos ¿...?, ¡...!—. No obstante, cabe destacar que en español la palabra no tiene tono, aunque todas las palabras tengan una sílaba tónica para marcar la pronunciación y esclarecer el sentido.

En cambio, en chino cada palabra recibe diferente modulación de voz, marcada por cuatro tonos además del neutro. Estos tonos no transmiten ninguna intención del hablante, simplemente son inherentes a la palabra. Las oraciones interrogativas y exclamativas escritas en lengua china llevan los mismos signos, ¿...? ¡...!, respectivamente, los cuales no afectan los tonos propios de cada palabra de la oración. Si al final de la oración afirmativa o negativa se llegara a elevar la voz para expresar pregunta, admiración o enfado, se cambiaría el tono propio de las palabras y, por ende, el significado de la oración. Por lo tanto, para formular una pregunta sin usar pronombres interrogativos o expresar admiración o algún otro sentimiento, existen partículas denominadas *palabras vacías* (véase 2.1) e *interjecciones* (2.17), que se colocan en diferentes partes de la oración:

1) partículas: 吗 *ma*, 呢 *ne*, puestas al final de oraciones o frases afirmativas o negativas, las convierten en oraciones o frases interrogativas.

2) interjecciones: 阿 *a*, 啊 *a*, 呵 *he*, 哦 *e*, 呢 *ne*, etc., puestas en diferentes partes del enunciado, expresan admiración, enfado u otro estado de ánimo.

1.9.1 Los tonos en las palabras monosílabas

Los tonos del chino son una de las mayores dificultades que los estudiantes deben vencer, ya que no existen en español. El estudiante tiende a hacerlos a un lado para aprenderlos más tarde, lo cual sólo aumenta la dificultad, pues

cuando el vocabulario se acumula y la homofonía del chino se hace evidente, el estudiante se da cuenta de la necesidad del tono para comprender el significado, y necesita volver a repasar el vocabulario para aprender el tono correcto. Por ello, es de suma importancia que desde el principio se aprenda, junto con la palabra y el carácter, el tono en que ésta se pronuncia.

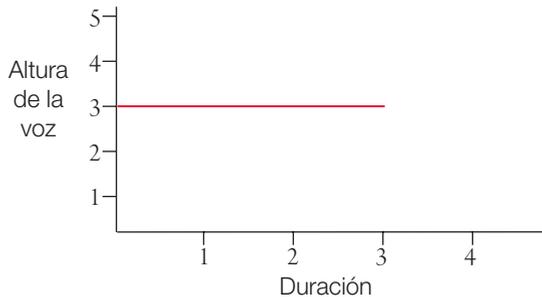
El carácter es una unidad que posee forma, significado, sonido y tono.

La transcripción fonética de los caracteres a través del sistema 拼音 *pīnyīn* se vale de signos para expresar el tono. Para explicar la manera de expresar los cuatro tonos y el neutro en el sistema fonético 拼音 *pīnyīn*, hemos trazado una gráfica con las coordenadas de *altura de la voz* y *duración*.

En el *pīnyīn*, los signos que expresan los tonos se colocan siempre sobre la vocal afectada de la sílaba.

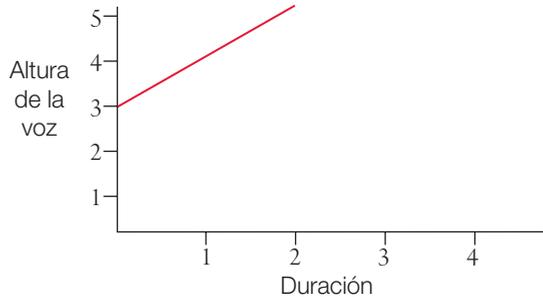
a) Para el **primer tono** se utiliza un guión pequeño sobre la vocal afectada (¯). Este tono (tono plano) parte del tono normal de la voz del hablante, y no se modifica durante la pronunciación de toda la sílaba.

En la gráfica, la línea vertical representa la variación de altura de la voz y la horizontal la duración de la sílaba. Si se toma el nivel tres como la altura normal de la voz del hablante, el primer tono se pronuncia en el nivel tres en la escala de altura de la voz y es sostenido en la misma altura hasta el tres en la escala del tiempo.



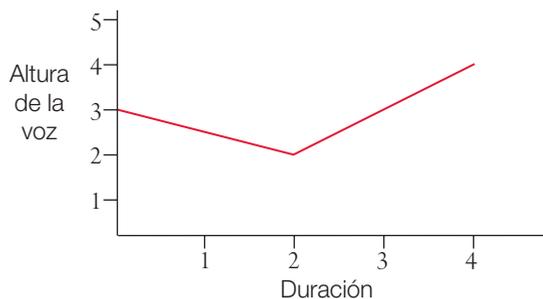
听	<i>tīng</i>	escuchar
他	<i>tā</i>	él
车	<i>chē</i>	coche
三	<i>sān</i>	tres
脏	<i>zāng</i>	sucio

b) Para el **segundo tono**, en el 拼音 *pīnyīn* se utiliza una pequeña línea en diagonal, similar al acento del español (´). Al pronunciar el segundo tono conforme a la gráfica, se parte de la voz normal, es decir del tres en la escala de altura de la voz, y se eleva la voz hasta el nivel cinco. Este proceso tiene una duración de dos en la línea horizontal. Las sílabas con este tono son cortas en comparación con el primer y el tercer tonos.



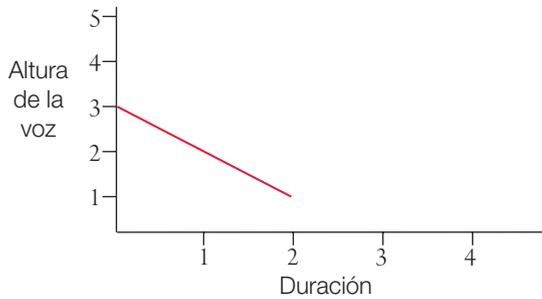
刨	<i>páo</i>	excavar
人	<i>rén</i>	persona
十	<i>shí</i>	diez
白	<i>bái</i>	blanco

c) El **tercer tono** se representa en 拼音 *pīnyīn* con una línea que baja y luego sube (ˇ). Al pronunciar este tono, tomando como referencia nuestra gráfica, se parte de la altura de voz normal, se baja al nivel dos para luego subir al nivel cuatro. El proceso de variación de la voz tiene una duración de cuatro en la línea del tiempo. Por lo tanto, las sílabas con el tercer tono son las más largas.



买	<i>mǎi</i>	comprar
我	<i>wǒ</i>	yo
井	<i>jǐng</i>	pozo
五	<i>wǔ</i>	cinco
美	<i>měi</i>	bonito

d) El **cuarto tono** se representa con una pequeña línea diagonal invertida (`). La pronunciación de este tono se inicia partiendo de la altura de voz normal, representada por el número tres en la escala, y abruptamente baja hasta el uno. En nuestra línea de tiempo dura hasta el dos; tanto las sílabas con este tono como las del segundo tono son las más cortas. La pronunciación es similar a cuando en español se pronuncia un monosílabo con cierto enfado: fuerte, seco y rudo.



卖	<i>mài</i>	vender
这	<i>zhè</i>	esto
气	<i>qì</i>	aire
四	<i>sì</i>	cuatro
慢	<i>màn</i>	lento

e) El **tono neutro** no tiene altura, sino que se adapta a la altura de voz de la sílaba anterior. Su duración en la escala del tiempo es uno, es decir, es una sílaba muy corta sin altura propia de voz.

呵	<i>a</i>	partícula exclamativa
吗	<i>ma</i>	partícula interrogativa
呢	<i>ne</i>	partícula puesta al final de la oración

NOTA: Ninguna palabra monosílaba lleva tono neutro. Sólo lo llevan las partículas (palabras vacías), los sufijos y las sílabas repetidas.

桌子	椅子	妈妈	姐姐	弟弟
<i>zhuō zi</i>	<i>yǐ zi</i>	<i>mā ma</i>	<i>jiě jie</i>	<i>dì di</i>
mesa	silla	mamá	hermana mayor	hermano menor

1.9.2 Los tonos en las palabras polisílabas

a) Por lo general, en todas las palabras bisílabas o polisílabas cada sílaba tiene su propio tono:

工作	<i>gōngzuò</i>	trabajar
人民	<i>rénmín</i>	pueblo
三百	<i>sānbǎi</i>	trescientos
美丽	<i>měili</i>	bonito

b) En algunas palabras bisílabas la segunda sílaba pierde su tono original para ser pronunciada en tono neutro. En todas las palabras bisílabas donde las dos sílabas son iguales, la segunda pierde su tono original y se lee en tono neutro.

Las dos sílabas son idénticas:

妈妈	<i>māma</i>	madre
爷爷	<i>yéye</i>	abuelo
姐姐	<i>jiějie</i>	hermana mayor
爸爸	<i>bàba</i>	padre

Las dos sílabas son diferentes:

东西	<i>dōngxi</i>	cosa
头发	<i>tóufa</i>	cabello
晚上	<i>wǎnshang</i>	noche
太阳	<i>tàiyang</i>	Sol

Una palabra llena + sufijo

桌子	<i>zhūozi</i>	mesa
石头	<i>shítou</i>	piedra
花儿	<i>huār</i>	flor

NOTA: Cuando la sílaba en 拼音 *pīnyīn* no tiene ningún signo, debe pronunciarse en tono neutro.

1.9.3 Combinación de tonos

El tema referente a los tonos todavía no se agota.

a) En una palabra bisílaba, donde la primera sílaba lleva el tercer tono y la segunda viene en primero, segundo o cuarto tonos, la sílaba de tercer tono se pronuncia como un medio tercer tono, es decir, sólo se vocaliza la primera parte del tercer tono en donde se baja la voz (véase gráfica de tercer tono). Lo mismo sucede en dos o más palabras donde la primera viene en tercer tono y la segunda en alguno de los otros tres tonos.

Una palabra bisílaba:

首都	<i>shōudū</i>	capital
语言	<i>yǔyán</i>	idioma
友谊	<i>yǒuyì</i>	amistad

Dos palabras monosílabas:

每天	<i>měi tiān</i>	cada día
很白	<i>hěn bái</i>	muy blanco

b) Cuando una palabra bisílaba o polisílaba lleva tercer tono en todas sus sílabas, sólo la última sílaba se pronuncia en tercer tono mientras que las anteriores se vocalizan en segundo tono. Lo mismo ocurre cuando se trata de una combinación de dos o tres palabras con tercer tono y que aparezcan una tras otra en la oración. Ésta sería una cadena difícil de pronunciar, por lo que los terceros tonos, salvo el último, se vocalizan como segundos tonos.

Una palabra:

手表	<i>shǒubiǎo</i>	reloj
水果	<i>shuǐguǒ</i>	fruta

Dos o más palabras:

海底很美。 *hǎi dǐ hěn měi* El fondo del mar (es) muy bello

NOTA: Sin embargo, cuando estas combinaciones se escriben en 拼音 *pīnyīn*, cada sílaba conserva su propio tono.

c) Hay otras palabras que cambian de tono cuando se encuentran en diferentes combinaciones.

Tal es el caso de 一 *yī*/uno, cuyo tono es el primero, pero se pronuncia como un cuarto cuando es seguida por una palabra en primero, segundo o tercer tonos.

一些	<i>yī xiē</i>	algunos
一同	<i>yī tóng</i>	juntos
一百	<i>yī bǎi</i>	cien
一米	<i>yī mǐ</i>	un metro

Se convierte en segundo tono cuando es seguida por una palabra en cuarto tono.

一步	<i>yī bù</i>	un paso
一倍	<i>yī bèi</i>	una vez
一次	<i>yī cì</i>	una vez

El **adverbio de negación** 不, *bù*/no, es otra palabra muy común que cambia su cuarto tono y se vocaliza en segundo tono cuando en la oración es seguida por otra palabra en cuarto tono.

不看	<i>bù kàn</i>	no ver
不富	<i>bù fù</i>	no rico

CAPÍTULO II

Las palabras

LAS PALABRAS EN EL CHINO

2.1 PALABRAS LLENAS 实词 Y PALABRAS VACÍAS 虚词

Todas las palabras en chino se dividen en llenas o estructurales (实词 *shící*) y vacías o funcionales (虚词 *xūcí*). Las llenas son aquellas que tienen un significado concreto, como los sustantivos, verbos, adjetivos, números, etc.; y las vacías son algunas preposiciones, las interjecciones, las onomatopeyas y las partículas gramaticales y modales. Las palabras llenas, por sí solas, pueden ser enunciados; las vacías no tienen esta capacidad. En chino, cada carácter es una palabra que posee su valor fonético y semántico. Las palabras vacías son la excepción.

2.2 MONOSÍLABOS Y POLISÍLABOS

En chino clásico predominaban las palabras monosílabas, mientras que en chino moderno predominan las palabras bisílabas, trisílabas y polisílabas.

Monosílabos		
人	<i>rén</i>	persona, ser humano
车	<i>chē</i>	carreta, automóvil
我	<i>wǒ</i>	yo
看	<i>kàn</i>	mirar
写	<i>xiě</i>	escribir
老	<i>lǎo</i>	viejo(a)
多	<i>duō</i>	mucho

Polisílabos		
工人	<i>gōngrén</i>	obrero
老师	<i>lǎoshī</i>	maestro
作家	<i>zuòjiā</i>	escritor
物理	<i>wùlǐ</i>	física
东西	<i>dōngxi</i>	cosas
社会主义	<i>shèhuìzhūyì</i>	socialismo
外国人	<i>wàiguórén</i>	extranjero
妈妈	<i>māmā</i>	madre
学习	<i>xuéxí</i>	estudiar

2.3 FORMACIÓN DE LAS PALABRAS BISÍLABAS Y POLISÍLABAS

Las palabras polisílabas se forman de distintos modos:

El mismo carácter se repite dos veces

妈妈	<i>māmā</i>	madre
爸爸	<i>bàba</i>	padre
叔叔	<i>shūshu</i>	tío
奶奶	<i>nǎinai</i>	abuela
爷爷	<i>yéye</i>	abuelo
太太	<i>tàitai</i>	esposa, señora

Dos o más caracteres semánticamente cercanos se refuerzan mutuamente

工作	<i>gōngzuò</i>	trabajar, trabajo	(trabajar, hacer)
学习	<i>xuéxí</i>	estudiar, estudio	(estudiar, repasar)
考试	<i>kǎoshì</i>	examinar, examen	(examinar, probar)
人民	<i>rénmín</i>	pueblo	(persona, gente)
朋友	<i>péngyou</i>	amigo (a) (os, as)	(amigo, amigo)
思想	<i>sīxiǎng</i>	pensamiento, ideología	(deliberar, pensar)
简单	<i>jiǎndān</i>	simple, ordinario	(simple, sencillo)
反对	<i>fǎnduì</i>	contrariar, oponerse	(contrariar, enfrentar)

Palabras compuestas por antónimos

东西	<i>dōngxi</i>	cosa (as)	(este, oeste)
买卖	<i>mǎimài</i>	comercio, negocio	(comprar, vender)
来往	<i>láiwǎng</i>	contacto, relación	(venir, ir)
动静	<i>dòngjǐng</i>	movimiento	(movimiento, quietud)
多少	<i>dūoshǎo</i>	cuánto	(mucho, poco)
大小	<i>dàxiǎo</i>	tamaño	(grande, pequeño)

Palabras con prefijos: 老, 反, 非

老师	<i>lǎoshī</i>	maestro (a)
反革命	<i>fǎngémìng</i>	contrarrevolucionario
非法	<i>fēifǎ</i>	ilegal
非政府	<i>fēizhèngfǔ</i>	no-gubernamental

Palabras con sufijos: 子, 员, 家, 化, 们, 主义, 头, 儿

Los sufijos pueden seguir a un sustantivo, verbo, adjetivo o clasificador. Su función es sustantivar los verbos y adjetivos e indicar la persona o cosa que posee alguna característica o realiza alguna acción. El sufijo *men* 们 indica plural en caso de personas.

桌子	<i>zhuōzi</i>	mesa	(sustantivo + sufijo)
画家	<i>huàjiā</i>	pintor	(verbo + sufijo)
自由化	<i>zìyóuhuà</i>	liberalización	(adjetivo + sufijo)
学生们	<i>xuéshengmen</i>	estudiantes	(sustantivo + sufijo)
帝国主义	<i>dìguózhūyì</i>	imperialismo	(sustantivo + sufijo)
议员	<i>yìyuán</i>	diputado	(verbo + sufijo)
本子	<i>běnzǐ</i>	cuaderno (s)	(palabra medidora + sufijo)
翻译家	<i>fānyìjiā</i>	traductor	(verbo + sufijo)
他们	<i>tāmen</i>	ellos	(pronombre + sufijo)
文化	<i>wénhuà</i>	cultura	(sustantivo + sufijo)
企业家	<i>qǐyèjiā</i>	empresario	(sustantivo + sufijo)
胖子	<i>pàngzi</i>	gordo	(adjetivo + sufijo)
矮子	<i>ǎizi</i>	de baja estatura	(adjetivo + sufijo)

El primer o los primeros caracteres modifican a los últimos (función de atributo)

中国	<i>Zhōngguó</i>	China	(país del centro)
昨天	<i>zuótiān</i>	ayer	(día de ayer)
想法	<i>xiǎngfǎ</i>	opinión, punto de vista	(modo de pensar)
古代	<i>gǔdài</i>	antigüedad	(época antigua)
马路	<i>mǎlù</i>	calle	(camino de caballo)
自行车	<i>zìxíngchē</i>	bicicleta	(vehículo que camina solo)
好看	<i>hǎokàn</i>	bonito, bello	(bello de ver)

Relación sujeto-predicado

民主	<i>mínzhǔ</i>	democracia	(el pueblo es principal)
资本	<i>zīběn</i>	capital	(el recurso es base)
地震	<i>dìzhèn</i>	terremoto	(la tierra tiembla)
年轻	<i>niánqīng</i>	joven	(los años son ligeros)

Relación verbo-objeto

有名	<i>yǒumíng</i>	famoso	(tener nombre)
有意思	<i>yǒuyìsi</i>	interesante	(tener significado)
成功	<i>chénggōng</i>	éxito, tener éxito	(lograr, obtener mérito)
建议	<i>jiànyì</i>	sugerir	(construir idea)
感情	<i>gǎnqíng</i>	sentimiento	(sentir sentimiento)

Relación verbo-complemento

明白	<i>míngbái</i>	comprender	(claro y blanco)
说明	<i>shuōmíng</i>	explicar, aclarar	(decir claro)
分给	<i>fēngěi</i>	distribuir	(dividir y dar)
变成	<i>biàncéng</i>	convertir	(cambiar y lograr)

2.4 LA IMPORTANCIA DE COMPRENDER Y APRENDER

LA ETIMOLOGÍA DE CADA PALABRA MONOSÍLABA

A pesar de que en chino moderno predominan las palabras bisílabas, es imprescindible estudiar y comprender todas las posibles acepciones de las monosílabas. Este procedimiento ayudará al alumno a dominar con faci-

lidad el significado de cada palabra e incluso a construir el significado de nuevos conceptos formados a partir de la palabra monosílaba conocida. Por ejemplo, la palabra 学 *xué*, en sí, posee una denotación (significado primario) y muchas connotaciones (variantes). La denotación es el significado principal de la palabra; las connotaciones son el campo de influencia de la palabra.

El significado primario de la palabra 学 *xué* es **estudiar**, y a través de sus variantes cubre un extenso campo de significados, entre los que destacan: estudio, escuela, corriente, academia, educación, aprender. El significado de las palabras polisílabas donde aparece 学 *xué*, se puede deducir con relativa facilidad. Así, tenemos:

学习	<i>xuéxí</i>	estudiar	(estudiar, practicar)
学生	<i>xuésheng</i>	estudiante	(estudio, nacer)
学校	<i>xuéxiào</i>	escuela	(estudiar, escuela)
学会	<i>xuéhuì</i>	asociación	(estudio, reunión)
学徒	<i>xué tú</i>	aprendiz	(estudiar, seguidor)
学制	<i>xuézhì</i>	sistema académico	(estudio, sistema)
学费	<i>xuéfèi</i>	colegiatura	(estudio, costo)
学者	<i>xuézhě</i>	erudito	(estudiar, la persona que estudia)
医学	<i>yīxué</i>	medicina	(medicina, estudio)
文学	<i>wénxué</i>	literatura	(estudio del lenguaje literario)
民族学	<i>mínzúxué</i>	etnología	(etnia, estudio)
大学	<i>dàxué</i>	universidad	(gran estudio)
经济学	<i>jīngjìxué</i>	economía	(economía, estudio)

La palabra 生 *shēng* significa **nacer**, y cubre un enorme campo de significados derivados:

生长	<i>shēngzhǎng</i>	crecer	(nacer, crecer)
生活	<i>shēnghuó</i>	vida	(nacer, vivir)
生产	<i>shēngchǎn</i>	producir	(dar vida, manufacturar)
生病	<i>shēngbìng</i>	enfermarse	(nacer, enfermedad)
生词	<i>shēngcí</i>	vocabulario	(nuevo, desconocido, palabra)
生人	<i>shēngrén</i>	extraño	(persona desconocida)
生物学	<i>shēngwùxué</i>	biología	(organismo vivo, cosa viva, estudio)
生意	<i>shēngyì</i>	comercio	(dar vida al deseo, a la idea)
先生	<i>xiānsheng</i>	señor	(nacer primero)
陌生	<i>mòshēng</i>	desconocido	(raro, extraño)
发生	<i>fāshēng</i>	ocurrir	(explorar, nacer)
卫生	<i>wèishēng</i>	salud, higiene	(preservar, proteger la vida)

争 *zhēng*, significa **contender, luchar, discutir**, y cubre un amplio campo de significados:

争斗	<i>zhēngdòu</i>	batalla	(luchar, pelear)
争论	<i>zhēnglùn</i>	debatir	(combatir, discutir)
争取	<i>zhēngqǔ</i>	procurar	(luchar por obtener)
战争	<i>zhànzhēng</i>	guerra	(combatir, luchar)

看 *kàn* significa **ver, mirar**, y forma un gran número de palabras:

好看	<i>hǎokàn</i>	bonito	(bueno de ver)
看法	<i>kànfǎ</i>	punto de vista	(mirar, manera)
看病	<i>kànbìng</i>	consultar (a un médico) consultar a un enfermo	(mirar, enfermedad)
看待	<i>kàndai</i>	tratar	(mirar, tratar)

看轻	kànqīng	despreciar	(mirar, ligero)
看重	kànzhòng	valorar	(mirar, pesado)
难看	nánkàn	feo	(difícil de mirar)
察看	chákàn	investigar	(examinar, mirar)

进 *jìn* significa **entrar, avanzar, penetrar**, y da lugar a muchas otras palabras:

进步	jìnbù	progreso	(avanzar, paso)
进化	jìnhuà	evolución	(avanzar, transformar)
进行	jìnxíng	realizar	(avanzar, caminar)
进修	jìnxīu	perfeccionar	(avanzar, reparar)
进展	jìnzǎn	desarrollar	(avanzar, explayar)
改进	gǎijìn	mejorar	(cambiar, avanzar)
前进	qiánjìn	avanzar	(adelante, avanzar)
进口	jìnkǒu	importar	(entrar, boca)
推进	tūījìn	impulsar	(empujar, avanzar)
跃进	yuèjìn	salto	(saltar, avanzar)
先进	xiānjìn	vanguardia	(primero, avanzar)

Éstos son sólo unos pocos ejemplos para mostrar los matices del significado de cada carácter. Su poder de generar muchos significados en el dominio de su potencialidad es enorme. Ello explica la capacidad del chino de generar nuevas palabras y conceptos al enfrentarse con palabras de origen extranjero.

El vocabulario del campo de la informática ha crecido vertiginosamente en los últimos años. Mientras lenguas como el español, ruso, japonés, entre otras, absorben los extranjerismos, el chino desarma, descompone la palabra extranjera para transmitir su significado o función a través de sus propios medios, los caracteres. Por ejemplo:

网络	wǎngluò	internet	(red [de pescar], red fina)
磁盘	cípán	disco compacto	(magnetismo, plato, disco)
电子邮件	diànzǐ yóujiàn	correo electrónico	(electrónica, buzón)

Para estudiar de manera adecuada, conviene detenerse a pensar en cada carácter monosílabo que forma a los bisílabos o polisílabos. Los polisílabos pueden fraccionarse en monosílabos para conocer el significado de cada uno y deducir la idea del conjunto.

2.5 LA INCLUSIÓN DE PALABRAS DE ORIGEN EXTRANJERO EN EL VOCABULARIO CHINO

La influencia de otras culturas obligó a formar nuevos términos y conceptos. Con la unión de dos o más caracteres, los chinos han compuesto nuevas palabras bisílabas o polisílabas. La capacidad de creación de nuevas palabras en chino es amplia y se refleja en todas las ramas del conocimiento. La sinificación de conceptos extranjeros se realiza mediante el empleo de caracteres chinos que puedan expresar la naturaleza o alguna característica particular del concepto en cuestión. Algunas palabras de origen extranjero, y particularmente los nombres propios, se expresan mediante la transcripción fonética.

Asimilación por significado

维生素	wéishēngsù	vitamina	(elemento que protege la vida)
收音机	shōuyīnjī	radio	(aparato receptor de sonido)
电视机	diànshìjī	televisión	(aparato eléctrico de visión)
录音机	lùyīnjī	radiograbadora	(aparato que graba sonidos)
录像机	lùxiàngjī	videograbadora	(aparato que graba imagen)

Transcripción fonética

阿司匹林	āsīpǐlín	(aspirina)
墨西哥	Mòxīgē	(México)

Muchos nombres propios de personas y lugares extranjeros se transcriben fonéticamente usando caracteres semejantes a la pronunciación original, privilegiando aquellos caracteres que evoquen significados positivos.



LA FUNCIÓN DE LAS PALABRAS Y SU PRIMERA ACEPCIÓN EN EL DICCIONARIO

A veces, para comprender algo es importante valernos de analogías simples. Tratando de explicar la diferencia básica entre el chino y el español, podríamos decir que en español, la palabra es rígida, pues los sustantivos y adjetivos están definidos por el género y el número, y los verbos, por los modos, tiempos y la persona. La palabra claramente delimitada, puesta en cualquier parte de la oración, siempre tendrá el mismo significado. En español, la palabra es rígida, pero su orden en la oración es sumamente flexible.

En chino, la palabra es flexible, pues una misma palabra puede ser sustantivo, adjetivo o verbo, e incluso puede tener varios significados. Si una palabra en la oración ocupa el lugar del sujeto, por sí sola no indica ni género ni número. Si ocupa el lugar del verbo, tampoco indica por sí misma ni el tiempo gramatical ni la persona. **En chino, las palabras adquieren significado específico sólo dentro de una frase o enunciado. El orden rígido de las palabras en la oración es lo que determina su significado.** En suma, la palabra es muy flexible, pero la sintaxis del enunciado es rígida.

En el diccionario, los caracteres, que por lo general poseen muchas funciones, significados y usos, tienen un sentido primario (la primera acepción).

Sustantivos

人	天	车	马	桌子	机器	母亲
<i>rén</i>	<i>tiān</i>	<i>chē</i>	<i>mǎ</i>	<i>zhuōzi</i>	<i>jīqì</i>	<i>mǔqīn</i>
persona	cielo	carro	caballo	mesa	máquina	madre

Verbos

吃	听	说	卖	学习	工作	休息
<i>chī</i>	<i>tīng</i>	<i>shuō</i>	<i>mài</i>	<i>xuéxí</i>	<i>gōngzuò</i>	<i>xiūxi</i>
comer	escuchar	hablar	vender	estudiar	trabajar	descansar

Verbos auxiliares

会	能	要	可以	想	应该	必须	得
<i>huì</i>	<i>néng</i>	<i>yào</i>	<i>kěyǐ</i>	<i>xiǎng</i>	<i>yīnggāi</i>	<i>bìxū</i>	<i>děi</i>
poder	poder	querer	poder	pensar	deber	deber	deber

Adjetivos

美	好	坏	富	好看	努力	年轻
<i>měi</i>	<i>hǎo</i>	<i>huài</i>	<i>fù</i>	<i>hǎokàn</i>	<i>nǔlì</i>	<i>niánqīng</i>
bello	bueno	malo	rico	bonito	diligente	joven

Pronombres

personales

我	你	他	她	它	我们	你们	他们	她们	它们
<i>wǒ</i>	<i>nǐ</i>	<i>tā</i>	<i>tā</i>	<i>tā</i>	<i>wǒmen</i>	<i>nǐmen</i>	<i>tāmen</i>	<i>tāmen</i>	<i>tāmen</i>
yo	tú	él	ella	ello	nosotros	ustedes	ellos	ellas	ellos (cosas)

posesivos

我的	你的	他的	我们的	你们的	他们的
<i>wǒ de</i>	<i>nǐ de</i>	<i>tā de</i>	<i>wǒmen de</i>	<i>nǐmen de</i>	<i>tāmen de</i>
mío	tuyo	suyo	nuestro	vuestro	de ellos

demonstrativos

这	那	这些	那些	这里	那里	这儿	那儿
<i>zhè</i>	<i>nà</i>	<i>zhèxiē</i>	<i>nàxiē</i>	<i>zhèlǐ</i>	<i>nàlǐ</i>	<i>zhèr</i>	<i>nàr</i>
esto	aquello	éstos	aquéllos	aquí	allá	aquí	allá

interrogativos

谁	什么	哪	在哪儿	几	多少	怎么	为什么
<i>shéi</i>	<i>shénme</i>	<i>nǎ</i>	<i>zài nǎr</i>	<i>jǐ</i>	<i>duōshǎo</i>	<i>zěnmē</i>	<i>wèi shénme</i>
quién	qué	cuál	dónde	cuánto	cuánto	cómo	por qué

Adverbios

常	都	也	很	太	一起	还	已经	就	才
<i>cháng</i>	<i>dōu</i>	<i>yě</i>	<i>hěn</i>	<i>tài</i>	<i>yìqǐ</i>	<i>hái</i>	<i>yǐjīng</i>	<i>jiù</i>	<i>cái</i>
frecuente	todo	también	muy	demasiado	juntos	aún	ya	justamente	apenas

Preposiciones

把	被	将	对	为	给	跟	从	到	在
<i>bǎ</i>	<i>bèi</i>	<i>jiāng</i>	<i>duì</i>	<i>wèi</i>	<i>gěi</i>	<i>gēn</i>	<i>cóng</i>	<i>dào</i>	<i>zài</i>
a	por	a	hacia	para	a	con	desde	hasta	en

Números

一	三	十	百	千	万	亿
<i>yī</i>	<i>sān</i>	<i>shí</i>	<i>bǎi</i>	<i>qiān</i>	<i>wàn</i>	<i>yì</i>
uno	tres	diez	cien	mil	diez mil	cien millones

Conjunciones

和	与	并	以及	并且	而且
<i>hé</i>	<i>yǔ</i>	<i>bìng</i>	<i>yǐjí</i>	<i>bìngqiě</i>	<i>érqiě</i>
y	y	además	y	además	además

Clasificadores

本	个	把	双	座	匹
<i>běn</i>	<i>gè</i>	<i>bǎ</i>	<i>shuāng</i>	<i>zuò</i>	<i>pǐ</i>

Medidores

次	顿	番	遍
<i>cì</i>	<i>dùn</i>	<i>fān</i>	<i>biàn</i>
vez	vez	vuelta	vez

Partículas

estructurales

的	地	得
<i>de</i>	<i>de</i>	<i>de</i>

modales

呢	了	吧	吗
<i>ne</i>	<i>le</i>	<i>ba</i>	<i>ma</i>

verbales

了	着	过
<i>le</i>	<i>zhe</i>	<i>guo</i>

Interjecciones

啊	哦	哎呀	喂	嗯	噢
<i>ā</i>	<i>ò</i>	<i>āiyā</i>	<i>wèi</i>	<i>n`g</i>	<i>ò</i>

2.6 SUSTANTIVOS¹PISTA
12**Características**

Los **sustantivos** en chino pueden ser **núcleo del sujeto**, **núcleo del objeto directo** o **indirecto** y **modificador**, tanto **adjetivo (atributos)** como **circunstancial (modificadores circunstanciales)**.

老师看书。

Lǎoshī kàn shū.

El maestro lee libros.

Cuando un nombre propio funciona como modificador del sujeto o el objeto de la oración, se adjetiva, de modo que México, Perú, persona, etc., frente a otro sustantivo, significan **de México** (mexicano), **de Perú** (peruano), **de la persona**, etcétera.

墨西哥人说西班牙语。

Mòxīgē rén shuō xībānyáyǔ.

México personas hablan España idioma.

Los mexicanos hablan español.

¹ A continuación, en cada apartado, el elemento que se explica **se destacará en azul**.

阿娜的心象镜子。

Ānà de xīn xiàng jìngzi.

Ana corazón parece espejo.

El corazón de Ana parece espejo.

Nótese que en el ejemplo anterior, en que un nombre propio modifica a un sustantivo, se une a éste por medio de la partícula estructural *de* 的 (véase apartado de partículas 2.16).

Ningún sustantivo, excepto los que se refieren a seres humanos, se modifica conforme al número. Los sustantivos que se refieren a seres humanos pueden llevar el sufijo 们 *men* para señalar el plural:

老师们 <i>lǎoshīmen</i> maestros(as)	学生们 <i>xuéshēngmen</i> alumnos(as)	医生们 <i>yīshēngmen</i> doctores(as)
先生们 <i>xiānshēngmen</i> señores	孩子们 <i>háizimen</i> niños (as)	朋友们 <i>péngyoumen</i> amigos (as)

Los sustantivos no sufren modificaciones de género masculino ni femenino.

Los sustantivos monosílabos pueden duplicarse para indicar plural:

人人 <i>rénrén</i> personas	天天 <i>tiāntiān</i> días	家家 <i>jiājiā</i> familias	男男 <i>nánnán</i> hombres	年年 <i>niánnián</i> años
---------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	--------------------------------	-------------------------------

Algunos sustantivos monosílabos se convierten en bisílabos al añadirseles algún sufijo:

石头 <i>shítou</i> piedra	指头 <i>zhǐtōu</i> dedo	桌子 <i>zhuōzi</i> mesa	瓶子 <i>píngzi</i> botella	花儿 <i>huār</i> flor	画儿 <i>huàr</i> pintura
-------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	--------------------------------	---------------------------	------------------------------

Funciones

Los **sustantivos** en chino generalmente forman parte del **sujeto** o del **objeto**, tanto **directo** como **indirecto**. Pueden ser **núcleo del sujeto** o del **objeto**, o **modificadores** del núcleo del sujeto o del objeto. Los sustantivos también pueden formar parte de los **modificadores circunstanciales** (en adelante MC) **de tiempo, modo y lugar** que modifican al verbo. Los sustantivos pueden formar **oraciones con predicado sustantivo**.

a) Sujeto u objeto

我的朋友学习医学。

Wǒde péngyou xuéxí yīxué.

Mi amigo estudia medicina.

朋友	péngyou	amigo (a)	(núcleo del sujeto)
医学	yīxué	medicina	(núcleo del objeto)

b) Modificador del sujeto u objeto

老师的丈夫是音乐专家。

Lǎoshī de zhàngfu shì yīnyuè zhuānjiā.

El esposo de la maestra es especialista en música.

老师	lǎoshī	maestra	(modificador del sujeto)
丈夫	zhàngfu	esposo	(núcleo del sujeto)
音乐	yīnyuè	música	(modificador del objeto)
专家	zhuānjiā	especialista	(núcleo del objeto)

NOTA: Todos los modificadores del sujeto y el objeto directo siempre preceden al sujeto y al objeto directo.

c) *Modificadores circunstanciales de tiempo, modo y lugar*

中国孩子每天在学校待十个小时。

Zhōngguó háizi měitiān zài xuéxiào dāi shí ge xiǎoshí.

Los niños chinos todos los días en la escuela pasan diez horas.

中国	<i>Zhōngguó</i>	China	(modificador del sujeto)
孩子	<i>háizi</i>	niño (s)	(núcleo del sujeto)
天	<i>tiān</i>	día	(forma parte del MC de tiempo)
学校	<i>xuéxiào</i>	escuela	(forma parte del MC de lugar)
小时	<i>xiǎoshí</i>	hora	(núcleo del objeto)

d) *Oraciones con predicado sustantivo*

Es importante distinguir entre el **predicado nominal** del español y el **predicado sustantivo** del chino. En español, las oraciones con predicado nominal llevan los verbos ser o estar; en cambio, los enunciados de predicado sustantivo en chino no llevan los verbos ser o estar, pero al ser traducidos al español, necesariamente se agregan dichos verbos (véase tipos de oraciones, cap. 4).

这件衣服八十美元。

Zhè jiàn yīfu bā shí měiyuán.

Esta ropa (cuesta, son) ochenta dólares.

衣服	<i>yīfu</i>	ropa	(núcleo del sujeto)
美元	<i>měiyuán</i>	dólar	(núcleo del predicado)

2.6.1 Palabras de localización



PISTA
13

Características

上 shàng arriba	下 xià abajo	前 qián delante	后 hòu atrás	左 zuǒ izquierda	右 yòu derecha	中 zhōng centro	内 nèi dentro
外 wài fuera	间 jiān en medio	西 xī oeste	东 dōng este	南 nán sur	北 běi norte	里 lǐ dentro	

El empleo de las palabras de localización no corresponde al uso de las preposiciones en español. Pueden aparecer solas o acompañadas de sustantivos como 边 *biān* (lado), 头 *tóu* (cabeza) y 面 *miàn* (cara), y en caso de 中 *zhōng* (centro), de 间 *jiān* (espacio).

Estos términos indican con precisión dónde se localizan las cosas o los lugares. Pueden formar parte de **modificadores circunstanciales de lugar**, pueden ser **modificadores del sujeto y del objeto** y también pueden formar **estructuras gramaticales fijas**.

这座楼 **上边** 是公司, **下边** 是银行。

Zhè zuò lóu shàngbian shì gōngsī, xiàbian shì yínháng.

En este edificio arriba son empresas, abajo está el banco.

我家 **西边** 有三个咖啡厅和一家医院。

Wǒ jiā xībian yǒu sān ge kāfēitīng hé yī jiā yīyuàn.

Al oeste de mi casa hay tres cafeterías y un hospital.

Algunas palabras de localización pueden fungir como *posposiciones* para los sustantivos.

Tal es el caso de:

上 shàng arriba	下 xià abajo	里 lǐ dentro
----------------------	-------------------	-------------------

世界上有很多人。

Shìjiè shàng yǒu hěn duō rén.

El mundo tiene mucha gente.

楼下有商店。

Lóu xià yǒu shāngdiàn.

Abajo del edificio hay una tienda.

我心里只有你。

Wǒ xīn lǐ zhǐ yǒu nǐ.

En mi corazón sólo estás tú.

Cuando la palabra de localización aparece pospuesta a un sustantivo (como en los ejemplos previos), se trata de un **MC de lugar**.

De hecho, este uso de las palabras de localización compuestas o como *posposiciones*, corresponde a la abreviación de la estructura gramatical *zài* 在 + (todas las posibilidades presentadas a continuación)

在	...	上	下	前	后	左	右
<i>zài</i>	...	<i>shàng</i>	<i>xià</i>	<i>qián</i>	<i>hòu</i>	<i>zuǒ</i>	<i>yòu</i>
en	...	arriba	abajo	delante	atrás	izquierdo	derecho

中	里	外	西	东	南	北
<i>zhōng</i>	<i>lǐ</i>	<i>wài</i>	<i>xī</i>	<i>dōng</i>	<i>nán</i>	<i>běi</i>
centro	dentro	fuera	oeste	este	sur	norte

+边 *biān* (lado), 头 *tóu* (cabeza) y 面 *miàn* (cara), y en caso de 中 *zhōng*, de 间 *jiān* (espacio).

La frase que encierra la estructura fija puede ser concreta (indicar ubicación precisa de las cosas) o abstracta.

El uso de 在 *zài* es optativo cuando la frase en medio indica lugar o circunstancia concreta.

(在)我家西边有三个咖啡厅和一家医院。

(Zài) Wǒ jiā xībian yǒu sān ge kāfēitīng hé yī jiā yīyuàn.

(en) Al oeste de mi casa hay tres cafeterías y un hospital.

(在)我心里只有你。

Zài wǒ xīn lǐ zhǐ yǒu nǐ.

En mi corazón sólo estás tú.

Sin embargo, hay ciertos casos en que 在 zài (en) no se puede omitir, ya que las estructuras encierran frases abstractas. Dichas estructuras son:

在...下	在...中	在...外	在...上
zài... xià	zài... zhōng	zài... wài	zài... shàng
bajo ...	en el proceso de ...	exceptuando ...	en el aspecto de ...

在我父母的帮助下，我终于毕业了。

Zài wǒ fùmǔ de bāngzhù xià, wǒ zhōngyú bìyè le.

Bajo (con) la ayuda de mis padres, yo finalmente me gradué.

在学习 中 她很认真。

Zài xuéxí zhōng, tā hěn rènzhēn.

En el (proceso de) estudio, ella es muy aplicada.

我们都学中学。我弟弟 在外。

Wǒmen dōu xué zhōngxué, wǒ dìdì zài wài.

Todos nosotros estudiamos la secundaria, mi hermano menor es la excepción.

Cuando los **MC de lugar**, compuestos por palabras de localización, ocupan el lugar del **sujeto**, se combinan regularmente con los verbos 是 shì (ser, estar) y 有 yǒu (tener). Cuando ocupan el lugar del **predicado**, sólo se combinan con 在 zài (estar en).

En la mayoría de los libros de gramática china, las palabras de localización que ocupan el lugar del sujeto son consideradas como sujeto. Más allá de la discusión teórica sobre su naturaleza sintáctica, dentro del esquema **S+V+O**, considero que **son MC de lugar y forman enunciados que carecen de sujeto**.

左边 是 博物馆，右边 有 一家公司。

Zuǒbian shì bówùguǎn, yòubian yǒu yī jiā gōngsī.

A la izquierda está el museo, a la derecha hay una empresa.

(在)他家西边有三个咖啡厅和一所研究中心。

Zài tā jiā xībian yǒu sān ge kāfēitīng hé yī suǒ yánjiū zhōngxīn.

(en) Al oeste de su casa hay tres cafeterías y un centro de investigación.

(在)我心里只有你。

Zài wǒ xīn lǐ zhǐ yǒu nǐ.

Yo en el corazón sólo te tengo a ti.

En mi corazón sólo estás tú.

Los siguientes **enunciados no tienen sujeto**. Las palabras de localización que siguen al sustantivo también forman **MC de lugar**.

桌子上放着水果。

Zhuōzi shàng fàngzhe shuǐguǒ.

En la mesa hay (está puesta) fruta.

墙上挂着墨西哥地图。

Qiáng shàng guàzhe Mòxīgē dìtú

En la pared está colgado un mapa de México.

Funciones

a) Modificadores circunstanciales de lugar

左边是博物馆,右边有一家公司。

Zuǒbian shì bówùguǎn, yòubian yǒu yī jiā gōngsī.

A la izquierda está el museo, a la derecha hay una empresa.

妈妈在里边,爸爸在外边。 (forman enunciados 在 zài)

Māma zài libian, bāba zài wàibian.

Mamá está adentro, papá está afuera.

学校在东边, 银行在西边, (forman enunciados 在 zài)

电影院在中间。

Xuéxiào zài dōngbian, yínháng zài xībian, diànyǐngyuàn zài zhōngjiān.

La escuela está en el este, el banco en el oeste y la sala de cine en el medio.

在他家西边有三个咖啡厅和一所研究中心。

Zài tā jiā xībian yǒu sān ge kāfēitīng hé yī suǒ yánjiū zhōngxīn.

Al oeste de su casa hay tres cafeterías y un centro de investigación.

在我心里只有他。

Zài wǒ xīn lǐ zhǐ yǒu tā.

En mi corazón sólo está él.

b) Modificadores del sujeto u objeto

楼上的朝南边的房间冬天非常暖和。

Lóu shàng de cháo nánbian de fángjiān dōngtiān fēicháng nuǎnhuo.

El cuarto de arriba, que mira hacia el lado sur en el invierno, es muy cálido.

他买了一套楼上的朝南边的房子。

Tā mǎile yī tào lóu shàng de cháo nánbian de fángzi.

Él en el piso de arriba compró una casa que mira hacia el lado sur.

c) Frases abstractas

在学习中，她很认真。

Zài xuéxí zhōng, tā hěn rènzhēn.

En el estudio, ella es muy seria.

在老师的帮助下我写成了我的博士论文。

Zài lǎoshī de bāngzhù xià wǒ xiěchéng le wǒ de bóshì lùnwén.

Con (bajo) la ayuda del maestro, yo logré escribir mi tesis doctoral.

学习之外，我也工作。

Xuéxí zhī wài, wǒ yě gōngzuò.

Además de estudiar, yo también trabajo.

NOTA: Cuando el sufijo 边 *biān* acompaña a las palabras de localización aparece en tono neutro. Véanse los ejemplos.

 2.7 VERBOS

PISTA

14

Características

En chino se considera **verbo** a la palabra cuya primera acepción en el diccionario **indica una acción** y en la oración **ocupa el lugar del verbo**. El verbo carece de tiempo, persona y número.

Son el sujeto, el objeto, los adverbios, las preposiciones y las partículas que se colocan antes o después del verbo, los que indican el número, el género, la persona y el tiempo gramatical de la acción.

他们去了三个地方。

Tāmen qù le sān ge dìfāng.

Ellos fueron a tres lugares.

去	<i>qù</i>	ir (verbo)
了	<i>le</i>	(partícula verbal que indica el término de la acción)

我的孩子天天从学校回来以后，玩儿一个小时。

Wǒ de háizi tiāntiān cóng xuéxiào huí lái yǐhòu wánr yī ge xiǎoshí.

Mi hijo todos los días, después de regresar de la escuela, juega una hora.

玩儿	<i>wánr</i>	jugar (verbo principal en tiempo presente, definido por el MC 天天 <i>tiāntiān</i> , todos los días)
回来	<i>huí lái</i>	regresar, retornar (verbo que lleva complemento de dirección)

我们的老师明天出版新书。

Wǒmen de lǎoshī míngtiān chūbǎn xīn shū.

Nuestro (a, os, as) maestro (a, os, as) mañana publicará (án) un nuevo libro.

出版	<i>chūbǎn</i>	publicar (verbo principal)
明天	<i>míngtiān</i>	mañana (MC de tiempo que indica el futuro de la acción)

Los verbos pueden llevar puestas tres partículas verbales: 了 *le*, 着 *zhe* y 过 *guo*. 了 *le* indica el final de la acción; con 着 *zhe* se forman los tiem-

pos continuos y el gerundio; y con 过 *guo* se forma el pasado indefinido, el antepresente y la mayoría de los tiempos compuestos del español (véase apartado de partículas 2.16).

Los verbos que siguen a otros verbos, forman complementos de resultado, potencial y direccional.

Los verbos pueden ser transitivos o intransitivos. Los transitivos, además de llevar objeto directo, también pueden llevar objeto indirecto. El objeto directo por lo general sigue al verbo. El objeto indirecto, la mayoría de las veces se forma con una preposición y precede al verbo principal. Sin embargo, existen algunos verbos transitivos que pueden preceder tanto al objeto directo como al indirecto (véase 4.10 y 4.11).

Verbos transitivos que sólo llevan objeto directo

学习汉语	<i>xuéxí hànyǔ</i>	estudiar chino
买衣服	<i>mǎi yīfu</i>	comprar ropa
听音乐	<i>tīng yīnyuè</i>	escuchar música
研究问题	<i>yánjiū wèntí</i>	investigar asuntos
解放祖国	<i>jiěfàng zǔguó</i>	liberar la patria

Verbos transitivos que pueden llevar pospuestos tanto el objeto directo como el indirecto

教学生汉语	<i>jiāo xuésheng hànyǔ</i>	enseñar a los estudiantes idioma chino
问老师问题	<i>wèn lǎoshī wèntí</i>	preguntar un problema (pregunta) a la maestra
给我钱	<i>gěi wǒ qián</i>	dar a mí dinero
告诉他消息	<i>gàosu tā xiāoxi</i>	decir a él una noticia
求你一件事	<i>qiú nǐ yī jiàn shì</i>	pedir a ti una cosa

Verbos transitivos que llevan antepuesto el objeto indirecto y pospuesto el objeto directo

La gran mayoría de los verbos transitivos sólo pueden llevar el objeto indirecto antepuesto y unido a una preposición.

我给她买了一斤苹果。

Wǒ gěi tā mǎile yī jīn píngguǒ.

Yo a ella le compré una libra de manzanas.

他对我表示不满意。

Tā duì wǒ biǎoshì bù mǎnyì.

Él hacia mí expresó descontento.

Verbos intransitivos

躺	醒	病
tǎng	xǐng	bìng
recostarse	despertarse	enfermarse

Los verbos intransitivos no pueden llevar ningún tipo de objeto. Sólo pueden llevar complementos o partículas verbales.

她病了，所以在家里躺着。（llevan pospuestas partículas gramaticales）

Tā bìng le, suǒyǐ zài jiālǐ tāngzhe.

Ella está enferma, por eso está acostada en casa.

我昨天九点才醒过来了。（lleva pospuesto el complemento resultativo）

Wǒ zuótiān jiǔ diǎn cái xǐng guòlái le.

Yo ayer apenas a las nueve me desperté.

Los verbos se pueden duplicar. La duplicación de los verbos monosílabos indica acciones cortas y rápidas en tiempo presente o futuro. Los verbos bisílabos se duplican con el esquema ABAB.

看看	kànkàn	mirar
听听	tīngtīng	escuchar
学习学习	xuéxíxuéxí	estudiar
研究研究	yánjiūyánjiū	investigar

我今天没有时间听音乐，但是我准备听听就走。

Wǒ jīntiān méi shíjiān tīng yīnyuè, dànshì wǒ zhǔnbèi tīngtīng jiù zǒu.

Hoy no tengo tiempo para oír música, pero pienso escuchar (un poco) e irme.

Cuando los verbos monosílabos se duplican, entre ellos se pueden insertar el número 一 *yī* / uno. Esto prolonga la acción, es decir, la acción se realiza con más detenimiento.

你先看一看，然后再说。

Nǐ xiān kàn yī kàn ránhòu zài shuō.

Tú primero míralo (bien), luego opinas.

Entre los verbos monosílabos duplicados también se puede insertar la partícula 了 *le* para indicar tiempo pasado.

她看了看就走了。

Tā kàn le kàn jiù zǒule.

Ella miró y se fue.

Funciones

El verbo en el enunciado chino puede fungir como **verbo principal** o como **modificador del verbo principal** (modificador circunstancial de modo), **modificador del sujeto y el objeto** de la oración y **complemento de resultado, direccional y complemento potencial**, o incluso como **sujeto u objeto** del enunciado.

a) Verbo principal

我们学习汉语。

Wǒmen xuéxí hànyǔ.

Nosotros estudiamos chino.

b) Verbo que ocupa el lugar del sujeto u el objeto

他有工作。 (objeto)

Tā yǒu gōngzuò.

Él tiene trabajo.

学习是好事。 (sujeto)

Xuéxí shì hǎo shì.

Estudiar es bueno.

c) Modificador del sujeto

工作的人没有时间玩儿。

Gōngzuò de rén méiyǒu shíjiān wánr.

La gente que trabaja no tiene tiempo para jugar.

d) Modificador del objeto

Cuando los verbos funcionan como modificadores del sujeto o del objeto, siempre los acompaña la partícula estructural 的 *de*.

我的朋友昨天看了李老师写的书。

Wǒ de péngyou zuótiān kànle Lǐ lǎoshī xiě de shū.

Mi amigo ayer leyó el libro escrito por el maestro Li.

e) Modificador circunstancial de tiempo

在工作中她的表现很好。

Zài gōngzuò zhōng tā de biǎoxiàn hěn hǎo.

En el trabajo su conducta es muy buena.

f) Modificador circunstancial de modo (gerundio)

Cuando el verbo funciona como modificador circunstancial de modo, lleva pospuesta la partícula gramatical 着 *zhe*, que forma el gerundio.

他走着唱歌。

Tā zǒuzhe chàngē.

Él caminando canta.

g) *Complemento de resultado*

学生们已经读完了这部小说。

Xuéshengmen yǐjīng dúwánle zhè bù xiǎoshuō.

Los alumnos terminaron de leer esta novela.

h) *Complemento potencial*

我看不懂这本书。

Wǒ kàn bù dǒng zhè běn shū.

Yo no puedo entender este libro.

i) *Complemento direccional*

El complemento direccional simple se forma con los verbos 来 *lái* o 去 *qù* pospuestos a los verbos principales o separados de ellos por el objeto directo.

她带来了水果。

Tā dàiláile shuǒguǒ.

Ella trajo fruta.

她带水果来了。

Tā dài shuǒguǒ lái le.

Ella trajo fruta.

我进去了。

Wǒ jìnqù le.

Yo entré.

2.8 VERBOS AUXILIARES



PISTA
15

Los verbos que ayudan a otros verbos a expresar deber, necesidad, posibilidad, capacidad o deseo, se llaman auxiliares.

会	<i>huì</i>	poder, saber	(habilidad aprendida)
能	<i>néng</i>	poder	(capacidad innata)
可以	<i>kěyǐ</i>	poder	(permiso)
要	<i>yào</i>	querer, deber	
想	<i>xiǎng</i>	pensar	(planear)
必须	<i>bìxū</i>	deber	
应该	<i>yīnggāi</i>	deber	
得	<i>děi</i>	tener que	

Características

Los verbos auxiliares 会 *huì*, 能 *néng*, 可以 *kěyǐ*, que en español significan **poder**, en chino tienen diferentes significados y matices. Los verbos 会 *huì* y 能 *néng* se usan para expresar habilidad o capacidad para realizar acciones aprendidas o innatas al ser humano. El verbo 能 *néng* también se usa para expresar la capacidad o la posibilidad de realizar una acción en función del tiempo, el interés u otras circunstancias. El verbo 可以 *kěyǐ* implica permiso o consentimiento para realizar una acción.

Los verbos auxiliares siempre preceden al verbo principal.

虽然他想去中国，但是因为没有钱所以他不能去。

Suīrán tā xiǎng qù Zhōngguó, dànshì yīnwéi méiyǒu qián suǒyǐ tā bù néng qù.

Aunque él piensa ir a China pero debido a que no tiene dinero, él no puede ir.

Aunque él quiere ir a China, no puede ir porque no tiene dinero.

想	<i>xiǎng</i>	pensar, desear	(el verbo auxiliar precede al verbo principal 去 <i>qù</i>)
能	<i>néng</i>	poder	(el verbo auxiliar precede al verbo principal 去 <i>qù</i>)

我可以在你家吃饭吗?

Wǒ kěyǐ zài nǐ jiā chī fàn ma?

¿Yo puedo en tu casa comer?

可以	<i>kěyǐ</i>	poder	(el verbo auxiliar precede también al MC de lugar 在你家 <i>zài nǐ jiā</i> , que modifica al verbo principal 吃 <i>chī</i>)
----	-------------	-------	--

Los verbos auxiliares también preceden a las preposiciones 把 *bǎ* y 被 *bèi*, que modifican el orden regular de **sujeto + predicado**. (Véanse oraciones 把 *bǎ* y 被 *bèi* 2.12.2)

Los verbos auxiliares no se pueden duplicar.

Los verbos auxiliares, por sí solos, no pueden llevar objeto directo ni indirecto excepto en el caso de 会 *huì*, 想 *xiǎng* y 要 *yào*, cuando funcionan como **verbos principales**.

我不**会**法语。
Wǒ bù huì fǎyǔ.
 Yo no sé francés.

他**要**面包。
Tā yào miànbāo.
 Él quiere pan.

我**想**你。
Wǒ xiǎng nǐ.
 Yo te extraño a ti.

Los verbos auxiliares, al igual que el resto de los verbos, no se modifican en género, número, persona o tiempo gramatical; su traducción depende del conjunto de los elementos en la oración.

2.8.1 Particularidades de los verbos auxiliares

Verbo auxiliar 会 *huì*

El verbo auxiliar 会 *huì* a veces funciona como verbo principal de la oración y en ese caso significa “saber o dominar alguna habilidad aprendida” (como en el segundo de los ejemplos presentados enseguida).

人**会**走，**会**听，**会**跑，**会**看。
Rén huì zǒu, huì tīng, huì pǎo, huì kàn.

El hombre puede caminar, puede oír, puede correr, puede ver.

我**会**汉语，**也****会**写汉字。
Wǒ huì hànyǔ, yě huì xiě hànzi.

Yo puedo (sé hablar) chino y también puedo escribir caracteres.

Verbo auxiliar 要 *yào*

El verbo auxiliar 要 *yào*, de acuerdo con el contexto, puede traducirse como deber, querer, necesitar, desear, pensar, pedir, y en algunos casos puede ser el verbo principal de la oración. También puede funcionar como elemento de tiempo futuro antepuesto al verbo principal.

这几天我很累，我**要**休息休息。 (verbo auxiliar)
Zhè jǐ tiān wǒ hěn lèi, wǒ yào xiūxi xiūxi.

Estos días (he estado) muy cansada, debo descansar.

你的朋友**要**很多钱。 (verbo principal)
Nǐ de péngyou yào hěn duō qián.

Tu amigo quiere (necesita) mucho dinero.

我明天**要**买新车。 (elemento que indica tiempo futuro)

Wǒ míngtiān yào mǎi xīn chē.

Yo mañana (voy a) comprar nuevo coche.

Verbos auxiliares 能 *néng* y 可以 *kěyǐ*

学校里**不能**踢足球，体育场那儿**可以**。

Xuéxiào lǐ bù néng tī zúqiú, tǐyùchǎng nàr kěyǐ.

En la escuela no se puede jugar futbol, en el estadio se puede (se permite).

我现在有时间，**能**给我妈妈写信。

Wǒ xiànzài yǒu shíjiān, néng gěi wǒ māma xiě xìn.

Yo ahora tengo tiempo, puedo escribirle a mi madre una carta.

你**可以**借我这本书吗?**可以**。

Nǐ kěyǐ jiè wǒ zhè běn shū ma? Kěyǐ.

¿Tú me puedes prestar este libro? Puedo.

Los verbos auxiliares 必须 *bìxū*, 应该 *yīnggāi* y 得 *děi* (deber, tener que) tampoco pueden usarse indistintamente. 必须 *bìxū* (deber) es más imperativo que 应该 *yīnggāi* y 得 *děi*, que indican más una sugerencia o una necesidad autoimpuesta. 得 *děi*, por su lado, es más frecuente en el habla coloquial.

Verbo auxiliar 必须 *bìxū*

你**必须**写完你的作业。 (orden)

Nǐ bìxū xiě wán nǐ de zuòyè.

Tú debes terminar tu tarea.

Verbo auxiliar 应该 *yīnggāi*

你**应该**帮助你父母。 (sugerencia)

Nǐ yīnggāi bāngzhù nǐ fùmǔ.

Tú deberías ayudarles a tus padres.

Verbo auxiliar 得 dēi

我的丈夫三点下班。我**得**回家做饭。(obligación autoimpuesta)

Wǒ de zhàngfu sān diǎn xià bān, wǒ dēi huí jiā zuò fàn.

Mi esposo a las tres termina de trabajar, yo tengo que regresar a casa para preparar la comida.

Lo verbos auxiliares 会 *huì*, 要 *yào*, 可以 *kěyǐ*, 应该 *yīnggāi*, 必须 *bìxū* y 得 *dēi* se niegan solamente con el adverbio 不 *bù* colocado antes de ellos, y los verbos 能 *néng*, 想 *xiǎng* se niegan con los adverbios 不 *bù* y 没 *méi*, dependiendo del tiempo gramatical de la oración.

我**不会**汉语，也**不会**写汉字。

Wǒ bù huì hànyǔ, yě bù huì xiě hànzi.

Yo no puedo hablar chino y tampoco puedo escribir caracteres.

本来我**没想**去，可是你请我，所以我还是决定去。

Běnlái wǒ méi xiǎng qù kěshì nǐ qǐng wǒ, suǒ yǐ wǒ háishì juéding qù.

No pensaba ir, pero ya que tú me invitas, iré.

2.9 ADJETIVOS**Características**

Los adjetivos son palabras que denotan cualidades; en chino tienen naturaleza verbal.

Los adjetivos se pueden duplicar. Los adjetivos bisílabos se duplican con el esquema AABB:

大大	<i>dàdà</i>	grande
漂漂亮亮	<i>piàopiàoliàngliàng</i>	bello
高高兴兴	<i>gāogāoxìngxìng</i>	feliz
清清楚楚	<i>qīngqīngchǔchǔ</i>	claro

Los adjetivos no tienen cambios de género ni número.

Los adjetivos únicamente se pueden negar con el adverbio 不 *bù*.

我妈妈今天不高兴。

Wǒ māma jīntiān bù gāoxìng.

Mi mamá hoy no está contenta.

老人爬山爬得不快。

Lǎorén pá shān pá de bù kuài.

Los ancianos no suben rápido las montañas.

El adverbio 很 *hěn* frecuentemente antecede a los adjetivos. A veces indica un grado superior de la cualidad en cuestión, y otras es un simple relleno que no incide en el significado del adjetivo.

中国妇女很美，日本的也很美。

Zhōngguó fùnǚ hěn měi, rìběn de yě hěn měi.

Las mujeres chinas son bonitas, las japonesas también son bonitas.

Funciones

Los adjetivos, en su función adjetiva, generalmente **modifican algún sustantivo** (son adjetivos calificativos) o **verbo** (forman modificadores circunstanciales de modo o complementos de modo). También pueden formar **oraciones adjetivas**, en las cuales son el núcleo del predicado (véase tipos de oraciones, 4.4).

Asimismo, dependiendo del lugar que ocupen en la oración, pueden ser **sustantivos** o **verbos**.

a) Modificadores de sustantivos

Los adjetivos calificativos siempre preceden al sustantivo calificado.

好书	<i>hǎo shū</i>	libro bueno
美女	<i>měi nǚ</i>	mujer bonita
高山	<i>gāo shān</i>	montaña alta

Cuando deseamos enfatizar la cualidad expresada por el adjetivo, podemos insertar la partícula 的 *de*.

好的书	<i>hǎo de shū</i>	el buen libro
美的女	<i>měi de nǚ</i>	la mujer bonita
高的山	<i>gāo de shān</i>	la montaña alta

Cuando adjetivos bisílabos modifican a un sustantivo, entre ellos se inserta la partícula 的 *de*.

美丽的车	<i>měilì de chē</i>	coche hermoso
高兴的学生	<i>gāoxìng de xuésheng</i>	estudiante feliz
容易的语言	<i>róngyì de yǔyán</i>	idioma fácil

b) Núcleo del predicado (oración adjetiva)

Cuando los adjetivos son el predicado de la oración, aflora su naturaleza verbal.

我的老师天天都很忙。

Wǒ de lǎoshī tiāntiān dōu hěn máng.

Mi maestro todos los días (siempre) está muy ocupado.

忙 *máng* ocupado (**ocupado** es núcleo del predicado)

Cuando un **adjetivo duplicado** —en caso de los monosílabos— funge como **predicado de la oración**, se le agrega la **partícula 的 *de***. Cuando un **adjetivo bisílabo es predicado de la oración**, se **duplica como si se tratara de un verbo**, es decir, con el esquema ABAB.

她的皮肤白白的。

Tā de pífu báibáide.

Su piel es muy blanca

我今天高兴高兴。

Wǒ jīntiān gāoxìnggāoxìng.

Hoy estoy muy contento.

c) Modificador circunstancial de modo

Los MC de modo siempre preceden al verbo de la oración.

好的孩子很努力地学习。

Hǎo de háizi hěn nǔlì de xuéxí.

Los buenos niños muy diligentemente estudian.

好	<i>hǎo</i>	bueno	(modifica al sujeto 孩子 <i>háizi</i> , niños)
努力	<i>nǔlì</i>	diligente	(MC de modo que modifica al verbo 学习 <i>xuéxí</i> , estudiar)

En enunciados imperativos, cuando los adjetivos que funcionan como MC de modo son monosílabos, pueden preceder al verbo inmediatamente.

你快走吧!

Nǐ kuài zǒu ba!

¡Rápido vete!

学习汉语的时候要多说, 多写, 多听。

Xuéxí hànyǔ de shíhòu yào duō shuō, duō xiě, duō tīng.

Al estudiar chino, es necesario hablar más, escribir más y oír más.

Cuando los adjetivos son bisílabos, entre ellos y el verbo modificado se coloca la partícula 地 *de*, que los convierte en MC formados por adjetivo + sufijo **-mente** (véase el apartado de partículas gramaticales, 2.16). En frases descriptivas, la partícula 地 *de* no se omite.

她很清楚地介绍了墨西哥的地理。

Tā hěn qīngchū de jièshàole Mòxīgē de dìlǐ.

Ella claramente explicó la geografía de México.

d) Complemento de modo

Los complementos son elementos que modifican al verbo principal de la oración y aparecen después del mismo. Los modificadores circunstanciales de modo, lugar y tiempo siempre preceden al verbo principal. Entre el verbo y el complemento de modo, se coloca la partícula 得 *de* (véase el apartado de partículas gramaticales, 2.16).

年轻人爬山爬得很快。

Niánqīng rén pá shān, pá de hěn kuài.

Las personas jóvenes escalan muy rápido la montaña.

年轻	niánqīng	joven (modifica al sujeto 人 rén, persona)
快	kuài	rápido (complemento de modo para el verbo 爬 pá, escalar)

e) Complemento de resultado

他写好了一篇文章。

Tā xiě hǎo le yī piān wénzhāng.

Él terminó de escribir un artículo. (El complemento de resultado se refiere a la terminación de la acción y no a la calidad de la acción.)

2.10 PRONOMBRES



PISTA
17

Características

- En los pronombres podemos distinguir cambios de número y género
- Los pronombres no se pueden duplicar

2.10.1 Personales

我	wǒ	yo
你	nǐ	tú
您	nín	usted
他	tā	él
她	tā	ella
它	tā	ello
自己	zìjǐ	sí mismo
别人	biérén	otro

我们	wǒmen	nosotros
你们	nǐmen	ustedes
您们	nínmen	ustedes
他们	tāmen	ellos
她们	tāmen	ellas
它们	tāmen	ellos (cosas)
大家	dàjiā	todos

Funciones

a) Núcleo del sujeto u objeto

我认识他。

Wǒ rènshi tā.

Yo conozco (a) él.

Yo lo conozco.

b) Objeto indirecto

老师教我们汉语。

Lǎoshī jiāo wǒmen hànyǔ.

El maestro enseña (a nosotros) chino.

El maestro nos enseña chino.

我给 他买了水果。

Wǒ gěi tā mǎile shuǐguǒ.

Yo para él compré fruta.

Yo le compré fruta.

2.10.2 Posesivos

Cuando a los pronombres personales se les agrega la partícula 的 *de*, se convierten en pronombres posesivos.

我的	wǒ de	mío	我们的	wǒmende	nuestro
你的	nǐ de	tuyo	你们的	nǐmende	vuestro (de ustedes)
您的	nín de	de usted	您们的	nínmende	vuestro (de ustedes)
他的	tā de	suyo (de él)	他们的	tāmende	suyo (de ellos)
她的	tā de	suyo (de ella)	她们的	tāmende	suyo (de ellas)
它的	tā de	suyo (de ello)	它们的	tāmende	suyo (de ellos)
自己的	zìjǐ de	propio			
别人的	biérén de	de otro	大家的	dàjiāde	de todos

Funciones

a) Modificadores del sujeto u objeto

我的钱是你的钱。

Wǒ de qián shì nǐ de qián.

Mi dinero es tu dinero.

2.10.3 Demostrativos

DEMOSTRATIVOS DE COSAS 这 ZHÈ (ÉSTE) Y 那 NÀ (AQUÉL)

Funciones

a) Núcleo del sujeto

这是书。

Zhè shì shū.

Esto es libro.

b) Modifican a sustantivos²

En el caso de 这 zhè (éste) y 那 nà (aquél), en medio de éstos y el sustantivo siempre se coloca un clasificador (véase clasificadores, cap. 2.15).

这座山高，那座山不高。

Zhè zuò shān gāo, nà zuò shān bù gāo.

Esta montaña (es) alta, aquella montaña no (es) alta.

Cuando 这 zhè (éste) y 那 nà (aquél) indican plural, es decir, cuando significan **éstos** y **aquéllos**, entre ellos y el sustantivo modificado se pone el clasificador 些 xiē, que sustituye a todos los clasificadores.

² Cabe mencionar que, en este caso, los pronombres demostrativos tienen una función similar a la de los adjetivos demostrativos del español.

这些山高，那些山不高。

Zhè xiē shān gāo, nà xiē shān bù gāo. (plural sin número)
 Estas montañas (son) altas, aquellas montañas no (son) altas.

Cuando el plural es definido con un número, entre el número y el sustantivo necesariamente se pone el clasificador adecuado.

那三个人是我的同事。

Nà sān ge rén shì wǒ de tóngshì. (plural definido con número)
 Aquellas tres personas son mis colegas.

DEMOSTRATIVOS DE LUGAR

这里	那里	这儿	那儿
zhè lǐ	nà lǐ	zhèr	nàr
aquí	allá	aquí	allá

Funciones

a) Pueden ocupar el lugar del sujeto o del objeto

这里好，可是我喜欢那儿。

Zhèlǐ hǎo, kěshì wǒ xǐhuān nàr.

Aquí está bien, pero a mí me gusta allá.

b) Modificadores del sujeto o del objeto

这儿的人从事农业，那儿的人从事工业。

Zhèr de rén cóngshì nóngyè, nàr de rén cóngshì gōngyè.

Las personas de aquí se dedican a la agricultura y las de allá se dedican a la industria.

DEMOSTRATIVOS DE MODO 这样 ZHÈ YÀNG, 那样 NÀ YÀNG

这样	那样
zhèyàng	nàyàng
así (esta manera)	asá (aquella manera)

Funciones

a) Pueden ocupar el lugar del sujeto o del objeto

这样可以，但是他喜欢那样。

Zhèyàng kěyǐ, dànshì tā xǐhuān nà yàng.

Así se puede, pero a ella le gusta así (aquella manera).

b) Modificadores del sujeto o del objeto

这样的衣服不好看，那样的衣服很美。

Zhèyàng de yīfu bù hǎokàn, nà yàng de yīfu hěn měi.

La ropa así no es bonita, la ropa así es muy bella.

c) Modificador circunstancial de modo

这样写可以，那样写不行。

Zhèyàng xiě kěyǐ, nà yàng xiě bù xíng.

Escribir así se puede, escribir así no se puede.

d) Complementos de modo

我吃得这样，没办法改变我的多年的习惯。

Wǒ chī de zhèyàng, méi bànfǎ gǎibiàn wǒ de duōnián de xíguàn.

Yo como así, no hay modo de cambiar mis hábitos de tantos años.

2.10.4 Interrogativos

谁	什么	哪	在哪儿	几
shéi	shénme	nǎ	zài nǎr	jǐ
quién	qué	cuál	dónde	cuánto
多少	怎么	为什么	什么时候	怎么样
duōshǎo	zěnme	wèi shénme	shénme shíhou	zěnmeyàng
cuánto	cómo	por qué	cuándo	cómo

几 *jǐ* (cuánto) se usa para cantidades menores a diez, y 多少 *duōshǎo* (cuánto), para cantidades de diez en adelante.

Funciones

Los pronombres interrogativos pueden ocupar el sitio del **sujeto**, **modificador adjetivo**, **MC**, **verbo**, **complemento u objeto**, dependiendo de la pregunta que se desee formular (véase cap. de oración interrogativa, 4.14).

你什么时候去北京?

Nǐ shénme shíhou qù Běijīng?

(interroga acerca del MC de tiempo)

¿Tú cuándo vas a Beijing?

谁是你的最好的朋友?

Shéi shì nǐ de zuì hǎo de péngyou?

(interroga acerca del sujeto)

¿Quién es tu mejor amigo?

他学中文学得怎么样?

Tā xué zhōngwén xué de zěnmeyàng?

(interroga sobre el complemento del verbo)

¿Ella qué tal estudia chino?



2.11 ADVERBIOS

PISTA
18

Los adverbios son palabras vacías, ya que no pueden ser enunciados por sí solos.

常 <i>cháng</i> frecuente	都 <i>dōu</i> todo	也 <i>yě</i> también	很 <i>hěn</i> muy	太 <i>tài</i> demasiado	一起 <i>yīqǐ</i> juntos
还 <i>hái</i> aún	已经 <i>yǐjīng</i> ya	就 <i>jiù</i> justamente	才 <i>cái</i> apenas	曾经 <i>céngjīng</i> alguna vez	

Los adverbios 都 *dōu* (todo) y 一起 *yīqǐ* (juntos), en español son adjetivos.

Características

Los adverbios siempre preceden al verbo (el adjetivo o sustantivo en caso de oraciones adjetivas y sustantivas, respectivamente).

他们都来了。 (predicado verbal)

Tāmen dōu lái le.

Ellos todos llegaron.

我们一起去。 (predicado verbal)

Wǒmen yīqǐ qù.

Nosotros vamos juntos.

你的男朋友太高了。 (predicado adjetivo)

Nǐ de nán péngyou tài gāo le.

Tu amigo es demasiado alto.

现在已经八点了,可是老师还没来。 (predicado sustantivo y predicado verbal, respectivamente)

Xiànzài yǐjīng bā diǎn le, kěshì lǎoshī hái méi lái.

Ahora ya son las ocho, pero el maestro aún no viene.

A grandes rasgos, los adverbios:

- no se pueden duplicar
- por sí solos no pueden formar enunciados
- no pueden modificar sustantivos

Los adverbios se clasifican en:

a) *los que expresan tiempo*

就	才	已经	刚	常常
<i>jiù</i>	<i>cái</i>	<i>yǐjīng</i>	<i>gāng</i>	<i>chángcháng</i>
ya	hasta	ya	apenas	frecuentemente
往往	正在	一直	到底	
<i>wǎngwǎng</i>	<i>zhèngzài</i>	<i>yīzhí</i>	<i>dàodǐ</i>	
regularmente	ahora mismo	siempre	finalmente	

b) los que expresan grado

很 hěn muy	太 tài demasiado	非常 fēicháng muy	更 gèng aún más
特别 tèbié especialmente	真 zhēn verdaderamente	多 (么) duōme tan	

c) los que expresan repetición de la acción

又 yòu de nuevo	再 zài otra vez	还 hái aún	也 yě también
----------------------	----------------------	-----------------	--------------------

d) los que expresan conjunto

一起 yìqǐ junto	一共 yìgòng total	都 dōu todo	全 quán completo	整 zhěng entero
---------------------	-----------------------	------------------	-----------------------	----------------------

e) los que expresan negación

不 bù no	没 méi no	别 bié no	不用 bù yòng no es necesario
---------------	----------------	----------------	----------------------------------

f) los que expresan probabilidad

大概 dàgài tal vez, es probable	也许 yěxǔ tal vez, puede ser
-------------------------------------	----------------------------------

Los adverbios que expresan probabilidad, 大概 *dàgài* y 也许 *yěxǔ*, son los únicos que a veces pueden preceder al sujeto de la oración. Todos los demás deben formar parte del bloque del predicado de la oración. (La excepción de esta regla son las oraciones 把 *bǎ* y 被 *bèi*, siempre precedidos por todos los adverbios, como en el segundo de los ejemplos presentados enseguida).

也许 她是外国人。

Yěxǔ tā shì wàiguórén.

Tal vez ella es extranjera.

他 还没 把这本书看完。

Tā hái méi bǎ zhè běn shū kàn wán.

Él aún no termina de leer este libro.

2.11.1 *Uso particular de algunos adverbios*

Algunos adverbios ameritan especial atención. Tal es el caso de 就 *jiù*, que puede connotar diversas circunstancias. Puede significar **ya**, **sólo**, **precisamente**, etcétera.

a) Adverbio 就 *jiù*

她五分钟 就 到家了。

Tā wǔ fēn zhōng jiù dào jiā le.

Ella en cinco minutos **ya** llegó a casa.

我的中国朋友什么都不会玩儿, 就会学习。

Wǒ de zhōngguó péngyou shénme dōu bù huì wánr, jiù huì xuéxí.

Mi amigo chino no sabe jugar nada, **sólo** sabe estudiar.

给总统当翻译的 就是 我。

Gěi zǒngtǒng dāng fānyì de jiù shì wǒ.

La que al presidente le traduce, **precisamente** soy yo.

Precisamente yo le traduzco al presidente.

El adverbio 就 *jiù* también forma construcciones gramaticales como 一...就 (*yī... jiù*) y 就要...了 (*jiùyào... le*) (véase estructuras fijas, cap. 5.3).

我一学习汉语就头疼。 (indica la prontitud de la acción)

Wǒ yī xuéxí hànyǔ jiù tóuténg.

Al estudiar chino, me duele la cabeza.

Tan pronto como estudio chino, me duele la cabeza.

飞机就要到了。 (indica futuro cercano)

Fēijī jiù yào dào le.

El avión ya va a llegar.

b) Adverbio 都 *dōu*

Este adverbio a veces se puede traducir como **todos**; otras sirve como simple relleno que no afecta el significado de la oración.

我们都是外国人。

Wǒmen dōu shì wàiguórén.

Nosotros todos somos extranjeros.

她今天都去了三个地方。

Tā jīntiān dōu qù le sān ge dìfang.

Ella hoy fue a tres lugares.

En caso de negación, el sentido varía si la negación 不 *bù* se coloca antes o después de 都 *dōu*.

我们都不是外国人

Wǒmen dōu bù shì wàiguórén.

Nosotros no somos extranjeros

(ninguno de nosotros)

我们不都是外国人。

Wǒmen bù dōu shì wàiguórén.

Nosotros no todos somos extranjeros

(algunos sí lo son)

c) Adverbios 再 *zài* y 又 *yòu*

Aunque ambos adverbios significan **nuevamente**, **otra vez**, **de nuevo**, el primero se emplea en oraciones en tiempo presente o futuro, y el segundo en pasado.

我明天再去你家。

Wǒ míngtiān zài qù nǐ jiā.

Yo mañana nuevamente iré a tu casa.

我昨天又去了你家了。

Wǒ zuótiān yòu qù le nǐ jiā le.

Yo ayer una vez más fui a tu casa.

d) Adverbios de negación 不 *bù* y 没 *méi*

Los adverbios 不 *bù* y 没 *méi* expresan negación, y se colocan antes del verbo o de alguno de sus adverbios o verbos auxiliares en la oración verbal.

El adverbio 不 *bù* se usa para negar verbos en presente y futuro, así como a todos los adjetivos en las oraciones adjetivas.

Adverbio 不 *bù* niega a:
todos los adjetivos

她不高也不美。

Tā bù gāo yě bù měi.

Ella no es alta ni es bella.

Verbos en tiempos presente y futuro

我今天不卖苹果，明天也不卖苹果。

Wǒ jīntiān bù mài píngguǒ, míngtiān yě bù mài píngguǒ.

Yo hoy no vendo manzanas, mañana tampoco venderé manzanas.

张老师明年不去美国。

Zhāng lǎoshī míngnián bù qù Měiguó.

El maestro Zhang el próximo año no irá a los Estados Unidos.

我不学习日文。

Wǒ bù xuéxí rìwén.

Yo no estudio japonés.

他不在家里工作。

Tā bù zài jiā lǐ gōngzuò.

Él no trabaja en su casa.

El adverbio 不 *bù* precede a todos los elementos que pretende negar.

我明天不想在我家里和你一起学习。

Wǒ míntiān bù xiǎng zài wǒ jiā lǐ hé nǐ yìqǐ xuéxí.

Yo mañana no pienso (planeo) estudiar junto contigo en mi casa.

她不太高兴。

Tā bù tài gāoxìng.

Ella no está muy contenta.

El adverbio 不 *bù* es la única negación posible para los verbos como 是 *shì* (ser, estar), 象 *xiàng* (parecer), 在 *zài* (estar en), 存在 *cúnzài* (existir), o para los verbos que denotan alguna actividad mental como 了解 *liǎojiě* (comprender), 知道 *zhīdào* (saber), 认识 *rènshi* (conocer) en cualquier tiempo.

孔子不是日本人也 不是印度人。

Kǒngzǐ bù shì Rìběn rén, yě bù shì Yìndù rén.

Confucio no era ni japonés ni indio.

上古人 不了解自然所以怕自然。

Shàngǔ rén bù liǎojiě zìrán suǒyǐ pà zìrán.

Los hombres de la antigüedad remota no comprendían la naturaleza y por eso le temían.

Adverbio 没 *méi*

El adverbio 没 *méi* es la negación empleada para todos los verbos en tiempo pasado (excepto aquellos que denotan alguna actividad mental), así como para el verbo 有 *yǒu* (tener, haber) en todos los tiempos.

Verbos en tiempo pasado

我昨天 没能去你家。

Wǒ zuótiān méi néng qù nǐ jiā.

Yo ayer no pude ir a tu casa.

我 没买 辞典。

Wǒ méi mǎi cídiǎn.

Yo no compré el diccionario.

他去年 没到日本去工作。

Tā qùnián méi dào rìběn qù gōngzuò.

Él el año pasado no fue a Japón a trabajar.

我去年没学习汉语也没研究中国文学。

Wǒ qùnián méi xuéxí hànyǔ yě méi yánjiū zhōngguó wénxué.

Yo el año pasado no estudié chino ni investigué la literatura china.

El adverbio 没 *méi* puede aparecer solo o acompañado de 有 *yǒu*, es decir, 没有 *méi yǒu*.

我去年没(有)学习汉语也没(有)研究中国文学。

Wǒ qùnián méi (yǒu) xuéxí hànyǔ yě méi (yǒu) yánjiū zhōngguó wénxué.

Yo el año pasado no estudié chino ni investigué la literatura china.

Algunos verbos auxiliares como 能 *néng* y 想 *xiǎng* se pueden negar con 没 *méi*.

我去年没能去中国。

Wǒ qùnián méi néng qù Zhōngguó.

Yo el año pasado no pude ir a China.

Verbo 有 *yǒu* (tener) en todos sus tiempos gramaticales

我没有钱也没有时间去玩儿。

Wǒ méi yǒu qián yě méi yǒu shíjiān qù wánr.

Yo no tengo dinero ni tengo tiempo para divertirme.

我没有兄弟姐妹。

Wǒ méi yǒu xiōngdì jiěmèi.

Yo no tengo hermanos ni hermanas.

Los adverbios de negación extienden la negación hacia todos los elementos que les siguen, es decir, colocados antes o después de algún elemento, provocan importante variación en el significado del enunciado.

你不可以去。

Nǐ bù kěyǐ qù.

Tú no puedes ir.

你可以不去。

Nǐ kěyǐ bù qù.

Tú puedes no ir.

他们都**不**会英语。

Tāmen dōu bù huì yīngyǔ.

Todos ellos no saben inglés.

他们**不**都会英语。

Tāmen bù dōu huì yīngyǔ.

No todos ellos saben inglés.

e) Adverbio 将 *jiāng*

Este adverbio, que también puede aparecer en su forma bisilábica como 将要 *jiāng yào*, colocado antes del verbo **indica futuro**.

他**将**去北京。

Tā jiāng qù Běijīng.

Él irá a Beijing.

中墨经济关系**将**进一步发展。

Zhōng- mò jīngjì guānxi jiāng jìn yī bù fāzhǎn.

Las relaciones económicas entre China y México se desarrollarán.

En estas oraciones no hay MC de tiempo, como mañana o el próximo año, que pudieran indicarnos el tiempo de la acción. Por lo tanto, es necesario el uso del adverbio 将 *jiāng* para precisar el futuro de la acción.

f) Adverbio 很 *hěn*

El adverbio 很 *hěn* antepuesto a los adjetivos, a los verbos auxiliares y ante algunos verbos que denotan estados psicológicos, corresponde al adverbio **mu**y del español; pero a veces, en el enunciado chino es simple relleno y no incide en su significado.

她**很**美。

Tā hěn měi.

Ella está (muy) hermosa.

我的老师**很**想来墨西哥。

Wǒ de lǎoshī hěn xiǎng lái Mòxīgē.

Mi maestro quiere venir a México.

我**很**喜欢学习汉语。

Wǒ hěn xǐhuān xuéxí hànyǔ.

Me gusta mucho estudiar chino.

墨西哥**不**很冷。

Mòxīgē bù hěn lěng.

México no es muy frío.

En el caso de oraciones negativas que llevan el adverbio 很 *hěn*, el significado difiere notablemente si la negación 不 *bù* se coloca antes o después de 很 *hěn*.

El adverbio 不 *bù* antecede a 很 *hěn*

她 不 很 美。

Tā bù hěn měi.

Ella no está (muy) hermosa.

我 不 很 喜欢 学习 汉语。

Wǒ bù hěn xǐhuān xuéxí hànyǔ.

A mí no me gusta mucho estudiar chino.

我的老师 不 很 想来 墨西哥。

Wǒ de lǎoshī bù hěn xiǎng lái Mòxīgē.

Mi maestro no quiere mucho venir a México.

墨西哥 不 很 冷。

Mòxīgē bù hěn lěng.

México no es muy frío.

El adverbio 不 *bù* sigue a 很 *hěn*

我 很 不 喜欢 学习 汉语。

Wǒ hěn bù xǐhuān xuéxí hànyǔ.

A mí definitivamente no me gusta estudiar chino.

墨西哥 很 不 冷。

Mòxīgē hěn bù lěng.

México no es nada frío.

她 很 不 美。

Tā hěn bù měi.

Ella está muy fea.

我的老师 很 不 想来 墨西哥。

Wǒ de lǎoshī hěn bù xiǎng lái Mòxīgē.

Mi maestro de ninguna manera quiere venir a México.

g) Adverbio 更 *gèng*

Antepuesto a adjetivos, verbos auxiliares y algunos verbos abstractos (que designan pensamientos o deseos), se emplea en enunciados comparativos para elevar el grado de comparación.

北京 比 墨西哥 更 冷。

Běijīng bǐ Mòxīgē gèng lěng.

Beijing comparado con México es más frío.

我 比 你 更 喜欢 学习 汉语。

Wǒ bǐ nǐ gèng xǐhuān xuéxí hànyǔ.

A mí mucho más que a ti me gusta estudiar chino.

中国比墨西哥**更**会生产自行车。

Zhōngguó bǐ Mòxīgē gèng huì shēngchǎn zìxíngchē.

China en comparación con México tiene mayor capacidad de producir bicicletas.

你美，可是她**更**美。

Nǐ měi, kěshì tā gèng měi.

Tú eres bella, pero ella es más bella.

En caso de oraciones negativas que llevan el adverbio **更** *gèng*, la negación **不** *bù* regularmente se coloca después de éste.

我不喜欢学习汉语，可是**更不**喜欢学习英语。

Wǒ bù xǐhuān xuéxí hànyǔ, kěshì gèng bù xǐhuān xuéxí yīngyǔ.

A mí no me gusta estudiar chino, pero aún menos me gusta estudiar inglés.

中国冬天不太冷，但是墨西哥**更不**冷。

Zhōngguó dōngtiān bù tài lěng, dànshì Mòxīgē gèng bù lěng.

En China el invierno no es muy frío, pero en México es aún menos frío.

他不太会写汉字，但是**更不**会书法。

Tā bù tài huì xiě hànzì, dànshì gèng bù huì shūfǎ.

Él no sabe escribir caracteres y aún menos sabe de caligrafía.

h) Adverbio **最** *zuì*

Antepuesto a adjetivos, verbos auxiliares y algunos verbos abstractos (que designan pensamientos o deseos), indica el grado superlativo del estado o la situación en cuestión.

南极**最**冷。

Nánjí zuì lěng.

El Polo Sur es el más frío.

他**最**喜欢学习汉语。

Tā zuì xǐhuān xuéxí hànyǔ.

Lo que más le gusta a él es estudiar chino.

我们班里**最**会写汉字的人是大为。

Wǒmen bānlǐ zuì huì xiě hànzi de rén shì Dàwèi.

En nuestro salón quien más sabe escribir caracteres es David.

En caso de oraciones negativas que llevan el adverbio 最 *zuì*, la negación 不 *bù* sigue a 最 *zuì*.

南极 最不冷。

Nánjí zuì bù lěng.

El Polo Sur es el menos frío.

他 最不 喜欢学习汉语。

Tā zuì bù xǐhuān xuéxí hànyǔ.

Lo que menos le gusta a él es estudiar chino.

我们班里 最不会写汉字的人是 大为。

Wǒmen bānlǐ zuì bù huì xiě hànzì de rén shì Dàwèi.

En nuestro salón quien menos sabe escribir caracteres es David.

La negación 不 *bù*, tanto en el caso del adverbio 更 *gèng* como de 最 *zuì*, puede aparecer antes o después de ellos, modificando sustancialmente el sentido del enunciado.

我们班里 大为 不是最会写汉字的人。

Wǒmen bānlǐ Dàwèi bù shì zuì huì xiě hànzì de rén.

En nuestro salón David no es el que más sabe escribir caracteres.

2.12 PREPOSICIONES

对	为	给	跟	从	到	在	替	向	往	自	于
<i>duì</i>	<i>wèi</i>	<i>gěi</i>	<i>gēn</i>	<i>cóng</i>	<i>dào</i>	<i>zài</i>	<i>tì</i>	<i>xiàng</i>	<i>wǎng</i>	<i>zì</i>	<i>yú</i>
hacia	para	a	con	desde	hasta	en	por	hacia	hacia	desde	en



PISTA
19

Características

A grandes rasgos:

- las preposiciones no pueden formar enunciados por sí solas
- no se pueden duplicar como los adjetivos o los verbos
- no pueden llevar partículas verbales ni estructurales

Funciones

Las preposiciones pueden formar parte de:

- objeto indirecto
- objeto directo
- MC de tiempo, lugar, modo,
- complementos de tiempo y lugar

a) Objeto indirecto

张老师给她送了两本书。 (la preposición 给 *gěi* forma parte del
Zhāng lǎoshī gěi tā sòngle liǎng běn shū. objeto indirecto “a ella”)
El maestro Zhang le regaló a ella dos libros.

b) MC de lugar

我从北京到上海喜欢坐火车。 (las preposiciones 从 *cóng* y
Wǒ cóng Běijīng dào Shànghǎi xǐhuān zuò huǒchē. 到 *dào* forman parte del MC
A mí desde Beijing hasta Shanghai me gusta ir en tren. de lugar “desde Beijing
hasta Shanghai”)

c) Complemento de lugar

你住在墨西哥吗? (la preposición 在 *zài* funciona como complemento
Nǐ zhùzài Mòxīgē ma? del verbo 住 *zhù*)
¿Tú vives en México?

d) Objeto directo

我的汉语老师写了很多关于中国地理的书。 (关于 *guānyú* forma
Wǒ de hànyǔ lǎoshī xiěle hěn duō guānyú Zhōngguó dìlǐ de shū. parte del modificador
Mi maestro de chino ha escrito muchos libros sobre la del objeto)
geografía de China.

Las preposiciones tienen naturaleza verbal; en chino clásico eran verbos, y en chino moderno todavía hay muchas que conservan esta función.

对	为	给	跟	从
<i>dùi</i>	<i>wéi</i>	<i>gěi</i>	<i>gēn</i>	<i>cóng</i>
enfrentar	hacer	dar	acompañar	perseguir
到	在	替	向	往
<i>dào</i>	<i>zài</i>	<i>tì</i>	<i>xiàng</i>	<i>wǎng</i>
llegar	estar en	sustituir	ladear, ser parcial	dirigirse

La preposición 在 *zài* incluso forma un tipo de enunciado llamado **oración con predicado 在 *zài***, cuyo significado en ausencia de otro verbo es “estar en” (véase tipos de oración, 4.5).

我的妈妈在家。

Wǒ de māma zài jiā.

Mi mamá está en casa.

2.12.1 Diversos usos de preposiciones con significado similar

Aunque algunas preposiciones tienen un significado similar, su uso es diferente. En el caso de 对 *dùi* y 给 *gěi*, a pesar de que ambas forman parte del objeto indirecto, tienen matices en la oración.

a) 对 *dùi* (hacia, a)

对 *dùi*, en su naturaleza verbal, posee una oposición implícita. Mayormente se encuentra en enunciados formales donde entre el **sujeto** y el **objeto indirecto** no hay ningún grado de intimidad.

我对他表示不满意。

Wǒ duì tā biǎoshì bù mǎnyì.

Yo hacia él expreso descontento.

Yo no estoy contento con él.

对 *dùi* también puede formar parte del **objeto directo**.

学生们对老师的帮助表示欢迎。

Xuéshengmen duì lǎoshī de bāngzhù biǎoshì huānyíng.

Los estudiantes acogen la ayuda del maestro.

对 *dùi* forma **objeto indirecto** en enunciados de **predicado verbal o adjetivo**.

Las oraciones con **predicado adjetivo**, por lo general, no llevan objeto. La única manera de que la oración adjetiva lleve objeto es con el uso de la preposición 对 *dùi*.

妈妈对孩子在学校的表现很不高兴。

Māma duì háizi zài xuéxiào de biǎoxiàn hěn bù gāoxìng.

La mamá está muy descontenta con el comportamiento del niño en la escuela.

Predicado verbal

大夫对病人说,过几天他的病就好了。

Dàifu duì bìngrén shuō guò jǐ tiān tā de bìng jiù hǎole.

El médico le dijo al paciente que su enfermedad en algunos días mejorará.

你别对我笑。

Nǐ bié duì wǒ xiào.

No te rías de mí.

对 *dùi* sólo precede al verbo principal, no puede formar complemento de resultado.

b) 给 *gěi* (a, para)

给 *gěi* forma parte del objeto indirecto. Su significado como verbo es “dar”, por lo tanto, entre el sujeto y el objeto indirecto no hay contrariedad.

妈妈给 我买了很多衣服。

Māma gěi wǒ mǎile hěnde hǎn duō yīfu.

Mamá me compró mucha ropa.

给 *gěi* sólo aparece en oraciones con predicado verbal; no se encuentra en las oraciones adjetivas.

给 *gěi* puede formar **objeto indirecto** que precede o sigue al verbo.

Objeto indirecto que precede al verbo

妈妈给 我买很多衣服。

Māma gěi wǒ mǎi hěnde hǎn duō yīfu.

Mamá a mí me compra mucha ropa.

Objeto indirecto pospuesto al verbo

妈妈买 给 我很多衣服。

Māma mǎi gěi wǒ hěnde hǎn duō yīfu.

Mi mamá me compra mucha ropa.

c) 从 *cóng* y 自 *zì* (**desde**)

从 *cóng* y 自 *zì* pueden indicar lugar, tiempo y dirección. Ambos forman parte de los modificadores circunstanciales.

从 *cóng*

他昨天 从 上海回来了。

(MC de lugar)

Tā zuótiān cóng Shànghǎi huíláile.

Él ayer regresó de Shanghai.

马先生 从 1988年开始学习英语。

(MC de tiempo)

Mǎ xiānsheng cóng 1988 nián kāishǐ xuéxí yīngyǔ.

El señor Ma, desde 1988, comenzó a estudiar inglés.

从我家到学校走路一个小时。 (MC de lugar)

Cóng wǒ jiā dào xuéxiào zǒu lù yī ge xiǎoshí.

Desde mi casa hasta la escuela, caminando, es una hora.

从 *cóng* sólo precede al verbo como parte del **modificador circunstancial**, y no puede seguir al verbo en función de complemento.

自 *zì*

自1979年以来，中国开始实行改革，开放。 (MC de tiempo)

Zì 1979 nián yǐlái Zhōngguó kāishǐ shíxíng gǎigé kāifàng.

Desde 1979, China comenzó a llevar a cabo la reforma y la apertura.

自 *zì* también puede colocarse después del verbo para formar complemento de lugar.

他来自北京。 (complemento de lugar)

Tā lái zì Běijīng.

Él viene de Beijing.

d) 向 *xiàng*, 往 *wǎng* y 朝 *cháo* (hacia)

Estas preposiciones indican dirección.

这座飞机往哪儿飞? (MC de dirección)

Zhè zuò fēijī wǎng nǎr fēi?

¿Este avión hacia dónde vuela?

你向谁的家走? (MC de dirección)

Nǐ xiàng shéi de jiā zǒu?

¿Caminas hacia la casa de quién?

我的窗户朝里开。 (MC de dirección)

Wǒ de chuānghu cháo lǐ kāi.

Mi ventana se abre hacia adentro.

Sin embargo, 向 *xiàng* también puede situarse en el **objeto indirecto** para señalar jerarquía, cuando el sujeto se refiera respetuosamente hacia el objeto indirecto. En estos casos su uso es parecido a 对 *dùì* y 给 *gěi* cuando forman objeto indirecto.

孩子应该向老人表示尊敬。 (objeto indirecto)

Háizi yīnggāi xiàng lǎorén biǎoshì zūnjìng.

Los niños hacia los adultos deben mostrar respeto.

Tanto 向 *xiàng* como 往 *wǎng* pueden preceder al verbo como elementos del MC de lugar; colocados después del verbo, forman parte del complemento de lugar.

这座火车往北京开。 (MC de lugar)

Zhè zuò huǒchē wǎng Běijīng kāi.

Este tren hacia Beijing va.

这座火车开往北京。 (complemento de lugar)

Zhè zuò huǒchē kāi wǎng Běijīng.

Este tren va hacia Beijing.

我向家走。 (MC de lugar)

Wǒ xiàng jiā zǒu.

Yo hacia la casa camino.

我走向家。 (complemento de lugar)

Wǒ zǒuxiàng jiā.

Yo camino hacia la casa.

e) 到 *dào* y 至 *zhì* (hasta)

到 *dào* puede formar parte de los MC de tiempo y lugar, así como del complemento de lugar.

从墨西哥到中国只能坐飞机。 (MC de lugar)

Cóng Mòxīgē dào Zhōngguó zhǐ néng zuò fēijī.

De México a China sólo se puede llegar en avión.

每天晚上**到**十点半我上英语课。 (MC de tiempo)

Měitiān wǎnshang dào shí diǎn bàn wǒ shàng yīngyǔ kè.

Todos los días hasta las diez y media yo asisto a clase de inglés.

我爸爸昨天十二点才来**到**家。 (complemento de lugar)

Wǒ bàba zuótiān shíèr diǎn cái lái dào jiā.

Mi papá ayer apenas a las 12 regresó a casa.

至 *zhì* sólo forma MC de tiempo.

自1981年**至**1985年我在中国学习汉语。 (MC de tiempo)

Zì 1981 nián zhì 1985 nián wǒ zài Zhōngguó xuéxí hànyǔ.

Desde 1981 hasta 1985 yo en China estudié idioma chino.

f) 离 *lí* aparece entre sustantivos e indica distancia

北京**离**上海一千多公里。 (MC de lugar)

Běijīng lí Shànghǎi yīqiān duō gōnglǐ.

De Beijing a Shanghai (son) más de mil kilómetros.

g) 在 *zài* (en) y 于 *yú* (en)

在 *zài* tiene numerosos usos. Forma parte del **MC de lugar**, del **complemento de lugar**, de **estructuras, expresiones y frases**, y también puede ser elemento central del **predicado** en ausencia de un verbo principal.

她**在**墨西哥学院学习汉语。 (MC de lugar)

Tā zài Mòxīgē xuéyuàn xuéxí hànyǔ.

Ella en El Colegio de México estudia chino.

张老师住**在**美国。 (complemento de lugar)

Zhāng lǎoshī zhùzài Měiguó.

El maestro Zhang vive en los Estados Unidos.

图书馆**在**食堂和教室中间。 (predicado 在 *zài*)

Túshūguǎn zài shí táng hé jiàoshì zhōngjiān.

La biblioteca está entre el comedor y los salones de clase.

在学习上她很认真。 (forma estructuras fijas)

Zài xuéxí shàng tā hěn rènzhēn.

En el aspecto de estudio ella es muy seria.

在毛泽东的领导下，中国红军解放了中国。 (forma estructuras fijas)

Zài Máo Zédōng de lǐngdǎo xià Zhōngguó hóngjūn jiěfàng le Zhōngguó.

Bajo el liderazgo de Mao Zedong, el Ejército Rojo de China liberó a China.

于_{yú} puede formar MC de tiempo y complemento de lugar.

联合国会议于2003年8月13日在墨西哥城举行。 (MC de tiempo)

Liánhéguó huìyì yú 2003 nián 8 yuè 13 rì zài Mòxīgē jǔxíng.

La reunión de la ONU se realizó el 13 de agosto de 2003 en la ciudad de México.

我出生于上海。 (complemento de lugar)

Wǒ chūshēng yú Shànghǎi.

Yo nací en Shanghai.

h) 跟 gēn (con)

跟 gēn significa **con** y puede usarse de modo similar a la conjunción 和 hé, pero también puede sustituir a la preposición 对 duì para formar objeto indirecto en la oración verbal.

老师跟学生一起去看电影。 (preposición con)

Lǎoshī gēn xuésheng yìqǐ qù kàn diànyǐng.

El maestro junto con los estudiantes fue a ver una película.

我会跟他说这件事。 (preposición a, similar a 对 duì)

Wǒ huì gēn tā shuō zhè jiàn shì.

Yo le diré eso a él.

i) 为 *wèi* (por, para), 为了 *wèile* (por, para), 由于 *yóuyú* (debido a que)
为 *wèi* sólo forma parte del objeto indirecto.

我得了奖，妈妈为我很高兴。

Wǒ déle jiǎng, māma wèi wǒ hěn gāoxìng.

Yo obtuve un premio, mi mamá está muy contenta por mí.

我是为我丈夫写这部小说的。

Wǒ shì wèi wǒ zhàngfu xiě zhè bù xiǎoshuō de.

Yo escribí esta novela para mi esposo.

为了 *wèile* indica una causa por la cual se realiza la acción implícita en el verbo principal.

为了你，我没去看电影。

Wèile nǐ, wǒ méi qù kàn diànyǐng.

Por ti no fui a ver la película.

为了学习汉语，我决定去中国。

Wèile xuéxí hànyǔ, wǒ juédìng qù Zhōngguó.

Para estudiar chino, decidí ir a China.

由于 *yóuyú* indica causa o razón de la acción central.

由于天气不好，今天的比赛将推到下个礼拜。

Yóuyú tiānqì bù hǎo, jīntiān de bǐsài jiāng tuī dào xià ge libài.

Debido al mal clima, la competencia de hoy se pospondrá hasta la próxima semana.

Las frases con 为了 *wèile* y 由于 *yóuyú* preceden al verbo principal de la oración.

j) 关于 *guānyú*, 就 *jiù* (sobre, en cuanto a)

关于 *guānyú* y 就 *jiù* forman parte de los atributos del sujeto o del objeto de la oración.

马老师写了不少关于汉语语法的书。

Mǎ lǎoshī xiěle bù shǎo guānyú hànyǔ yǔfǎ de shū.

El maestro Ma ha escrito no pocos libros sobre gramática china.

就这件事，我没有什么研究。

Jiù zhè jiàn shì, wǒ méi yǒu shénme yánjiū.

Sobre (en cuanto a) esta cuestión, yo no he investigado nada.

k) 除了 *chúle*, 连 *lián*

Las preposiciones 除了 *chúle* y 连 *lián*, tal y como se puede apreciar en los siguientes ejemplos, pueden ser incluyentes o excluyentes, dependiendo del contexto en el que figuren.

除了他，我们都喜欢踢足球。 (excluyente)

Chúle tā, wǒmen dōu xǐhuān tī zúqiú.

Excepto a él, a todos nosotros nos gusta jugar fútbol.

除了老师，学生们也都爱看电影。 (incluyente)

Chúle lǎoshī, xuéshengmen yě dōu ài kàn diànyǐng.

Además de la maestra, a los estudiantes también les gusta ver películas.

听这种音乐，连死人都跳起舞来。 (incluyente)

Tīng zhè zhǒng yīnyuè, lián sǐrén dōu huì tiàodǎo wǔ lái.

Al oír esta música, hasta los muertos se levantarán a bailar.

他生气的时候连饭也不吃。 (excluyente)

Tā shēngqì de shíhòu lián fàn yě bù chī.

Cuando él se enoja ni siquiera come.

Como se puede ver en todos los ejemplos, las preposiciones 除了 *chúle* y 连 *lián* siempre se acompañan de los adverbios 都 *dōu* o 也 *yě*, formando estructuras fijas que posibilitan la creación de enunciados complejos (véase estructuras fijas, cap. 5.3).

2.12.2 把 *bǎ* y 被 *bèi*

Las preposiciones 把 *bǎ* y 被 *bèi* forman los únicos enunciados en los cuales se modifica el orden de S + V+ O.

a) La preposición 把 *bǎ*, que sólo aparece en la oración verbal, tiene la función de resaltar el objeto directo por encima del verbo, es decir, con ella

se modifica el orden habitual de la oración, **S+V+O**, para dar lugar a una nueva sintaxis:

S + 把 + O + V+ elemento adicional³

La oración sin *bǎ* 把

我买来了你写的书。

Wǒ mǎiláile nǐ xiě de shū.

Yo compré el libro que tú escribiste.

La oración con *bǎ* 把

我**把你写的书**买来了。

Wǒ bǎ nǐ xiě de shū mǎiláile.

El libro que tú escribiste lo compré.

El objeto de la oración 把 *bǎ* debe ser concreto y definido, puesto que, por lógica, sólo un objeto definido merece ser enfatizado.

Enunciado correcto

李老师**把这本书**介绍给我们。

(objeto definido)

Lǐ lǎoshī bǎ zhè běn shū jièshào gěi wǒmen.

Este **libro** la maestra Li nos lo presentó a nosotros.

Enunciado incorrecto

李老师把一本书介绍给我们。

(objeto indefinido, incorrecto)

Lǐ lǎoshī bǎ yī běn shū jièshào gěi wǒmen.

Un **libro** la maestra Li nos lo presentó a nosotros.

El verbo principal de la oración 把 *bǎ* en todos los casos es un verbo transitivo que indica acciones de movimiento. Verbos abstractos que indican **pensamientos o deseos**, no pueden formar enunciados 把 *bǎ*.

³ Se considera **elemento adicional** a todos aquellos elementos que lleva el verbo principal de las oraciones 把 *bǎ* con la finalidad de cumplir con el esquema estructural. Estos elementos pueden ser objeto indirecto, complemento (resultado, grado, modo, etc.) y las partículas verbales 了 *le*, 着 *zhe* y 过 *guo*.

Enunciado correcto

学生们都把所有的椅子搬到了教室外边。

Xuéshengmen dōu bǎ suǒyǒu de yǐzi bāndào le jiàoshì wàibian.

Todas las sillas los estudiantes las sacaron fuera del salón de clases.

Enunciado incorrecto

我把汉语喜欢。

Wǒ bǎ hànyǔ xǐhuān.

Yo chino quiero.

Los verbos principales de los enunciados 把 *bǎ*, como se muestra en los ejemplos, siempre deben estar acompañados por un **elemento adicional**, que puede ser complemento o una partícula verbal u objeto indirecto. Es decir, bajo ninguna circunstancia los verbos principales pueden aparecer solos al final del enunciado.

我已经把张老师写的书买好了。

Wǒ yǐjīng bǎ Zhāng lǎoshī xiě de shū mǎihǎo le.

Yo ya compré el libro que escribió el maestro Zhang.

请你不要把这件事告诉他。

Qǐng nǐ bù yào bǎ zhè jiàn shì gàosu tā.

Por favor, no le comentes sobre ese asunto.

Los verbos auxiliares, así como las negaciones, los adverbios y los MC, anteceden a 把 *bǎ*.

你明天去看她的时候，请不要把这件事告诉她。

Nǐ míngtiān qù kàn tā de shíhou, qǐng bù yào bǎ zhè jiàn shì gàosu tā.

Mañana cuando vayas a verla, por favor, no le comentes sobre ese asunto.

我可以在三个月以内把论文写完。

Wǒ kěyǐ zài sān ge yuè yǐ nèi bǎ lùnwén xiěwán.

Yo puedo, en tres meses, terminar de escribir la tesis.

Los enunciados con 把 *bǎ*, dependiendo del tiempo gramatical, se pueden negar con los adverbios 不 *bù* y 没 *méi*, antepuestos a 把 *bǎ*.

我昨天没把这部小说送给他。

Wǒ zuótiān méi bǎ zhè bù xiǎoshuō sònggěi tā.

Ayer esta novela no se la regalé a ella.

我不可在三个月以内把论文写完。

Wǒ bù kěyǐ zài sān ge yuè yǐ nèi bǎ lùnwén xiěwán.

Yo no puedo en tres meses terminar de escribir la tesis.

En chino, la preposición 将 *jiāng* puede sustituir a 把 *bǎ*.

b) La preposición 被 *bèi*

Esta preposición convierte la oración activa en pasiva, es decir, el orden acostumbrado de S+V+O se modifica: O + 被 + S + V + **elemento adicional**.⁴

Oración activa

这个小孩子吃了妈妈做的点心。

Zhè ge xiǎo hái zi chī le mā ma zuò de diǎn xīn.

Este niño pequeño se comió el postre que preparó la mamá.

Oración pasiva

妈妈做的点心被这个小孩子吃了。

Mā ma zuò de diǎn xīn bèi zhè ge xiǎo hái zi chī le.

El postre preparado por la mamá fue comido por este niño pequeño.

Además de 被 *bèi*, esta misma función la cumplen las preposiciones 由 *yóu*, 叫 *jiào* y 让 *ràng*.

⁴ Véase nota 3.

妈妈做的点心叫(让)这个小孩子吃了。

Māma zuò de diǎnxīn jiào (ràng) zhè ge xiǎo háizi chī le.

El postre preparado por la mamá fue comido por este niño pequeño.

《百年孤独》是由García Márquez写的。

Bǎi nián gūdú shì yóu García Márquez xiě de.

Cien años de soledad fue escrito por García Márquez.

Los enunciados 被 *bèi* al igual que los 把 *bǎ*, se niegan con 不 *bù* y 没 *méi* antepuestos a 被 *bèi*. Todos los verbos auxiliares, adverbios y MC preceden a 被 *bèi*.

妈妈做的点心昨天晚上没被这个小孩子吃掉。

Māma zuò de diǎnxīn zuótiān wǎnshàng méi bèi zhè ge xiǎo háizi chī diào.

El postre preparado por la mamá ayer por la noche no fue comido por este niño pequeño.

《百年孤独》不是由García Márquez写的吗?

Bǎi nián gūdú bù shì yóu García Márquez xiě de ma?

¿*Cien años de soledad* no fue escrito por García Márquez?

La estructura 是 *shì*... 的 *de*, por sí sola, también puede formar enunciados pasivos. Por tratarse del verbo 是 *shì*, estos enunciados pasivos siempre se niegan con el adverbio 不 *bù*.

《百年孤独》是García Márquez写的。

Bǎi nián gūdú shì García Márquez xiě de.

Cien años de soledad fue escrito por García Márquez.

长城是两千多年以前修建的。

Chángchéng shì liǎng qiān duō nián yǐqián xiūjiànde.

La Gran Muralla fue construida hace más de dos mil años.

长城不是秦始皇修建的。

Chángchéng bù shì Qínshǐhuáng xiūjiànde.

La Gran Muralla no fue construida por el primer emperador de (la dinastía) Qin.

 2.13 NÚMEROS

PISTA

20

Características

Los números básicos son:

一	二	三	四	五	六	七	八
<i>yī</i>	<i>èr</i>	<i>sān</i>	<i>sì</i>	<i>wǔ</i>	<i>liù</i>	<i>qī</i>	<i>bā</i>
uno	dos	tres	cuatro	cinco	seis	siete	ocho
九	十	百	千	万	亿		
<i>jiǔ</i>	<i>shí</i>	<i>bǎi</i>	<i>qiān</i>	<i>wàn</i>	<i>yì</i>		
nueve	diez	cien	mil	diez mil	cien millones		

El sistema numérico chino no es decimal, por lo que la lectura y escritura de números se dificulta considerablemente. Después de las unidades básicas, sigue el número 十 *shí* (diez), que implica un cero; 百 *bǎi* (cien), dos ceros; 千 *qiān* (mil), tres ceros; 万 *wàn* (diez mil), cuatro ceros; y 亿 *yì* (cien millones), ocho ceros.

Los números ordinales se expresan con el prefijo 第 *dì*.

第一	第二	第三	第十五
<i>dì yī</i>	<i>dì èr</i>	<i>dì sān</i>	<i>dì shíwǔ</i>
primero	segundo	tercero	décimoquinto
第三十九	第一百零三	第一千零十四	
<i>dì sānshíjiǔ</i>	<i>dì yībǎilíngsān</i>	<i>dì yīqiānlíngshísi</i>	
trigésimo noveno	centésimo tercero	milésimo decimocuarto	

Los porcentajes se expresan con la estructura 百分之 *bǎifēnzhī* (... partes de cien), que aparece como prefijo al porcentaje en cuestión.

百分之五	百分之四十三	千分之八	百分之百
<i>bǎifēnzhī wǔ</i>	<i>bǎifēnzhī sìshí sān</i>	<i>qiānfēnzhī bā</i>	<i>bǎifēnzhī bǎi</i>
5%	13%	ocho milésimas	100%
(cinco partes de cien)	(13 partes de cien)	(ocho partes de mil)	(cien partes de cien)

Los números decimales se expresan con el sustantivo punto 点 *diǎn*, colocado entre el número entero y el decimal.

三点五	九十七点四	三百六十点二十二	七千零八点五
<i>sān diǎn wǔ</i>	<i>jiǔshíqī diǎn sì</i>	<i>sānbǎiliùshí diǎn èrshíèr</i>	<i>qīqiānlíngbā diǎn wǔ</i>
3.5	97.4	360.22	7008.5

Las fracciones se expresan de manera similar a los porcentajes. La estructura 分之 *fēnzhī* se coloca entre el denominador y el numerador de la fracción.

三分之二	十分之九	五百零五分之十五	四分之一
<i>sānfēnzhīèr</i>	<i>shífēnzhījiǔ</i>	<i>wǔbǎilíngwǔfēnzhīshíwǔ</i>	<i>sìfēnzhīyī</i>
2/3	9/10	15/505	1/4
(dos partes de tres)	(nueve partes de diez)	(15 partes de 505)	(una parte de cuatro)

El número 2 tiene dos lecturas y escrituras. Puede aparecer como 二 *èr* y como 两 *liǎng*. A la hora de contar 1, 2, 3 ... se lee como 二 *èr*; al enumerar, dos sillas, dos casas, etc., la mayoría de las veces su lectura es 两 *liǎng*.

两把椅子	两个房子	两千本书	两万个座位
<i>liǎng bǎ yǐzi</i>	<i>liǎng ge fángzi</i>	<i>liǎngqiān běn shū</i>	<i>liǎngwàn ge zuòwèi</i>
dos sillas	dos casas	dos mil libros	veinte mil asientos

Sin embargo, cuando el número 2 representa decenas, centenas, millares, etc., se lee como 二 *èr*.

二十个人	二百五十三个代表	二亿二百二十二万两千零二
<i>èrshí ge rén</i>	<i>èrbǎiwǔshísān ge dàibiǎo</i>	<i>èryìèrbǎièrshíèrwànliǎngqiānlíngèr</i>
veinte personas	253 delegados	202 222 002

Funciones

Los números pueden ser **sujeto, objeto, predicado, modificador o complemento.**

二是我的号。 (sujeto)
Èr shì wǒ de hào.
Dos es mi número.

你是第三。 (objeto directo)
Nǐ shì dì sān.
Tú eres el tercero.

这件衣服五块。 (modificador del predicado sustantivo)
Zhè jiàn yīfu wǔ kuài.
Esta ropa (cuesta) cinco yuanes.

我有八个中国朋友。 (modificador del objeto)
Wǒ yǒu bā ge zhōngguó péngyou.
Yo tengo ocho amigos chinos.

我每天从八点到十二点上汉语课。 (MC de tiempo)
Wǒ měitiān cóng bā diǎn dào shíèr diǎn shàng hànǔ yǔ kè.
Yo todos los días de ocho a 12 asisto a la clase de chino.

今年我去北京去了十次。 (complemento de cantidad)
Jīnnián wǒ qù Běijīng qù le shí cì.
Este año fui diez veces a Beijing.

Al igual que en el caso de los pronombres 这 *zhè* y 那 *nà*, entre un número y un sustantivo siempre se coloca un clasificador (véase 2.15).

三个工人一天能装完一百台自行车。
Sān gè gōng rén yī tiān néng zhuāng wán yī bǎi tái zì xíng chē.
Tres obreros en un día pueden armar cien bicicletas.

Sin embargo, ciertos sustantivos como 天 *tiān*, día, u otros (种 *zhǒng*, especie, 等 *děng*, clase, 号 *hào*, número, 年 *nián*, año, etc.) no llevan clasificadores al estar modificados por un número, ya que ellos mismos son clasificadores.

我在北京学习了三年。

Wǒ zài Běijīng xuéxí le sān nián.

Yo en Beijing estudié tres años.

两天以前，他从中国回来了。

Liǎng tiān yǐqián tā cóng Zhōngguó huíláile.

Hace dos días él regresó de China.

En el caso de 月 *yuè*, mes, cuando lo precedan **números del 1 al 12**, adquirirá el significado del mes correspondiente a dicho número: enero, febrero, marzo, etcétera.

一月	二月	三月	五月	八月	十月	十一月	十二月
<i>yīyuè</i>	<i>èryuè</i>	<i>sānyuè</i>	<i>wǔyue</i>	<i>bāyuè</i>	<i>shíyuè</i>	<i>shíyīyuè</i>	<i>shíèryuè</i>
enero	febrero	marzo	mayo	agosto	octubre	noviembre	diciembre

Cuando entre el número y 月 *yuè* está el clasificador 个 *ge*, entonces se trata de una cantidad de meses determinada por el número.

两个月	四个月	七个月	九个月
<i>liǎng ge yuè</i>	<i>sì ge yuè</i>	<i>qī ge yuè</i>	<i>jiǔ ge yuè</i>
dos meses	cuatro meses	siete meses	nueve meses



2.14 CONJUNCIONES

PISTA

21

Las conjunciones son palabras que **unen palabras, frases u oraciones**. Se clasifican de la siguiente manera:

a) *Coordinación*

和	跟	同	与	及	并	而
hé	gēn	tóng	yǔ	jí	bìng	ér
y	y, con	y, junto con	y	y	y, además	y, además, y también

b) *Causalidad*

因为	所以	因此	既然
yīnwéi	suǒyǐ	yīncǐ	jìrán
debido a	por lo tanto	por eso	ya que

c) *Suposición*

如果	要是
rúguǒ	yàoshi
si	si

d) *Condición*

只要	只有	不管	无论	除非
zhǐyào	zhǐyǒu	bùguǎn	wúlùn	chúfēi
sólo con	sólo si	sin importar	no importa	al menos que

e) *Transición*

虽然	可是	但是	不过
suīrán	kěshì	dànshì	bùguò
aunque	pero	pero	pero sin embargo

f) *Concesión*

既是	就是
<i>jìshì</i>	<i>jiùshì</i>
ya que	aun si

g) *Alternativas*

还是	或者
<i>háishi</i>	<i>huòzhě</i>
o	o

h) *Enumeración*

比如	例如	如
<i>bǐrú</i>	<i>lìrú</i>	<i>rú</i>
por ejemplo	por ejemplo	tal como

i) *Sucesión*

接着	于是	然后
<i>jiēzhe</i>	<i>yúshì</i>	<i>ránhòu</i>
a continuación	entonces	luego

j) *Progresión*

甚至	至于	而且	并且
<i>shènzhì</i>	<i>zhìyú</i>	<i>érqiě</i>	<i>bìngqiě</i>
incluso	en cuanto a	además	además

Características

- no pueden formar enunciados por sí solas
- no se pueden duplicar

Funciones

Algunas conjunciones sólo unen palabras como sustantivos o verbos; otras unen frases o enunciados. Entre la gama de conjunciones de coordinación, distinguimos 和 *hé* (y), que puede unir sustantivos, pronombres, verbos y adjetivos cuando éstos se sustantivan al funcionar como objeto o sujeto del enunciado. Cuando son el predicado, entonces se unen con otras conjunciones, como pueden ser 并 *bìng* (además), 并且 *bìngqiě* (además), 而且 *érqiě* (además), en caso de los verbos; y 而 *ér* (y), 而且 *érqiě* (y), en caso de los adjetivos.

他和我一样学习并工作。 (和 *hé* une pronombres y 并 *bìng* une verbos)
Tā hé wǒ yīyàng xuéxí bìng gōngzuò.
Él y yo igualmente trabajamos y además estudiamos.

学习和工作是生活的一个部分。 (和 *hé* une verbos sustantivados)
Xuéxí hé gōngzuò shì shēnghuó de yī ge bùfēn.
Estudiar y trabajar son parte de la vida.

我天天在家里做饭并且洗衣服。 (并且 *bìngqiě* une frases)
Wǒ tiāntiān zài jiā lǐ zuò fàn bìngqiě xǐ yīfu.
Yo todos los días en la casa hago de comer y además lavo ropa.

这儿的山高而美。 (而 *ér* une adjetivos)
Zhèr de shān gāo ér měi.
Los montes de aquí son altos y hermosos.

Algunas conjunciones como 与 *yǔ*, 及 *jí*, 以及 *yǐjí* (todas significan “y”), etc., son más frecuentes en lengua escrita, y expresan cierto grado de formalidad.

汉语与日语都很难。
Hànyǔ yǔ rìyǔ dōu hěn nán.
El chino y el japonés son muy difíciles.

Las conjunciones unen enunciados coordinados o subordinados. Las conjunciones de coordinación y enumeración principalmente unen enun-

ciados coordinados. Todas las demás unen enunciados subordinados. Las conjunciones que unen enunciados subordinados, forman, en su mayoría, construcciones gramaticales (véase estructuras fijas 5.3).

因为我想学习汉语, 所以我准备去中国。

Yīnwéi wǒ xiǎng xuéxí hànyǔ sǒuyǐ wǒ zhǔnbèi qù Zhōngguó.

Debido a que pienso estudiar chino, yo planeo ir a China.

只有他请我, 我才去她家。

Zhǐyǒu tā qǐng wǒ, wǒ cái qù tā jiā.

Sólo si él me invita, yo voy a su casa.

虽然他没有钱, 但是他买了一辆新车。

Suīrán tā méiyǒu qián, dànshì tā mǎile yī liàng xīn chē.

Aunque no tiene dinero, sin embargo, él compró un nuevo coche.

No tiene dinero, pero se compró un coche nuevo.

既然你来了, 我们就去吧!

Jìrán nǐ lái le, wǒmen jiù qù ba!

Ya que llegaste, entonces vamos.

Las conjunciones alternativas como 还是 *háishì* y 或者 *huòzhě* difieren en su uso. 还是 *háishì* sólo aparece en oraciones interrogativas y 或者 *huòzhě*, en todas las demás (véase 4.14).

你学习还是工作?

(enunciado interrogativo)

Nǐ xuéxí háishì gōngzuò?

¿Tú estudias o trabajas?

你可以看电影或者在家里休息。

(enunciado afirmativo)

Nǐ kěyǐ kàn diànyǐng huòzhě zài jiā lǐ xiūxi.

Tú puedes ver película o descansar en casa.

Muchas conjunciones forman un gran número de estructuras fijas que generan enunciados complejos (véase 5.3).

2.15 CLASIFICADORES Y MEDIDORES

PISTA
22

En chino hay **clasificadores y medidores**, elementos que **carecen de significado propio pero que tienen una función sintáctica**. La función de los clasificadores es agrupar sustantivos que compartan alguna característica. Los medidores enumeran la frecuencia con que se ejecuta una acción. Tanto los clasificadores como los medidores tienen profundas raíces en el chino clásico, donde la gran mayoría eran sustantivos. Para nosotros, los extranjeros, su aprendizaje representa una verdadera dificultad porque nos cuesta trabajo encontrar la lógica china de agrupar objetos o acciones.

2.15.1 Clasificadores nominales

Hay muchos clasificadores que agrupan una serie de sustantivos que comparten alguna característica.

Los clasificadores nominales pueden ser de:

tiempo	天 <i>tiān</i> (día)	年 <i>nián</i> (año)	分 <i>fēn</i> (minuto)	
peso	斤 <i>jīn</i> (libra)	公斤 <i>gōngjīn</i> (kilo)	克 <i>kè</i> (gramo)	
tamaño y distancia	米 <i>mǐ</i> (metro)	公尺 <i>gōngchǐ</i> (metro)	公里 <i>gōnglǐ</i> (km)	
unidades monetarias	元 <i>yuán</i> (100 fen)	毛 <i>máo</i> (10 fen)	分 <i>fēn</i> (1/100 del yuan)	
individuales	个 <i>gè</i>	条 <i>tiáo</i>	辆 <i>liàng</i>	本 <i>běn</i>
grupales	双 <i>shuāng</i>	对 <i>duì</i>	套 <i>tào</i>	群 <i>qún</i>
indefinidos	些 <i>xiē</i>	点 <i>diǎn</i>		
compuestos	人次 <i>rén cì</i>			

Los clasificadores nominales (excepto los indefinidos) deben aparecer entre un número y un sustantivo.

件 *jiàn* (para documentos, asuntos, ropa)

一件衣服	一件事	一件东西
<i>yī jiàn yīfu</i>	<i>yī jiàn shì</i>	<i>yī jiàn dōngxi</i>
una prenda	un asunto	una cosa

只 *zhī* (para cosas que vienen en par, animales)

一只耳朵	三只鞋	十只鸡	两只兔子
<i>yī zhī ěrduo</i>	<i>sān zhī xié</i>	<i>shí zhī jī</i>	<i>liǎng zhī tùzi</i>
una oreja	tres zapatos	diez gallinas	dos conejos

座 *zuò* (para grandes edificaciones)

一座山	三座楼	两座水库
<i>yī zuò shān</i>	<i>sān zuò lóu</i>	<i>liǎng zuò shuǐkù</i>
una montaña	tres edificios	dos estanques

条 *tiáo* (para objetos alargados)

两条鱼	一条河	四条领带
<i>liǎng tiáo yú</i>	<i>yī tiáo hé</i>	<i>sì tiáo lǐngdài</i>
dos peces	un río	cuatro corbatas

Los clasificadores nominales también aparecen entre los pronombres demostrativos 这 *zhè*, este, y 那 *nà*, aquello, y un sustantivo.

这件衣服是我的，那件不是。

Zhè jiàn yīfu shì wǒde, nà jiàn bù shì.

Esta ropa es mía, aquella no es.

这条鱼特别长。

Zhè tiáo yú tèbié cháng.

Este pez es muy largo.

Los clasificadores, tal y como se puede ver en el siguiente ejemplo, permiten omitir el sustantivo al cual señalan, y así funcionan como **núcleo del sujeto**.

... 那件(衣服) 不是我的。

... *nà jiàn (yīfu) bù shì wǒde.*

... aquella (ropa) no es mía.

El clasificador 个 *gè* tiene uso amplio. Es una buena herramienta para cumplir con las reglas gramaticales cuando no se sabe el clasificador específico de cada cosa.

Los clasificadores nominales regularmente **se pueden duplicar** y funcionar como **sujeto, objeto, modificadores del sujeto, objeto** o el verbo del enunciado. Los modificadores duplicados pluralizan al sustantivo en cuestión.

这里的**条条**鱼都很好吃。 (modificador del sujeto)
Zhèlǐ de tiáotiáo yú dōu hěn hǎochī.
 Aquí todos los pescados son sabrosos.

他昨天**一双一双**地买了六双鞋。 (MC de modo)
Tā zuótiān yī shuāng yī shuāng de mǎile liù shuāng xié.
 Él ayer un par tras otro compró seis pares de zapatos.

墨西哥学院图书馆的书，**本本**都好。 (sujeto)
Mòxīgē xuéyuàn túshūguǎn de shū, běnběn dōu hǎo.
 Los libros de la biblioteca de El Colegio de México, cada uno (de ellos) es bueno.

Algunos clasificadores, a su vez, son sustantivos, por lo que entre ellos y los números no aparece otro clasificador.

年	天	岁
<i>nián</i>	<i>tiān</i>	<i>suì</i>
año	día	años de edad

我的孩子**十八岁**。
Wǒ de háizi shíbā suì.
 Mi hijo (tiene) 18 años.

他学习汉语学了一年。
Tā xuéxí hànyǔ xuéle yī nián.
 Él estudió chino durante un año.

阿娜病了**三天**。
Ānà bìng le sān tiān.
 Ana estuvo enferma durante tres días.

2.15.2 Medidores verbales

次	cì	vez
遍	biàn	vez, tanto
下儿	xiàr	un poco, un momento
场	chǎng	vez, sesión
回	huí	vez, ocasión
阵	zhèn	un momento, un tiempo
番	fān	vez, un largo tiempo
顿	dùn	vez, una porción
趟	tàng	vez

Los **medidores verbales** sólo **modifican al verbo** en función de **complemento de cantidad o frecuencia**, o sirven como **modificadores circunstanciales**.

Los medidores verbales en su función de complemento generalmente aparecen después de un número.

我看这部电影看了**三次**。 (complemento)

Wǒ kàn zhè bù diànyǐng kàn le sān cì.

Yo vi esta película tres veces.

今年他去了**两趟**北京。 (complemento)

Jīnnián tā qù le liǎng tàng Běijīng.

Este año, él fue dos veces a Beijing.

他被打了一**顿**。 (complemento)

Tā bèi dǎ le yī dùn.

A él le dieron una paliza.

他**次次**都来我家。 (MC de tiempo)

Tā cìcì dōu lái wǒ jiā.

Él cada vez viene a mi casa.

2.16 PARTÍCULAS

En chino, el conjunto de monosílabos se divide en dos grandes grupos: las palabras llenas (con significado) y las partículas vacías o funcionales.

Las palabras llenas son los sustantivos, verbos, adjetivos, números, etc.; las vacías son las que ayudan a estructurar algún elemento del enunciado, como el sujeto, el verbo o el objeto, o se emplean para modificar el enunciado en su conjunto, ya sea para indicar algún tiempo gramatical, o modo de interrogación o exclamación. Las partículas vacías se dividen en tres grupos:

Estructurales

的	得	地	者
<i>de</i>	<i>de</i>	<i>de</i>	<i>zhě</i>

的 <i>de</i>	forma parte del sujeto u objeto
得 <i>de</i>	forma parte de la estructura verbo + 得 + complemento
地 <i>de</i>	forma parte del predicado: MC de modo + 地 + verbo
者 <i>zhe</i>	sustantiva los verbos

Modales

呢	了	吧	吗
<i>ne</i>	<i>le</i>	<i>ba</i>	<i>ma</i>

Verbales

了	着	过
<i>le</i>	<i>zhe</i>	<i>guo</i>

Características

- son palabras vacías, pues no poseen significado propio
- no pueden figurar por sí solas
- no poseen tono

2.16.1 Partículas estructurales



Las partículas estructurales forman parte de algún elemento de la oración básica. Ayudan a estructurar el sujeto o el predicado del enunciado y a formular su significado.

PARTÍCULAS ESTRUCTURALES DEL SUJETO Y DEL OBJETO

a) La partícula 的 *de*

Funciones

1. Después de los pronombres personales, los convierte en pronombres posesivos.

我的	你的	他的	她的	我们的	你们的	他们的
<i>wǒ de</i>	<i>nǐ de</i>	<i>tā de</i>	<i>tā de</i>	<i>wǒmen de</i>	<i>nǐmen de</i>	<i>tāmen de</i>
mío	tuyo	suyo	suyo (de ella)	nuestro	de ustedes	de ellos

2. Entre un nombre propio y otro común, indica posesión.

墨西哥的国旗	<i>Mòxīgē de guóqí</i>	Bandera de México
李老师的书	<i>Lǐ lǎoshī de shū</i>	Libro de la maestra Li
阿娜的妈妈	<i>Ānà de māma</i>	La madre de Ana

Casos en los que la partícula 的 *de* sí se puede omitir:

sustantivo + sustantivo (descripción)

外国女朋友	历史书	文学杂志
<i>wàiguó nǚpéngyou</i>	<i>lìshǐ shū</i>	<i>wénxué zázhì</i>
novia extranjera	libro de historia	revista literaria

*pronombre posesivo + sustantivo*⁵

我妈妈	他家	你们老师	他们学校
wǒ māma	tā jiā	nǐmen lǎoshī	tāmen xuéxiào
mi mamá	tu casa	su maestro	su escuela

nombre geográfico + sustantivo

墨西哥人	汉英词典	非洲电影
mòxīgē rén	hàn-yīng cídiǎn	fēizhōu diànyǐng
mexicano	diccionario chino-inglés	película africana

adjetivo monosílabo + sustantivo

好书	美女	新衣服	老同学
hǎo shū	měinǚ	xīn yīfu	lǎo tóngxué
buen libro	bella mujer	nueva ropa	viejo compañero

Casos en que la partícula 的 *de* no se puede omitir:

adjetivo bisílabo + sustantivo

美丽的国家	努力的学生
měili de guójiā	nǔlì de xuésheng
bello país	estudiante dedicado

verbo + sustantivo

学习的人	工作的地方
xuéxí de rén	gōngzuò de dìfāng
el hombre que estudia	lugar de trabajo

⁵ La sintaxis *pronombre posesivo + sustantivo*, en que se prescinde de la partícula 的 *de*, expresa cierto grado de intimidad.

frase verbal + sustantivo

在中国学习的朋友	昨天买的书
<i>zài Zhōngguó xuéxí de péngyou</i>	<i>zuótiān mǎi de shū</i>
el amigo que estudia en China	el libro que compré ayer

nombre propio de personas + sustantivo (posesión)

阿娜的老师	林达的朋友
<i>Ānà de lǎoshī</i>	<i>Líndá de péngyou</i>
el maestro de Ana	el amigo de Linda

sustantivo + sustantivo (posesión)

汉语的特点	老师的书
<i>hànyǔ de tèdiǎn</i>	<i>lǎoshī de shū</i>
la característica del chino	el libro del maestro

3. La partícula 的 *de* tiene gran importancia en la estructura del sujeto y la del objeto. Cuando verbos y frases verbales modifican al sujeto o al objeto, siempre se unen a ellos mediante la partícula estructural 的 *de*.

Modificadores del sujeto

我的三个学习哲学的中国好朋友来墨西哥了。

Wǒde sān ge xuéxí zhéxué de zhōngguó hǎo péngyou lái Mòxīgē le.

Mis tres buenos amigos chinos que estudian filosofía llegaron a México.

我的	<i>wǒde</i>	mío (a), míos (as)	(pronombre posesivo)
学习哲学的	<i>xuéxí zhéxué de</i>	el que estudia filosofía	(frase verbal)
三个	<i>sān ge</i>	tres	(número+clasificador)
好	<i>hǎo</i>	bueno (a)	(adjetivo)
中国	<i>zhōngguó</i>	de China (chino)	(nombre propio)

Modificadores del objeto

李老师写了四本谈文化的美丽历史小说。

Lǐ lǎoshī xiě le sì běn tán wénhuà de měilì lìshǐ xiǎoshuō.

El maestro Li escribió cuatro bonitas novelas históricas que hablan de la cultura.

四本	<i>sì běn</i>	cuatro	(número + clasificador)
美丽	<i>měilì</i>	bonito	(adjetivo)
谈文化的	<i>tán wénhuà de</i>	que hablan de la cultura	(frase verbal)
历史	<i>lìshǐ</i>	historia	(sustantivo)

4. La partícula 的 *de* forma parte de la estructura fija 是... 的 *shì... de* (véase apartado de estructuras fijas, 5.3.).

b) Partícula 者 *zhě*

Esta partícula pospuesta a los verbos, los convierte en sustantivos. Su significado implícito es **quien, el que...** realiza la acción expresada por el verbo.

他是很有名的学者。

Tā shì hěn yǒumíng de xuézhě.

Él es un eminente estudioso (persona que estudia).

作者介绍了中国的地理。

Zuòzhě jièshàole zhōngguó de dìlǐ.

El escritor (el que escribe) explicó la geografía china.

PARTÍCULAS ESTRUCTURALES DEL VERBO

Existen dos tipos de partículas que forman parte de los modificadores del verbo: 地 *de*, que antecede al verbo, y 得 *de*, que sigue al verbo.

a) Partícula 地 *de* (antepuesta)

Precede al verbo. Sirve para unir un adjetivo o un modificador circunstancial al verbo principal del enunciado. Los elementos unidos al verbo con la partícula 地 *de* funcionan como MC de modo para el verbo principal.

高兴地学习

gāoxìng de xuéxí

felizmente estudiar

努力地工作

nǔlì de gōngzuò

diligentemente trabajar

学习汉语的人天天认真地作功课。

Xuéxí hànyǔ de rén tiāntiān rènzhēn de zuò gōngkè.

Las personas que estudian chino, todos los días concienzudamente hacen la tarea.

汉字要一笔一笔地写。

Hànzì yào yī bǐ yī bǐ de xiě.

Los caracteres hay que escribirlos de trazo en trazo.

La partícula 地 *de* se puede omitir en algunos casos de oraciones imperativas y declarativas.

快告诉我吧!

Kuài gàosu wǒ ba!

¡Rápido dime!

努力学习，认真工作是成功的根本条件。

Nǔlì xuéxí rènzhēn gōngzuò shì chénggōng de gēnběn tiáojiàn.

Estudiar diligentemente y trabajar concienzudamente son las condiciones fundamentales del éxito.

b) Partícula 得 *de* (pospuesta)

Se pospone al verbo y forma parte de los **complementos de grado, modo y potencial**.

来得晚	<i>lái de wǎn</i>	llegar tarde	(complemento de modo)
吃得多	<i>chī de duō</i>	comer mucho	(complemento de modo)
听得懂	<i>tīng de dǒng</i>	poder entender	(complemento potencial)

2.16.2 Partículas modales

a) Las partículas modales 吗 *ma* y 呢 *ne* se usan para construir enunciados o frases interrogativas. La partícula 吧 *ba* puede implicar una orden o simple consentimiento.

吗 *ma*, colocada al final de una oración afirmativa o negativa, la convierte en una oración interrogativa (véase modos de la oración, 4.14).

你是学生吗?

Nǐ shì xuésheng ma?

¿Tú eres estudiante?

张老师不在家里吗?

Zhāng lǎoshī bù zài jiā lǐ ma?

¿El maestro Zhang no está en casa?

En español, basta elevar el tono de voz en la última sílaba de la oración, para convertir una oración afirmativa o negativa en interrogativa. En chino, donde cada fonema tiene su propio tono, para tal propósito es indispensable agregar al final de la oración afirmativa o negativa la partícula 吗 *ma*.

b) 呢 *ne* convierte las frases en interrogativas:

我是学生，你呢?

Wǒ shì xuésheng, nǐ ne?

Yo soy estudiante. ¿Y tú?

La partícula 呢 *ne* se coloca también al final de oraciones negativas o afirmativas para enfatizar la negación o afirmación:

我还没走呢!

Wǒ hái méi zǒu ne!

¡Yo aún no he partido!

这本书才是我的呢。

Zhè běn shū cái shì wǒ de ne.

Éste sí es mi libro.

c) 吧 *ba*, puesta al final de los enunciados, indica orden, sugerencia o consentimiento:

你走吧!

Nǐ qù ba!

¡Ve tú!

好吧。

Hǎo ba.

Está bien.

d) 了 *le*, modal que se ubica al final de la oración, indica cambio de situación o circunstancia:

下雨了。

Xià yǔ le.

Está lloviendo ya. (anteriormente no llovía)

他要走了。

Tā yào zǒu le.

Él se marchará. (la estructura (就) 要... 了 *jiù yào... le* expresa futuro próximo)

他明天去北京了。

Tā míngtiān qù Běijīng le.

Él, mañana, ya se va a Beijing.

2.16.3 Partículas verbales

Las partículas verbales 了 *le*, 着 *zhe* y 过 *guo* siempre aparecen puestas a los verbos.

a) Partícula 了 *le*

Esta partícula puestas al verbo indica tiempo pasado de la acción. Por lo general, son los MC de tiempo los que definen el tiempo de la acción.

我三年以前去了中国。

Wǒ sān nián yǐqián qù le Zhōngguó.

Yo hace tres años fui a China.

他(已经)买了两本英语书。

Tā yǐjīng mǎi le liǎng běn yīngyǔ shū.

Él ya compró dos libros de inglés.

En ausencia de modificadores circunstanciales que especifiquen el tiempo, el adverbio 已经 *yǐjīng* (ya), regularmente se emplea en enunciados de tiempo pasado que lleven la partícula 了 *le*.

她已经走了。

Tā yǐjīng zǒu le.

Ella ya se fue.

En enunciados donde aparecen dos o más acciones seguidas, aunque todas se realicen en tiempo pasado, presente o futuro, cuando los verbos de las primeras llevan 了 *le*, significa que estas acciones preceden a la última.

明天吃了饭我就去看你。

Míngtiān wǒ chī le fàn jiù qù kàn nǐ.

Mañana después de haber comido, iré a verte.

b) Partícula 着 *zhe*

Sigue a los verbos para formar el gerundio.

Cuando se encuentra pospuesta al verbo principal, indica el tiempo presente continuo o pasado continuo de la acción. Cuando acompaña a otros verbos que modifican al verbo principal, entonces los convierte en gerundios que funcionan como MC de modo.

我 正在写着 汉字呢。 (presente continuo)

Wǒ zhèngzài xiě zhe hànzì ne.

Yo estoy escribiendo caracteres.

他 唱着 走了进来。 (MC de modo)

Tā chàng zhe zǒule jìnlái.

Él entró cantando.

La partícula 着 *zhe* regularmente se acompaña del adverbio 正在 *zhèngzài*, “precisamente, en este momento”, y a veces por la partícula modal 呢 *ne*.

c) Partícula 过 *guo*

Esta partícula, pospuesta al verbo, indica el tiempo pasado indefinido de la acción. Es decir, la mayoría de las oraciones donde aparece 过 *guo* no llevan modificadores circunstanciales que indiquen un tiempo específico.

你 看过 这部电影吗?

Nǐ kànguò zhè bù diànyǐng ma?

¿Tú has visto esta película?

我 从来没 吃过 中国饭。

Wǒ cónglái méi chīguo zhōngguó fàn.

Yo nunca he comido comida china.

我曾经学过汉语。

Wǒ céngjīng xuéguo hànyǔ.

Yo (alguna vez) había estudiado idioma chino.

El adverbio 曾经 *céngjīng* frecuentemente acompaña a los verbos que llevan la partícula 过 *guo*.

2.17 INTERJECCIONES



PISTA
24

Las interjecciones no tienen significado propio; sin embargo, ayudan a que las palabras de un enunciado expresen un sentimiento determinado, ya sea angustia, miedo, felicidad, preocupación, enfado, etc. En chino hay muchas interjecciones, y todas llevan la raíz de boca, 口 *kǒu*.

啊	哦	哎呀	喂	嗯	噢
<i>a</i>	<i>ò</i>	<i>āiyā</i>	<i>wèi</i>	<i>n`g</i>	<i>ò</i>

Las interjecciones pueden aparecer al principio, en medio o al final de los enunciados.

喂! 你找谁?

Wèi! nǐ zhǎo shuí?

¡Bueno! ¿A quién busca?

(se usa al hablar por teléfono)

啊, 伟大的祖国!

Ā, wěidà de zǔguó!

¡Oh, grandiosa patria!

哎呀! 我的电脑坏了!

Aiyā, wǒde diànnǎo huàile!

¡Oh no, mi computadora se descompuso!

嗯, 我明白了。

N`g, wǒ míngbáile.

¡Ah, sí! Ya veo (entiendo).

哦, 我想起来了!

Ò, wǒ xiǎngqǐláile!

Claro, oh, ¡me acordé!

CAPÍTULO III

La frase



PISTA

25

He decidido dedicar un capítulo exclusivo a las frases en lengua china, primero, porque frecuentemente aparecen solas en el habla, y luego, porque forman parte del esquema de la oración china, **sujeto + predicado**, cuyo análisis minucioso se presenta en el capítulo IV.

Las frases en chino son un conjunto de dos o más palabras, que pueden formar parte de casi todos los elementos de la oración, es decir, pueden fungir como sujeto, predicado, atributo, modificador circunstancial, objeto directo e indirecto, complemento, etcétera.

Al igual que en la oración, el orden de las palabras en la frase también es rígido.

3.1 COORDINADA

Se forma por dos o más palabras de la misma índole, es decir:

Dos sustantivos

中国和墨西哥
Zhōngguó hé Mòxīgē
China y México

爸爸妈妈
bàba māmā
papá y mamá

笔和纸
bǐ hé zhǐ
pluma y papel

Dos verbos

学习工作
xuéxí gōngzuò
estudio y trabajo

吃喝玩乐
chī hēwán lè
divertirse y gozar
(comer, beber,
divertirse y gozar)

调查研究
diàochá yánjiū
averiguar e investigar

Dos adjetivos

努力认真	积极勇敢
<i>nǔlì rènzhēn</i>	<i>jījī yǒnggǎn</i>
diligente y concienzudo	entusiasta y valiente

Dos pronombres

我和你	这儿和那儿	多少和为什么
<i>wǒ hé nǐ</i>	<i>zhèr hé nàr</i>	<i>duōshǎo hé wèishénnme</i>
yo y tú	aquí y allá	cuánto y por qué

3.2 VERBO, OBJETO

学习汉语	写论文	完成任务
<i>xuéxí hànyǔ</i>	<i>xiě lùnwén</i>	<i>wánchéng rènwù</i>
estudiar chino	escribir la tesis	completar la tarea

3.3 ENDOCÉNTRICA

可怜的人	三本书	蓝蓝的天空
<i>kělián de rén</i>	<i>sān běn shū</i>	<i>lánlán de tiānkōng</i>
pobre hombre	tres libros	cielo azul
多么高兴!	非常美丽	高兴地学习
<i>duōme gāoxìng!</i>	<i>fēicháng měilì</i>	<i>gāoxìng de xuéxí</i>
¡tan contento!	extremadamente bonito	felizmente estudiar

3.4 NÚMERO, CLASIFICADOR

八十块	一件	一瓶
<i>bāshí kuài</i>	<i>yī jiàn</i>	<i>yī píng</i>
ochenta pesos	uno	un contenedor, botella (de ...)
一种	一会儿	
<i>yī zhǒng</i>	<i>yī huìr</i>	
un tipo, clase (de ...)	un rato	

3.5 VERBO, COMPLEMENTO

写完

xiěwán

terminar de escribir

高兴极了

gāoxìng jíle

extremadamente feliz

吃多了

chī duōle

comer mucho

累得很

lèi de hěn

cansadísimo

3.6 DE LUGAR O TIEMPO

城东

chéng dōng

al este de la ciudad

一个月以前

yī ge yuè yǐqián

hace un mes

在家里

zài jiā lǐ

en casa

桌子上

zhuōzi shàng

en la mesa

一年左右

yī nián zuǒyòu

alrededor de un año

3.7 ACLARATIVA (APOSITIVA)

毛泽东主席

Máo Zédōng zhǔxí

presidente Mao Zedong

你们年轻人

nǐmen niánqīng rén

ustedes los jóvenes

中国首都北京

Zhōngguó shǒudū Běijīng

la capital china Beijing

3.8 HECHA

北京语言学院

Běijīng yǔyán xuéyuàn

Instituto de Idiomas de Beijing

百闻不如一见

Bǎi wén bù rú yī jiàn

cien oídas no le llegan a una mirada

人民英雄纪念碑

Rénmín yīngxióng jìniànběi

Monumento a los héroes del pueblo

3.9 PREPOSICIONAL

从八点
cóng bā diǎn
desde las ocho

为人民
wèi rénmin
por el pueblo

由于你
yóuyú nǐ
debido a ti

被哥哥
bèi gēge
(causado) por el hermano

除了墨西哥以外
chúle Mòxīgē yǐ wài
incluyendo (excluyendo) a México

3.10 的 DE QUE SUSTITUYE AL SUSTANTIVO OMITIDO

学习汉语的
xuéxí hànyǔ de
los que estudian chino

聪明的
cōngmíng de
el inteligente

跳得高的
tiào de gāo de
los que pueden saltar alto

CAPÍTULO IV

La oración

Para explicar la estructura de la oración china, nos apoyaremos en una visión comparativa simple entre la oración en español y en chino. Todas las palabras que componen una oración en español indican, en el caso de los sustantivos y los adjetivos, género y número, y en los verbos, tiempo, número y persona. Por lo tanto, el orden diferente de las palabras no modificará sustancialmente el significado de la oración. Ejemplo:

Yo manejo mi auto.

Mi auto lo manejo yo.

Manejo yo mi auto.

En español, el sustantivo, el verbo o el adjetivo conjugados en género, número o tiempo son rígidos, pues tienen un significado preciso, lo cual les permite cambiar libremente de lugar dentro de la oración, sin que ello modifique el significado de las palabras o del enunciado en su conjunto.

Yo manejo el auto de mi padre.

El auto de mi padre lo manejo yo.

Manejo yo el auto de mi padre.

En chino, los sustantivos y adjetivos no tienen género ni número; los verbos no se conjugan en tiempo, número ni persona, por lo tanto, el orden de las palabras en la oración y el contexto son fundamentales para que cada palabra adquiera sentido. La palabra, como lo refleja el diccionario, es sumamente flexible. **Esa flexibilidad implícita en las palabras está restringida por un estricto y rígido orden de los elementos en la oración, el cual determina el significado tanto de las palabras como del enunciado en su conjunto.**

La oración está compuesta por **sujeto y predicado**, o por **tema y comentario**. Algunos reconocidos lingüistas como Zhao Yuanren (1892-1982) y sus seguidores, en el análisis de la oración china han preferido el esquema

tema y comentario. En este trabajo de carácter didáctico, yo elegí el esquema **sujeto** y **predicado** por ser familiar al hispanohablante y porque considero que puede explicar cabalmente la estructura del enunciado chino.

El predicado, por lo regular, contiene un verbo (no es el caso de las oraciones adjetiva, sustantiva ni de la oración 在 *zài*). En el esquema **sujeto** + **predicado** es donde las palabras adquieren un significado. Si este orden es alterado, la oración carece de sentido o cambia de significado.

我开爸爸的车。 *Wǒ kāi bàba de chē.* Yo manejo el auto de mi padre.
 爸爸的车开我。 *Bàba de chē kāi wǒ.* El auto de mi padre me maneja.
 开我爸爸的车... *kāi wǒ bàba de chē...* Manejar el coche de mi padre...

En la oración (excepto en expresiones coloquiales u oraciones imperativas o exclamativas y enunciados de localización), por lo general, el sujeto no puede omitirse, es decir, no hay sujeto tácito o morfológico.

LA ESTRUCTURA DE LA ORACIÓN



4.1 UNIMEMBRE

PISTA

26

El enunciado unimembre contiene sólo un elemento que siempre es una palabra con significado, es decir, sustantivo, verbo, adjetivo, pronombre o número. Este tipo de enunciado aparece dentro de un contexto más amplio, es decir, oraciones previas que justifican la existencia del enunciado unimembre. Por ejemplo:¹

—墨西哥怎么样?
 —*Mòxīgē zénmeyàng?*
 —¿México, qué tal?
 —**美丽。**
 —*Měilì.*
 —Bonito.

¹ Para distinguir y enfatizar los diversos elementos que se presentarán a continuación, se han marcado **en azul: elementos del sujeto; en rojo: elementos del predicado.**

—你作什么？

—*Nǐ zuò shénme?*

—¿Tú qué haces?

—学习。

—*Xuéxí.*

—Estudio.

—文学的书在哪儿？

—*Wénxué de shū zài nǎr?*

—¿Dónde están los libros de literatura?

—这儿。

—*Zhèr.*

—Aquí.

4.2 BIMEMBRE

Las oraciones con sujeto y predicado se llaman bimbembres.

我们学校的中国老师很少。

Wǒmen xuéxiào de zhōngguó lǎoshī hěn shǎo.

Los maestros chinos de nuestra escuela (son) pocos.

TIPOS DE ORACIONES

En chino hay cuatro tipos de oraciones básicas: oración verbal, oración adjetiva, oración sustantiva y oración 在 zài.

4.3 ORACIÓN VERBAL

La **oración verbal** tiene sujeto y predicado, y su elemento principal es el verbo. El orden de las palabras en la oración verbal es **sujeto + verbo + objeto directo**.

我工作。

Wǒ gōngzuò.

Yo trabajo.

她学习。

Tā xuéxí.

Ella estudia.

李老师看电视。

Lǐ lǎoshī kàn diànshì. El maestro Li ve la televisión.

La oración verbal se niega con los adverbios 不 *bù* (tiempos presente y futuro) y 没 *méi* (tiempo pasado), colocados antes del verbo o algún modificador del mismo (véase oración negativa, 4.13.2).

Negación de enunciados con predicado verbal en tiempos presente y futuro

我不工作。	<i>Wǒ bù gōngzuò.</i>	Yo no trabajo. / Yo no trabajaré.
她不学习。	<i>Tā bù xuéxí.</i>	Ella no estudia. / Ella no estudiará.
李老师不看电视。	<i>Lǐ lǎoshī bù kàn diànshì.</i>	El maestro Li no ve la televisión. / El maestro Li no verá la televisión.

Negación de enunciados con predicado verbal en tiempo pasado

我没工作。	<i>Wǒ méi gōngzuò.</i>	Yo no trabajé.
她没学习。	<i>Tā méi xuéxí.</i>	Ella no estudió.
李老师没看电视。	<i>Lǐ lǎoshī méi kàn diànshì.</i>	El maestro Li no vio la televisión.

Especificidad de los verbos 是 *shì* (ser, estar) y 有 *yǒu* (tener, haber)

a) 是 *shì* (ser, estar)

El objeto directo del verbo 是 *shì* (ser) siempre es un sustantivo.

他是老师。	我们是墨西哥人。
<i>Tā shì lǎoshī.</i>	<i>Wǒmen shì mòxīgē rén.</i>
Él es maestro.	Nosotros somos mexicanos.

那是我的学校。	孔子是中国人。
<i>Nà shì wǒ de xuéxiào.</i>	<i>Kǒngzi shì zhōngguó rén.</i>
Aquella es mi escuela.	Confucio era chino.

我是学生。	她是墨西哥人。
<i>Wǒ shì xuésheng.</i>	<i>Tā shì mòxīgē rén.</i>
Yo soy estudiante.	Ella es mexicana.

她以前是汉语老师。

Tā yǐqián shì hànyǔ lǎoshī.

Ella antes era maestra de chino.

这是汉英辞典。

Zhè shì hàn-yīng cídiǎn.

Esto es diccionario chino-inglés.

El verbo 是 *shì* (ser, estar) en cualquier tiempo gramatical se niega con el adverbio 不 *bù*.

他不是老师。

Tā bù shì lǎoshī.

Él no es maestro.

我们不是墨西哥人。

Wǒmen bù shì mòxīgē rén.

Nosotros no somos mexicanos.

那不是我的学校。

Nà bù shì wǒ de xuéxiào.

Aquella no es mi escuela.

孔子不是中国人。

Kǒngzi bù shì zhōngguó rén.

Confucio no era chino.

我不是学生。

Wǒ bù shì xuésheng.

Yo no soy estudiante.

她不是墨西哥人。

Tā bù shì mòxīgē rén.

Ella no es mexicana.

她以前不是汉语老师。

Tā yǐqián bù shì hànyǔ lǎoshī.

Ella antes no era maestra de chino.

这不是汉英辞典。

Zhè bù shì hàn-yīng cídiǎn.

Esto no es diccionario chino-inglés.

Todos los adverbios y MC siempre preceden al verbo 是 *shì* (ser, estar).

b) 有 *yǒu* (tener, haber)

El verbo 有 *yǒu* (tener, haber) por lo general lleva un sustantivo como objeto directo.

我有三个好朋友。

Wǒ yǒu sān ge hǎo péngyou.

Yo tengo tres buenos amigos.

墨西哥有很多大学。

Mòxīgē yǒu hěnduō dàxué.

México tiene muchas universidades.

玛丽娅有新车。

Mǎliyà yǒu xīn chē.

María tiene carro nuevo.

这里有三个大学。

Zhè lǐ yǒu sān ge dàxué.

Aquí hay tres universidades.

她有汉语书。

Tā yǒu hànǔyǔ shū.

Ella tiene libros de chino.

墨西哥有很多博物馆。

Mòxīgē yǒu hěnn duō bówùguǎn.

México tiene muchos museos.

李老师有十个汉语学生。

Lǐ lǎoshī yǒu hěnn duō xuésheng.

El maestro Li tiene muchos alumnos.

En cualquier tiempo gramatical, el verbo 有 *yǒu* (tener, haber) se niega con el adverbio 没 *méi*.

我没有三个好朋友。

Wǒ méi yǒu sān ge hǎo péngyou.

Yo no tengo tres buenos amigos.

墨西哥没有很多大学。

Mòxīgē méi yǒu hěnn duō dàxué.

México no tiene muchas universidades.

玛丽娅没有新车。

Mǎliyà méi yǒu xīn chē.

María no tiene carro nuevo.

这里没有三个大学。

Zhè lǐ méi yǒu sān ge dàxué.

Aquí no hay tres universidades.

她没有汉语书。

Tā méi yǒu hànǔyǔ shū.

Ella no tiene libros de chino.

李老师没有十个汉语学生。

Lǐ lǎoshī méi yǒu hěnn duō xuésheng.

El maestro Li no tiene muchos alumnos.

墨西哥没有很多博物馆。

Mòxīgē méi yǒu hěnn duō bówùguǎn.

México no tiene muchos museos.

Todos los adverbios y MC siempre preceden al verbo 有 *yǒu* (tener, haber).

4.4 ORACIÓN ADJETIVA

La **oración adjetiva** está formada por sujeto y adjetivo en el esquema **S+P**. Las oraciones adjetivas por lo general no llevan objeto (ni directo ni indirecto). Al ser traducidas al español, deben agregarse los verbos **ser** o **estar** conjugados en el tiempo correspondiente.

Los adjetivos tienen naturaleza verbal, por tanto, los enunciados con predicado adjetivo no necesitan llevar los verbos **ser** o **estar**.

学习中文的人不多。

Xuéxí zhōngwén de rén bù duō.

Las personas que estudian chino no (son) muchas.

她很美。

Tā hěn měi.

Ella (es) (está) muy bonita.

我们学校的中国老师很少。

Wǒmen xuéxiào de zhōngguó lǎoshī hěn shǎo.

Los maestros chinos de nuestra escuela (son) pocos.

En las **oraciones adjetivas afirmativas**, antes del adjetivo se puede poner el **adverbio de grado 很 hěn**, **muy**, que no necesariamente implica un grado superior del adjetivo (véase apartado de adverbios, 2.11).

她很美。

Tā hěn měi.

Ella (es) (está) muy bonita.

Las oraciones adjetivas en cualquier tiempo (pasado, presente, futuro) sólo se niegan con el adverbio **不 bù**, antepuesto al adjetivo:

她不很美。

Tā bù hěn měi.

Ella no (es) muy bonita.

我们学校的中国老师不少。

Wǒmen xuéxiào de zhōngguó lǎoshī bù shǎo.

Los maestros chinos de nuestra escuela no (son) pocos.

孔子不高。

Kǒngzi bù gāo.

Confucio no (era) alto.

4.5 ORACIÓN 在 zài

Esta preposición en oraciones con un verbo principal significa **en**. Cuando la oración no tiene verbo ni es adjetiva, entonces 在 zài adquiere el significado del verbo español **estar** o **estar en**. Las oraciones con predicado 在 zài siempre indican lugar.

他 在家里。

Tā zài jiā lǐ.

Él está en casa.

书 在桌子上。

Shū zài zhuōzi shàng.

El libro está sobre la mesa.

北京 在中国。

Běijīng zài Zhōngguó.

Beijing está en China.

Las oraciones con predicado 在 zài se niegan con los adverbios 不 bù (presente y futuro) y 没 méi (tiempo pasado), antepuestos al 在 zài.

Tiempos presente y futuro

他 不在家里。

Tā bù zài jiā lǐ.

Él no está en casa. / Él no estará en casa.

书 不在桌子上。

Shū bù zài zhuōzi shàng.

El libro no está en la mesa. / El libro no estará en la mesa.

Tiempo pasado

他不在家里。

Tā méi zài jiā lǐ.

Él no estaba/ estuvo en casa.

书不在桌子上。

Shū méi zài zhuōzi shàng.

El libro no estaba sobre la mesa.

4.6 ORACIÓN SUSTANTIVA

Por lo general indica la hora, el día, el año o alguna cantidad.

现在八点了。

Xiànzài bā diǎn le.

Ahora (son) las ocho.

今天星期六了。

Jīntiān xīngqīliù le.

Hoy (es) sábado.

这件衣服三十五快了。

Zhè jiàn yīfu sānshíwǔ kuài.

Esta ropa (es) de 35 yuanes.

Para negar la oración sustantiva, es necesario agregar el verbo **ser** o **estar** 是 *shì*, que sólo se niega con el adverbio 不 *bù*.

现在不是八点。

Xiànzài bù shì bā diǎn.

Ahora no son las ocho.

今天不是星期六。

Jīntiān bù shì xīngqīliù.

Hoy no es sábado.

这件衣服不是三十五块。

Zhè jiàn yīfu bù shì sānshíwǔ kuài.

Esta ropa no es de 35 yuanes.

Un adverbio nunca modifica a un sustantivo excepto en las oraciones sustantivas.

现在已经八点了。

Xiànzài yǐjīng bā diǎn le.

Ahora ya (son) las ocho.

这件衣服才三十五块。

Zhè jiàn yīfu cái sānshíwǔ kuài.

Esta ropa apenas (cuesta) 35 yuanes.

 LA PALABRA EN LA ORACIÓN

PISTA

27

4.7 FUNCIONES

Las palabras en el diccionario tienen una primera denotación que puede ser: sustantivo, verbo, adjetivo, pronombre, adverbio, número, conjunción, clasificador, partícula, etcétera.

Sin embargo, el **significado**, la **función** y la **traducción** de las palabras dependen del lugar que ocupen en el esquema **sujeto + verbo + objeto** de la oración verbal o **sujeto + predicado** en las oraciones adjetivas, sustantivas y en la oración con predicado 在 zài.²

a) Cuando un adjetivo o un verbo ocupen el lugar del sujeto en el esquema sujeto + verbo + objeto, deben sustantivarse:

冷是冬天的特点。

Lěng shì dōngtiān de tèdiǎn.

El frío es característico del invierno.

学习是学生的工。作。

Xuéxí shì xuésheng de gōngzuò.

El estudio es el trabajo del estudiante.

b) Cuando un sustantivo o adjetivo son el núcleo del predicado de un enunciado adjetivo o sustantivo, en la traducción al español es necesario agregar el verbo ser o estar. Estas oraciones no llevan objeto.

我很好。

Wǒ hěn hǎo.

Soy bueno. / Estoy bien.

现在十点了。

Xiànzài shí diǎn le.

Ahora (son) las diez.

天气冷。

Tiānqì lěng.

El clima (es) frío.

² Se han señalado en azul: elementos del sujeto; en rojo: elementos del predicado.

c) Cuando un verbo o adjetivo ocupen el lugar del objeto directo, también se sustantivan.

她爱工作。

Tā ài gōngzuò.

Ella ama el trabajo.

她不喜欢冷。

Tā bù xǐhuān lěng.

A ella no le gusta el frío.

ELEMENTOS QUE COMPONEN LA ORACIÓN



PISTA
28

4.8 SUJETO³

Diversas palabras y frases pueden funcionar como sujeto de la oración bimembre:

- a) sustantivos
- b) verbos
- c) adjetivos
- d) pronombres
- e) números
- f) clasificadores duplicados
- g) frases coordinadas
- h) frase sujeto + predicado
- i) frase verbo + objeto directo
- j) frase número + clasificador
- k) frase verbo + complemento o adjetivo + complemento
- l) frase apositiva, dos elementos del mismo valor
- m) frases hechas
- n) frases 的 de, que sustituyen al sustantivo omitido

³ Los elementos a explicar se han marcado en azul.

a) sustantivos

老师教, 学生学习。 (predicado verbal)

Lǎoshī jiāo, xuésheng xuéxí.

El maestro enseña, los alumnos estudian.

北京冷, 上海热。 (predicado adjetivo)

Běijīng lěng, Shànghǎi rè.

Beijing es frío, Shanghai es caluroso.

图书馆在那边。 (predicado 在 zài)

Túshūguǎn zài nàbian.

La biblioteca está allá.

铅笔三块。 (predicado sustantivo)

Qiānbǐ sān kuài.

El lápiz (cuesta) tres pesos.

b) verbos

学习很重要。 (predicado adjetivo)

Xuéxí hěn zhòngyào.

Estudiar es muy importante.

失败是成功的起源。 (predicado verbal)

Shībài shì chénggōng de qǐyuán.

Fracasar es el origen del éxito.

玩是孩子的乐趣。 (predicado verbal)

Wán shì hái zi de lèqù.

Jugar es la alegría de los niños.

c) adjetivos;

冷是冬天的特点。

(predicado verbal)

Lěng shì dōngtiān de tèdiǎn.

El frío es característico del invierno.

美丽是人的追求。

(predicado verbal)

Měilì shì rén de zhūiqiú.

La belleza es la aspiración del hombre.

贵就好。

(predicado adjetivo)

Guì jiù hǎo.

Lo caro es lo bueno.

d) pronombres

他学习汉语。

(predicado verbal)

Tā xuéxí hànyǔ.

Él estudia chino.

这是书。

(predicado verbal)

Zhè shì shū.

Esto es un libro.

谁是你的朋友?

(predicado verbal)

Shéi shì nǐ de péngyou?

¿Quién es tu amigo?

e) números

一不是二。

(predicado verbal)

Yī bù shì èr.

Uno no es dos.

五十等于五个十。 (predicado verbal)

Wǔshí děngyú wǔ ge shí.

El cincuenta es lo mismo que cinco dieces.

f) clasificadores duplicados (permiten omitir el sustantivo)

张张都是美国地图。 (predicado verbal)

Zhāngzhāng dōu shì měiguó dìtú.

Todos (los mapas) son mapas de Estados Unidos.

件件都是新衣服。 (predicado verbal)

Jiànjiàn dōu shì xīn yīfu.

Todas (las piezas) son ropa nueva.

g) frases coordinadas

你和他都是墨西哥人。 (predicado verbal)

Nǐ hé tā dōu shì mòxīgē rén.

Tú y él (ambos) son mexicanos.

上海，北京都是大城市。 (predicado verbal)

Shànghǎi, Běijīng dōu shì dà chéngshì.

Shanghai y Beijing son grandes ciudades.

冷和热都不好。 (predicado adjetivo)

Lěng hé rè dōu bù hǎo.

El frío y el calor (ambos) no son buenos.

学习和工作都是好习惯。 (predicado verbal)

Xuéxí hé gōngzuò dōu shì hǎo xíguàn.

Estudiar y trabajar (ambas) son buenas costumbres.

h) frases sujeto + predicado

头发长不好。 (predicado adjetivo)
Tóufa cháng bù hǎo.
 (Que) el pelo sea largo está mal.

你开玩笑没关系。 (predicado verbal)
Nǐ kāi wánxiào méi guānxi.
 (Que) tú bromees no importa.

一件毛衣三十块不贵。 (predicado adjetivo)
Yī jiàn máoyī sānshí kuài bù guì.
 Un suéter (que) cuesta treinta pesos no es caro.

i) frases verbo + objeto

去北京贵。 (predicado adjetivo)
Qù Běijīng guì.
 Ir a Beijing es caro.

学习汉语不难。 (predicado adjetivo)
Xuéxí hànyǔ bù nán.
 Estudiar chino no es difícil.

买去北京的飞机票需要一千块美金。 (predicado verbal)
Mǎi qù Běijīng de fēijīpiào xūyào yī qiān kuài měijīn.
 (Para) comprar boleto de avión a Beijing se necesitan mil dólares.

j) frases número + clasificador

二十件八十块。 (predicado sustantivo)
Èrshí jiàn bāshí kuài.
 Veinte prendas (de ropa) cuestan ochenta pesos.

一件多少钱? (predicado sustantivo)

Yī jiàn duōshǎo qián?

¿Una prenda (de ropa) cuánto cuesta?

一会儿是多长时间? (predicado verbal)

Yīhuìr shì duōcháng shíjiān?

Un rato ¿cuánto tiempo es?

k) frases verbo + complemento o adjetivo + complemento

学得好是学生的责任。 (predicado verbal)

Xué de hǎo shì xuésheng de zérèn.

Estudiar bien es la obligación del estudiante.

学起来难。 (predicado adjetivo)

Xuéqǐlái nán.

Comenzar a estudiar es difícil.

难看得很是他。 (predicado verbal)

Nánkàn de hěn shì tā.

El muy feo es él.

l) frases apositivas: dos elementos del mismo valor

我爸爸 Roberto 很伟大。 (predicado adjetivo)

Wǒ bàbà Roberto hěn wěidà.

Mi padre Roberto es grandioso.

你们年轻人就喜欢玩儿。 (predicado verbal)

Nǐmen niánqīng rén jiù xǐhuān wánr.

Ustedes los jóvenes sólo gustan divertirse.

中国首都北京是一座古城。 (predicado verbal)
Zhōngguó shǒudū Běijīng shì yī zuò gǔchéng.
 La capital china, Beijing, es una ciudad antigua.

m) frases hechas⁴

北京语言学院是我的大学。 (predicado verbal)
Běijīng yǔyán xuéyuàn shì wǒ de dàxué.
 Instituto de Idiomas de Beijing es mi universidad.

坐井观天是中国的成语。 (predicado verbal)
“Zuò jǐng guān tiān” shì zhōngguó de chéngyǔ.
 “Ver el cielo desde el fondo del pozo” es un proverbio chino.

人民英雄纪念碑在北京。 (predicado 在 zài)
Rénmín yīngxióng jìniànbēi zài Běijīng.
 El Monumento a los héroes del pueblo está en Beijing.

n) frases 的 de que sustituyen al sustantivo omitido

学习汉语的有各国同学。 (predicado verbal)
Xuéxí hànyǔ de yǒu gè guó tóngxué.
 Los que estudian chino son de distintos países.

聪明的是他不是你。 (predicado verbal)
Cōngmíng de shì tā, bù shì nǐ.
 El inteligente es él y no tú.

跳得高的都可以参加运动会。 (predicado verbal)
Tiào de gāo de dōu kěyǐ cānjiā yùndònghuì.
 Los que pueden saltar alto, todos pueden participar en la competencia.

⁴En chino se denomina *frases hechas* a los nombres propios y los proverbios 成语 *chéngyǔ* o sintagmas fijos.

 4.9 NÚCLEO DEL PREDICADO

PISTA

29

Las palabras y frases enumeradas a continuación pueden ser **núcleo del predicado**:

- a) sustantivos
- b) verbos
- c) adjetivos
- d) pronombres interrogativos
- e) números
- f) frases coordinadas
- g) número – clasificador
- h) frases hechas

a) sustantivos

今天**星期一**。 (predicado sustantivo)
Jīntiān xīngqīyī.
 Hoy (es) lunes.

明天**新年**。 (predicado sustantivo)
Míngtiān xīnnián.
 Mañana (es) Año Nuevo.

b) verbos

我**学习**, 他**工作**。 (predicado verbal)
Wǒ xuéxí, tā gōngzuò.
 Yo trabajo, él estudia.

门**开着**。 (predicado verbal)
Mén kāizhe.
 La puerta está abierta.

我的钱包丢了。 (predicado verbal)
Wǒ de qiánbāo diūle.
 Mi monedero se perdió.

c) adjetivos

那个故事很可笑。 (predicado adjetivo)
Nà ge gùshi hěn kěxiào.
 Aquel cuento es muy chistoso.

学习汉语的学生特别努力。 (predicado adjetivo)
Xuéxí hànyǔ de xuésheng tèbié nǔlì.
 Los estudiantes que estudian chino son especialmente diligentes.

墨西哥的山很高。 (predicado adjetivo)
Mòxīgē de shān hěn gāo.
 Las montañas de México son muy altas.

d) pronombres interrogativos

墨西哥怎么样? (predicado adjetivo)
Mòxīgē zěnmeyàng?
 ¿Qué tal México?

你怎么了? (predicado adjetivo)
Nǐ zěnméle?
 ¿Qué te pasa?

e) números

我三十。 (predicado sustantivo)
Wǒ sānshí.
 Yo tengo treinta años.

今天十五。 (predicado sustantivo)
Jīntiān shíwǔ.
Hoy es 15.

f) frases coordinadas

我们已经复习预习了。 (predicado verbal)
Wǒmen yǐjīng fùxí yùxíle.
Nosotros ya repasamos y preparamos (lo nuevo).

这个人真热情可爱。 (predicado adjetivo)
Zhè ge rén zhēn rèqíng kěài.
Este hombre es muy cálido y cariñoso.

g) frases número - clasificador

这件衣服三十块。 (predicado sustantivo)
Zhè jiàn yīfu sānshí kuài.
Esta ropa vale treinta yuanes.

现在四点了。 (predicado sustantivo)
Xiànzài sì diǎn le.
Ahora son las cuatro.

h) frases hechas

他总是画蛇添足。 (predicado verbal)
Tā zǒngshì huà shé tiān zú.
Él siempre exagera.

你别老坐井观天。 (predicado verbal)
Nǐ bié lǎo zuò jǐng guān tiān.
¡Por una vez en la vida trata de ver más allá de tus narices!

4.10 OBJETO DIRECTO



Diversas palabras y frases pueden funcionar como objeto directo de la oración bimembre:

- a) sustantivos
- b) verbos
- c) adjetivos
- d) pronombres
- e) números
- f) frase coordinada
- g) frase sujeto + predicado
- h) frase verbo + objeto
- i) frase número + clasificador
- j) frase **verbo + complemento** o **adjetivo + complemento**
- k) frase apositiva, dos elementos del mismo valor
- l) frase hecha
- m) frases 的 *de* que sustituyen al sustantivo omitido

a) sustantivos

我是老师，他是学生。

Wǒ shì lǎoshī, tā shì xuésheng.

Yo soy maestro, él es estudiante.

墨西哥学院有图书馆。

Mòxīgē xuéyuàn yǒu túshūguǎn.

El Colegio de México tiene biblioteca.

b) verbos

我爱学习。

Wǒ ài xuéxí.

Yo amo el estudio.

一八一零年墨西哥获得了解放。

Yī bā yī líng nián Mòxīgē huòdé le jiěfàng.

En 1810 México logró su liberación.

吃玉米饼是墨西哥人的习惯。

Chī yùmǐbǐng shì mòxīgē rén de xíguàn.

Comer tortillas de maíz es la costumbre de los mexicanos.

c) adjetivos

冬天的特点是冷。

Dōngtiān de tèdiǎn shì lěng.

La característica del invierno es el frío.

人的追求是幸福。

Rén de zhuīqiú shì xìngfú.

La aspiración del hombre es ser feliz.

我喜欢贵。

Wǒ xǐhuān guì.

A mí me gusta lo caro.

d) pronombres

学习汉语的是他。

Xuéxí hànyǔ de shì tā.

Quien estudia chino es él.

我不喜欢 **这里**，我喜欢 **那里**。
Wǒ bù xǐhuān zhè lǐ, wǒ xǐhuān nà lǐ.
 A mí no me gusta aquí, me gusta allá.

他是 **谁**?
Tā shì shéi?
 ¿Quién es él?

e) números

一不是 **二**。
Yī bù shì èr.
 Uno no es dos.

五十等于 **五个十**。
Wǔshí děngyú wǔ ge shí.
 El cincuenta es igual a cinco dieces.

f) frases coordinadas

我有 **书和杂志**。
Wǒ yǒu shū hé zázhì.
 Yo tengo libros y revistas.

他找 **你和我**。
Tā zhǎo nǐ hé wǒ.
 Él nos busca a ti y a mí.

好学生热爱 **学习和工作**。
Hǎo xuésheng rè ài xuéxí hé gōngzuò.
 El buen estudiante ama el estudio y el trabajo.

g) frases sujeto + predicado

他不喜欢头发长。

Tā bù xǐhuān tóufa cháng.

A él no le gusta (que) el pelo (sea) largo.

我不在意你开玩笑。

Wǒ bù zàiyì nǐ kāi wánxiào.

No me importa que tú bromees.

我觉得三十块不贵。

Wǒ juéde sānshí kuài bù guì.

Yo siento que treinta pesos no es caro.

h) frases verbo + objeto

我想去北京。

Wǒ xiǎng qù Běijīng.

Yo planeo ir a Beijing.

最难的是学习汉语。

Zuì nán de shì xuéxí hànyǔ.

Lo más difícil es estudiar chino.

我们开始写汉字吧!

Wǒmen kāishǐ xiě hànzì ba!

¡Empecemos a escribir caracteres!

i) frases número + clasificador

二十件八十块。

Èrshí jiàn bāshí kuài.

Veinte prendas (de ropa) cuestan ochenta pesos.

多少钱一件?

Duōshǎo qián yī jiàn?

¿Cuánto cuesta una prenda (de ropa)?

多长时间是一会儿?

Duōcháng shíjiān shì yīhuìr?

¿Cuánto tiempo es un rato?

j) frases verbo + complemento o adjetivo + complemento

我感到高兴极了。

Wǒ gǎndào gāoxìng jíle.

Yo me sentí extremadamente feliz.

他怕吃多了。

Tā pà chī duōle.

Él teme haber comido mucho.

我觉得累得很。

Wǒ juéde lèi de hěn.

Yo me siento cansadísimo.

k) frase apositiva: dos elementos del mismo valor

中国人都喜欢毛泽东主席。

Zhōngguó rén dōu xǐhuān Máo Zédōng zhǔxí.

Todos los chinos quieren al presidente Mao Zedong.

我羡慕你们年轻人。

Wǒ xiànmù nǐmen niánqīng rén.

Yo les envidio a ustedes los jóvenes.

你去过中国首都北京吗?

Nǐ qùguo zhōngguó shǒudū Běijīng ma?

¿Tú has ido a la capital china Beijing?

l) frases hechas

那是北京语言学院。

Nà shì Běijīng yǔyán xuéyuàn.

Aquel es el Instituto de Idiomas de Beijing.

他常说百闻不如一见。

Tā cháng shuō “bǎi wén bù rú yī jiàn”.

Él seguido dice “cien oídas no le llegan a una mirada”.

他参观过人民英雄纪念碑。

Tā cānguānguo rénmín yīngxióng jìniànbēi.

Él ha visitado el Monumento a los héroes del pueblo.

m) frases 的 de que sustituyen al sustantivo omitido

他是学习汉语的。

Tā shì xuéxí hànyǔ de.

Él es quien estudia chino.

我买吃的。

Wǒ mǎi chīde.

Yo compro comestibles.

这边是学得好的，那边是学得不好的。

Zhèbian shì xué de hǎo de, nàbian shì xué de bù hǎo de.

Aquí están los que estudian bien, allá están los que no estudian bien.

El objeto directo en el enunciado chino por lo general sigue al verbo; sin embargo, cuando es necesario exaltarlo, puede aparecer al inicio del enunciado.

汉语我学得好，他学得不好。

Hànyǔ wǒ xué de hǎo, tā xué de bù hǎo.

El chino, yo lo estudio bien, él no lo estudia bien.

什么东西都买得了，就是朋友买不了。

Shénme dōngxī dōu mǎi de liǎo jiù shì péngyou mǎi bù liǎo.

Cualquier cosa se puede comprar, pero los amigos no se pueden comprar.

4.11 OBJETO INDIRECTO



PISTA

31

En chino, el objeto indirecto generalmente se antepone al verbo y se acompaña por alguna preposición.

妈妈给他买了新衣服。

Māma gěi tā mǎi le xīn yīfu.

Su mamá le compró (a él) ropa nueva.

老师对我说你的汉语学得很好。

Lǎoshī duì wǒ shuō nǐ de hànyǔ xué de hén hǎo.

El maestro me dijo: “tú estudias muy bien chino”.

Sin embargo, hay algunos verbos (no muchos) que admiten llevar puesto el objeto indirecto.

老师教学生们汉语。

Lǎoshī jiāo xuésheng hànyǔ.

El maestro les enseña chino a los alumnos.

朋友送我一本书。

Péngyou sòng wǒ yī běn shū.

Mi amigo me regaló un libro.

谁给了你那么多钱?

Sheí gěi le nǐ nàme duō qián?

¿Quién te dio tanto dinero?



4.12 MODIFICADORES

PISTA

32

Aparte de los elementos básicos que componen la oración simple, la oración china puede contener otros elementos que funcionan como modificadores del sujeto, del predicado (verbal, adjetivo, 在 *zài* o sustantivo) y del objeto directo e indirecto.

4.12.1 Modificadores del sujeto

Todos estos elementos pueden modificar el sujeto de la oración principal:

- a) sustantivos
- b) verbos
- c) adjetivos
- d) pronombres
- e) números
- f) clasificadores y medidores duplicados
- g) frases coordinadas
- h) frases sujeto + predicado
- i) frases verbo + objeto
- j) frases número + clasificador
- k) frases verbo + complemento o adjetivo + complemento
- l) frases apositivas: dos elementos del mismo valor
- m) frases hechas
- n) frases 的 *de* que sustituyen al sustantivo omitido
- ñ) frases endocéntricas

在日本学习的三个年轻的中国领导人是我的朋友。

Zài rìběn xuéxí de sān ge niánqīng de zhōngguó de lǐngdǎorén shì wǒde péngyou.

Los tres jóvenes líderes chinos que estudian (estudiaron) en Japón son mis amigos.

中国的	<i>zhōngguó de</i> ⁵	de China	(a)
三个	<i>sān ge</i>	tres	(j)
年轻的	<i>niánqīng de</i>	jóvenes	(c)
在日本学习的	<i>zài rìběn xuéxí de</i>	los que estudian en Japón	(ñ)
领导	<i>lǐngdǎo</i>	dirigir	(b)

我的这些漂亮的去年在中国买的黑皮鞋才五十块。

Wǒ de zhè xiē piàoliàng de qùnián zài Zhōngguó mǎi de hēi píxié cái wǔshí kuài.

Mis estos bonitos zapatos negros de piel que compré en China el año pasado, apenas (costaron) cincuenta yuanes.

我的	<i>wǒ de</i>	mío / mía / míos / mías	(d)
这些	<i>zhè xiē</i>	estos	(d)
漂亮的	<i>piàoliàng de</i>	bello/bonito	(c)
去年在中国买的	<i>qùnián zài Zhōngguó mǎi de</i>	el año pasado en China comprar	(ñ)
黑	<i>hēi</i>	negro	(c)
皮	<i>pí</i>	piel/cuero	(a)

⁵ Cuando después de un sustantivo aparece la partícula gramatical 的 *de*, indica posesión o pertenencia.

我和我的那个坐井观天的头发长的聪明得不得了的同学取得了中国政府的奖学金。

Wǒ hé nǐ de nà ge zuò jǐng guān tiān de tóufa cháng de cōngmíng de bù dé liǎo de tōngxué qǔdéle zhōngguó zhèngfǔ de jiǎngxuéjīn.

El mío y el tuyo aquel extraordinariamente inteligente compañero de pelo largo, que “se sentaba en el pozo y miraba el cielo” obtuvo una beca del gobierno chino.

我和我的	<i>wǒ hé nǐ de</i>	mío y tuyo	(g)
那个	<i>nà ge</i>	aquel	(d)
坐井观天的	<i>zuòjǐng-guāntiān de</i>	sentarse en el pozo y mirar el cielo	(m)
头发长的	<i>tóufa cháng de</i>	el pelo es largo	(h)
聪明得不得了	<i>cōngmíng de bù dé liǎo de</i>	extraordinariamente inteligente	(k)

Varios modificadores se unen al sujeto por medio de la partícula estructural 的 *de* (véase apartado de partículas estructurales, 2.16.1).



4.12.2 Modificadores del núcleo del predicado

PISTA

33

El verbo es el único elemento de la oración china que puede llevar modificadores antepuestos y pospuestos.

MODIFICADORES ANTEPUESTOS

Los adverbios simples

常	都	也	很	太	一起	还	已经	就	才
<i>cháng</i>	<i>dōu</i>	<i>yě</i>	<i>hěn</i>	<i>tài</i>	<i>yīqǐ</i>	<i>hái</i>	<i>yǐjīng</i>	<i>jiù</i>	<i>cái</i>
frecuen- tamente	todo	también	muy	dema- siado	juntos	aún	ya	justa- mente	apenas

Las negaciones 不 *bù*, 没 *méi*, los MC de tiempo, lugar y modo y los verbos auxiliares preceden al núcleo del predicado.

El **adjetivo** que funciona como MC de modo se une al verbo con la partícula **地** *de*.

我**昨天在家里很高兴** **地**只看电视。

Wǒ zuótiān zài jiā lǐ hěn gāoxìng de zhǐ kàn diànshì.

Yo ayer en mi casa muy contenta sólo veía televisión.

昨天	<i>zuótiān</i>	ayer	(MC de tiempo)
在家里	<i>zài jiā lǐ</i>	en la casa	(MC de lugar)
很	<i>hěn</i>	muy	(adverbio)
高兴地	<i>gāoxìng de⁶</i>	felizmente	(MC de modo)
只	<i>zhǐ</i>	solamente	(adverbio)

你**明天可以**不来。

Nǐ míngtiān kěyǐ bù lái.

Tú mañana puedes no venir.

明天	<i>míngtiān</i>	mañana	(MC de tiempo)
可以	<i>kěyǐ</i>	poder	(verbo auxiliar)
不	<i>bù</i>	no	(adverbio)

Modificadores circunstanciales de tiempo, modo y lugar

Diferentes frases compuestas de preposiciones, sustantivos, verbos y adjetivos pueden funcionar como MC de la oración.

⁶ Partícula que une al adverbio de modo con el verbo.

我 在家里常常从三点到五点跟朋友一起很高兴地看电视。

Wǒ zài jiā lǐ chángcháng cóng sān diǎn dào wǔ diǎn gēn péngyou yīqǐ hěn gāoxìng de kàn diànshì.

Yo en casa frecuentemente desde las tres hasta las cinco junto con amigos alegremente veo la televisión.

在家里	<i>zài jiā lǐ</i>	en casa	(MC de lugar)
常常	<i>chángcháng</i>	frecuentemente	(MC de tiempo)
从三点到五点	<i>cóng sān diǎn dào wǔ diǎn</i>	desde las tres hasta las cinco	(MC de tiempo)
跟朋友一起	<i>gēn péngyou yīqǐ</i>	con amigos juntos	(MC de modo)
很高兴地	<i>hěn gāoxìng de</i>	alegremente	(MC de modo)

A diferencia de los adverbios, que deben estar en el predicado, algunos MC pueden preceder al sujeto de la oración para darle énfasis.

在家里从三点到五点我常常跟朋友一起很高兴地看电视。

Zài jiā lǐ cóng sān diǎn dào wǔ diǎn wǒ chángcháng gēn péngyou yīqǐ hěn gāoxìng de kàn diànshì.

En casa desde las tres hasta las cinco yo frecuentemente junto con amigos alegremente veo la televisión.



MODIFICADORES POSPUESTOS

PISTA

34

Complementos

Los complementos describen varios estados de los verbos principales o los adjetivos en los enunciados verbales y adjetivos. Existen varios tipos de complementos. A continuación, los veremos detalladamente:

a) Complemento de resultado

Se forma con un verbo o adjetivo pospuestos al verbo principal. Su función es precisar el estado en el que se encuentra la acción.

看完	kànwán	escribir y terminar (terminar de escribir)
看懂	kàndǒng	ver y entender
听清楚	tīng qīngchū	oír claro
学好	xuéhǎo	estudiar bien
打开	dǎkāi	abrir
关上	guānshàng	cerrar
回答对	huídá duì	contestar correctamente
起来	qǐlái	levantarse

El complemento de resultado en la mayoría de los casos indica una acción en tiempo pasado. Por lo tanto, la negación se logra con el adverbio 没 *méi* colocado antes del verbo principal o algún adverbio del mismo.

你作完了你的作业吗?

Nǐ zuòwánle nǐ de zuòyè ma?

¿Tú hiciste (y terminaste) tu tarea?

你不要做饭做得太多，我已经吃饱了。

Nǐ bù yào zuò fàn zuò de tài duō, wǒ yǐjīng chībǎole.

Tú no necesitas hacer tanta comida, yo ya comí (y me llené).

昨天老师给我们的作业太多，我没写完。

Zuótiān lǎoshī gěi wǒmen de zuòyè tài duō, wǒ méi xiěwán.

Ayer, el maestro nos dejó mucha tarea, yo no terminé de escribirla.

Cuando el complemento de resultado indica pasado, el enunciado debe llevar la partícula 了 *le*.

你介绍的那本书，我已经看完了。

Nǐ gěi wǒ jièshào de nà běn shū, wǒ yǐjīng kànwánle.

El libro que tú me recomendaste, yo ya lo terminé de leer.

En las oraciones negativas que llevan complemento de resultado, la partícula 了 *le* se omite.

你介绍的那本书，我还没看完。

Nǐ gěi wǒ jièshào de nà běn shū, wǒ hái méi kànwán.

El libro que tú me recomendaste, yo aún no lo he terminado de leer.

b) Complemento de modo

Tal y como indica su nombre, expresa la manera como se realiza la acción. La estructura más común del complemento de modo es:

V + 得 *de* + adjetivo

学得好	<i>xué de hǎo</i>	estudiar bien
听得清楚	<i>tīng de qīngchū</i>	escuchar claro
玩得高兴	<i>wán de gāoxìng</i>	divertirse feliz
写得很美	<i>xiě de hěn měi</i>	escribir muy bonito
睡得很晚	<i>shuì de hěn wǎn</i>	dormir muy tarde

Las oraciones que llevan complemento de modo se pueden estructurar de dos formas:

1) S + V + O + V + 得 *de* + adjetivo (repetición del verbo)

他学习中文学得很好。

Tā xuéxí zhōngwén xué de hěn hǎo.

Él estudia chino, lo estudia muy bien.

你写汉字写得很清楚。

Nǐ xiě hànzì xiě de hěn qīngchū.

Tú, caracteres, escribes muy claro.

2) S + O + V + 得 *de* + adjetivo (obviando la repetición del verbo) o
O + S + V + 得 *de* + adjetivo (obviando la repetición del verbo)

他中文**学得很好**。

Tā zhōngwén xué de hěn hǎo.

Él el chino, lo estudia muy bien.

中文他**学得很好**。

Zhōngwén tā xué de hěn hǎo.

El chino, él lo estudia muy bien.

你汉字**写得很清楚**。

Nǐ hànzi xiě de hěn qīngchū.

Tú, caracteres, escribes muy claro.

汉字你**写得很清楚**。

Hànzi nǐ xiě de hěn qīngchū.

Caracteres, tú escribes muy claro.

El complemento a veces puede ser sustituido por el MC de modo:

S + adjetivo + 地 *de* + V + O

他**很好地**学习中文。

Tā hěn hǎo de xuéxí zhōngwén.

Él muy bien estudia chino.

你**很清楚地**写汉字。

Nǐ hěn qīngchū de xiě hànzi.

Tú muy claramente escribes los caracteres.

Sin embargo, los enunciados que llevan complemento de modo y los que llevan modificadores circunstanciales de modo, a veces expresan matices distintos:

他**走得很快**。

Tā zǒu de hěn kuài.

Él camina muy rápido.

他**很快地**走了。

Tā hěn kuàide zǒule.

Él rápidamente se fue.

La negación de la oración que lleva complemento de modo recae sobre el complemento de modo y no sobre el verbo principal, ya que la acción siempre se realiza, y sólo se modifica la manera en que se realiza (claro–no claro, bonito–no bonito, bueno–no bueno). Ya que los complementos de modo son adjetivos, siempre serán negados con el adverbio 不 *bù*.

他**学习中文学得不好**。

Tā xuéxí zhōngwén xué de bù hǎo.

Él estudia chino, lo estudia no bien.

你**写汉字写得不清楚**。

Nǐ xiě hànzi xiě de bù qīngchū.

Tú escribes caracteres, los escribes no claro.

Para evitar la repetición, el objeto puede ser colocado antes del verbo o incluso al inicio de la oración antes del sujeto.

他**中文**学得不好。

Tā zhōngwén xué de bù hǎo.

Él, chino, estudia no bien.

中文他学得不好。

Zhōngwén tā xué de bù hǎo.

Chino, él no estudia bien.

你**汉字**写得不清楚。

Nǐ hànzì xiě de bù qīngchū.

Tú, caracteres, escribes no claro.

汉字你写得不清楚。

Hànzi nǐ xiě de bù qīngchū.

Caracteres, tú no escribes claro.

El complemento de modo también puede ser una frase e incluso un enunciado.

他学习汉语学得累得都没时间吃饭。

Tā xuéxí hànyǔ xué de lèi de dōu méi shíjiān chī fàn.

Él estaba tan cansado de estudiar chino que ni siquiera tuvo tiempo para comer.

c) Complemento de grado

Este tipo de complemento expresa el grado comparativo o superlativo de un adjetivo.

adjetivo + 得 *de* + 多 *duo*

高得多	<i>gāo de duo</i>	más alto
清除得多	<i>qīngchū de duo</i>	más claro
冷得多	<i>lěng de duo</i>	más frío
好得多	<i>hǎo de duo</i>	mejor

El complemento de grado se usa en **oraciones adjetivas comparativas**. Tal y como su nombre lo indica, el complemento de grado delimita la jerarquía de un atributo determinado.

他比我**高得多**。

Tā bǐ wǒ gāo de duo.

Él en comparación conmigo es mucho más alto.

北京比上海冷得多。

Běijīng bǐ Shànghǎi lěng de duō.

Beijing en comparación con Shanghai es mucho más frío.

Estas oraciones adjetivas comparativas, se niegan con el adverbio 不 *bù* colocado antes de 比 *bǐ*.

他不比我高得多。

Tā bù bǐ wǒ gāo de duō.

Él en comparación conmigo no es mucho más alto.

北京不比上海冷得多。

Běijīng bù bǐ Shànghǎi lěng de duō.

Beijing en comparación con Shanghai no es mucho más frío.

En las oraciones verbales que llevan complemento de modo, éste se puede combinar con el complemento de grado para expresar un grado aún superior de determinada característica o modo de la acción.

S + V + O + V + 得 *de* + adjetivo + 得 *de* + 多 *duō*.

跟我比，他写汉字写得好得多。

Gēn wǒ bǐ, tā xiě hàn zì xiě de hǎo de duō.

Comparado conmigo, él escribe caracteres, los escribe mucho mejor.

她和我比，她写汉字写得快得多。

Tā hé wǒ bǐ, tā xiě hàn zì xiě de kuài de duō.

Ella, en comparación conmigo, escribe caracteres chinos mucho más rápido que yo.

d) Complemento direccional: simple y compuesto

El complemento direccional **simple** se forma con los verbos 来 *lái* y 去 *qù* puestas al verbo principal de la oración. Su función es determinar la dirección en la cual se realiza la acción principal en la oración. Si la acción se realiza en dirección hacia el hablante, se usa el verbo 来 *lái*, y si la acción se efectúa en dirección contraria al hablante, se emplea el verbo 去 *qù*.

V + 来 *lái* (venir) o V + 去 *qù* (ir)

昨天我进城的时候，我买来了一台电视机。

Zuótiān wǒ jìnchéng de shíhou, wǒ mǎiláile yī tái diànshìjī.

Ayer cuando fui a la ciudad, compré una televisión.

每次去张老师家的时候，她带去很多水果。

Měicì qù Zhāng lǎoshī jiā de shíhou, tā dàiqù hěnduō shuǐguǒ.

Cada vez que va a la casa del maestro Zhang, ella lleva mucha fruta.

Cuando la oración con complemento direccional simple no lleva objeto directo, entonces el verbo principal y los verbos 来 *lái* o 去 *qù* están uno detrás del otro, pero cuando hay objeto, podemos colocarlo entre el verbo principal y los verbos 来 *lái* o 去 *qù*, dependiendo del caso particular.

V + O + 来 *lái*

V + O + 去 *qù*

昨天我进城的时候，我买了一台电视机来了。

Zuótiān wǒ jìnchéng de shíhou, wǒ mǎi yī tái diànshìjī lái.

Ayer cuando fui a la ciudad, compré una televisión.

每次去张老师家的时候，她带很多水果去。

Měicì qù Zhāng lǎoshī jiā de shíhou, tā dài hěnduō shuǐguǒ qù.

Cada vez que va a la casa del maestro Zhang, ella lleva mucha fruta.

Las oraciones negativas que llevan complemento direccional, se forman con los adverbios 不 *bù* o 没 *méi*, dependiendo del tiempo gramatical, colocados antes del verbo principal.

En las oraciones negativas en tiempo pasado, la partícula 了 *le* se omite.

昨天我进城的时候，我没买一台电视机来。

Zuótiān wǒ jìnchéng de shíhou, wǒ méi mǎi yī tái diànshìjī lái.

Ayer cuando fui a la ciudad, no compré una televisión.

每次去张老师家的时候，她不带很多水果去。

Měicì qù Zhāng lǎoshī jiā de shíhou, tā bù dài hěnduō shuǐguǒ qù.

Cada vez que va a la casa del maestro Zhang, ella no lleva mucha fruta.

El complemento direccional **compuesto** tiene dos elementos. Se forma con base en los verbos 上 *shàng* (subir), 下 *xià* (bajar), 进 *jìn* (entrar), 出 *chū* (salir), 回 *huí* (regresar), 过 *guò* (pasar) y 起 *qǐ* (empezar) (véase fila superior), aunados a los verbos 来 *lái* o 去 *qù* (véase columna izquierda), según la fórmula: **V (principal) + verbo (fila superior) + 来 *lái* o 去 *qù***. Las posibles combinaciones son las siguientes:

	进	出	上	下	回	过	起
来	进来	出来	上来	下来	回来	过来	起来
去	进去	出去	上去	下去	回去	过去	X

他从书架上**拿下来**了一本书。

Tā cóng shūjià shàng ná xiàláile yī běn shū.

Él desde el librero tomó (y bajó) un libro chino.

我的朋友**走进**图书馆**去**了。

Wǒ de péngyou zǒu jìn túshūguǎn qùle.

Mi amigo entró a la biblioteca.

Si el objeto es un lugar físico, entonces precede a los verbos 来 *lái* o 去 *qù*.

我的朋友**走进**图书馆**去**了。

Wǒ de péngyou zǒu jìn túshūguǎn qùle.

Mi amigo entró a la biblioteca.

Si el objeto directo es una cosa, tanto puede preceder a los verbos 来 *lái* o 去 *qù*, como puede ir al final de ellos:

他从书架上**拿下一本书**来了。

Tā cóng shūjià shàng ná xià yī běn shū láile.

Él desde el librero tomó (y bajó) un libro.

他从书架上**拿下来**了一本书。

Tā cóng shūjià shàng ná xiàláile yī běn shū.

Él desde el librero tomó (y bajó) un libro chino.

Al igual que en el caso del complemento direccional simple, la negación del complemento direccional compuesto se forma con los adverbios 不 *bù* o 没 *méi*, dependiendo del tiempo gramatical.

他从书架上没拿下一本书来。

Tā cóng shūjià shàng méi ná xià yī běn shū lái.

Él desde el librero no tomó (y no bajó) un libro chino.

我的朋友没走进图书馆去。

Wǒ de péngyou méi zǒu jìn túshūguǎn qù.

Mi amigo no entró a la biblioteca.

El complemento direccional que acompaña a los verbos de movimiento indica la dirección hacia donde se realiza la acción. Sin embargo, el complemento direccional también puede acompañar verbos que indican acciones abstractas, como pensar, sentir, etc. En estos casos, **aunque la estructura es de un complemento direccional, en realidad se trata de un complemento de resultado**. Ejemplos:

想起来	<i>xiǎngqǐlái</i>	acordarse (de algo)
说起来	<i>shuōqǐlái</i>	hablar (comenzar a hablar)
说下去	<i>shuōxiàqù</i>	continuar hablando
看起来	<i>kànqǐlái</i>	tal parece que ...
听出来	<i>tīngchūlái</i>	enterarse (de algo)
吃下去	<i>chīxiàqù</i>	continuar a comer
看下去	<i>kànxiàqù</i>	continuar a leer (a ver)
想出来	<i>xiǎngchūlái</i>	recordar (algo)
说出去	<i>shuōchūqù</i>	divulgar, contar (un secreto)

e) Complemento potencial

Se usa para expresar la posibilidad o capacidad de realizar una acción indicada en el verbo principal de la oración. Se forma de la siguiente manera:

V + 得 *de* + V (o adjetivo)

听得懂	<i>tīng de dǒng</i>	poder entender
学得会	<i>xué de huì</i>	poder aprender
吃得饱	<i>chī de bǎo</i>	poder llenarse (al comer)
讲得完	<i>jiǎng de wán</i>	poder terminar de hablar
回得来	<i>huí de lái</i>	poder regresar

我看得清楚老师在黑板上写的字。

Wǒ kàn de qīngchū lǎoshī zài hēibǎn shàng xiě de zì.

Yo puedo ver claramente los caracteres que el maestro escribe en el pizarrón.

那座山不高, 我们一定爬得上去。

Nà zuò shān bù gāo, wǒmen yīdìng pá de shàngqù.

Aquella montaña no es alta, nosotros seguramente podemos escalarla.

La negación del complemento potencial se realiza con el adverbio 不 *bù* colocado entre el verbo principal y el verbo o adjetivo que funciona como complemento potencial.

V + 不 *bù* + V (o adjetivo)

听不懂	<i>tīng bù dǒng</i>	no poder entender
学不会	<i>xué bù huì</i>	no poder aprender
吃不饱	<i>chī bù bǎo</i>	no poder llenarse (al comer)
讲不完	<i>jiǎng bù wán</i>	no poder terminar de hablar
回不来	<i>huí bù lái</i>	no poder regresar

我看不清楚老师在黑板上写的字。

Wǒ kàn bù qīngchū lǎoshī zài hēibǎn shàng xiě de zì.

Yo no puedo ver claramente los caracteres que el maestro escribe en el pizarrón.

那座山很高我们爬不上去。

Nà zuò shān hěn gāo, wǒmen pá bù shàngqù

Aquella montaña es muy alta, nosotros no podremos escalarla.

El complemento potencial puede ser sustituido por los verbos auxiliares. La oración quedará como sigue:

S + V (auxiliar) + V (central) + complemento de resultado o de dirección

我能看清楚老师在黑板上写的字。

Wǒ néng kàn qīngchū lǎoshī zài hēibǎn shàng xiě de zì.

Yo puedo ver claramente los caracteres que el maestro escribe en el pizarrón.

那座山不高，我们一定能爬上去。

Nà zuò shān bù gāo, wǒmen yīdìng néng pá shàngqù.

Aquella montaña no es alta, nosotros seguramente podremos escalarla.

f) Complementos de tiempo, lugar y cantidad o frecuencia de la acción

Todos los elementos que preceden al verbo se denominan adverbios o modificadores circunstanciales de tiempo, modo y lugar. Los elementos que siguen al verbo (con excepción de las partículas verbales 了 *le*, 着 *zhe* y 过 *guo*) se llaman complementos. Cuando modificadores circunstanciales de tiempo, lugar y cantidad o frecuencia siguen al verbo, se llaman complementos.

我妈妈住在美国。

(lugar)

Wǒ māma zhùzài měiguó.

Mi mamá vive en los Estados Unidos.

Cuando el MC de tiempo indica la duración de la acción, entonces se pospone al verbo principal y funciona como complemento.

他的朋友病了三天了。

(tiempo)

Tā de péngyou bìng le sān tiān le.

Su amigo estuvo enfermo tres días.

北京，我去了三次。

(cantidad o frecuencia)

Běijīng, wǒ qù le sān cì.

A Beijing, yo he ido tres veces.

Es muy importante subrayar que no todos los MC de tiempo y lugar se pueden convertir en complementos de tiempo y lugar.

Las partículas verbales 了 *le*, 着 *zhe* y 过 *guo*, pospuestas al verbo, expresan el modo verbal (véase apartado de partículas verbales, 2.16.3).

4.12.3 Modificadores del objeto directo



PISTA
35

Todos estos elementos pueden modificar al objeto directo del enunciado:

- a) sustantivos
- b) verbos
- c) adjetivos
- d) pronombres
- e) números
- f) clasificadores y medidores duplicados
- g) frases coordinadas
- h) frases sujeto + predicado
- i) frases verbo + objeto
- j) frases número + clasificador
- k) frases verbo + complemento o adjetivo + complemento
- l) frases apositivas: dos elementos del mismo valor
- m) frases hechas
- n) frases 的 *de* que sustituyen al sustantivo omitido
- ñ) frases endocéntricas

Algunos de estos elementos se unen con el objeto mediante la partícula 的 *de*.

我昨天看了一本美丽的李老師写的小说。

Wǒ zuótiān kàn le yī běn měilì de Lǐ lǎoshī xiě de xiǎoshuō.

Yo ayer leí una bonita novela escrita por la maestra Li.

一本	<i>yī běn</i>	uno (a)	(j)
美丽的	<i>měilì de</i>	bonito (a)	(c)
李老師写的	<i>Lǐ lǎoshī xiě de</i>	la maestra Li escribe.	(h)

我的老师写了这本介绍中国地理的新书。

Wǒde lǎoshī xiě le zhè běn jièshào zhōngguó dìlǐ de xīn shū.

Mi maestro escribió este nuevo libro que describe la geografía china.

这本	zhè běn	este	(d)
介绍中国地理的	jièshào zhōngguó dìlǐ de	describe la geografía china	(i)
新	xīn	nuevo	(c)



MODOS DE LA ORACIÓN

PISTA
36

Los enunciados en lengua china pueden ser declarativos, interrogativos y exclamativos.

4.13 DECLARATIVA

La oración declarativa puede ser afirmativa y negativa.

4.13.1 Afirmativa

Todas las oraciones que expresan alguna situación o acción son oraciones declarativas. En el esquema básico de **S + V + O**, estos tres elementos pueden tener muchos y muy variados modificadores. Los modificadores del sujeto u objeto, sin importar cuáles o cuántos sean, siempre estarán antes del sujeto. Los modificadores del verbo principal pueden estar antes o después del mismo.

Ejemplo:

Bloque del sujeto

我的三个在中国学习汉语的好朋友。

Wǒde sān ge zài Zhōngguó xuéxí hànyǔ de hǎo péngyou.

Mis tres buenos amigos que en China estudian chino.

Bloque del verbo

天天下午在学校附近的商店很高兴地买得到

tiāntiān xiàwǔ zài xuéxiào fùjìn de shāngdiàn hěn gāoxìng de mǎi de dào

todos los días por la tarde en las tiendas cercanas a las escuelas felizmente pueden comprar

Bloque del objeto

老师给他们介绍的新汉语书和词典。

lǎoshī gěi tāmen jièshào de xīn hànǔ shū hé cídiǎn.

nuevos libros y diccionarios de chino que los maestros les presentaron.

Análisis de los elementos que modifican al sujeto

我的	<i>wǒde</i>	pronombre posesivo
三个	<i>sān ge</i>	número
在中国学习汉语的	<i>zài zhōngguó xuéxí hànǔ de</i>	frase verbal
好	<i>hǎo</i>	adjetivo
朋友	<i>péngyou</i>	sustantivo (núcleo del sujeto)

Análisis de los elementos que modifican al verbo

天天	<i>tiāntiān</i>	sustantivo (MC de tiempo)
下午	<i>xiàwǔ</i>	sustantivo (MC de tiempo)
在学校附近的商店	<i>zài xuéxiào fùjìn de shāngdiàn</i>	frase de localización (MC de lugar)
很	<i>hěn</i>	adverbio
高兴地	<i>gāoxìng de</i>	adjetivo (MC de modo)
买	<i>mǎi</i>	verbo principal
得到	<i>de dào</i>	complemento potencial

Análisis de los elementos que modifican al objeto

老师	<i>lǎoshī</i>	sustantivo
给他们介绍的	<i>gěi tāmen jièshào de</i>	frase verbal (objeto indirecto del verbo presentar)
新	<i>xīn</i>	adjetivo
汉语	<i>hànyǔ</i>	sustantivo
书	<i>shū</i>	sustantivo (objeto directo)
和	<i>hé</i>	conjunción
词典	<i>cídiǎn</i>	sustantivo (objeto directo)

Los tres elementos principales de este enunciado, es decir, sujeto, verbo principal y objeto directo, son:

朋友买书和词典。

Pényou mǎi shū hé cídiǎn.

Los amigos compran libros y diccionarios.

El resto de los elementos que los acompañan son sus modificadores.



4.13.2 Negativa

PISTA
37

Al explicar los adverbios, mencionamos que 不 *bù* y 没 *méi* son adverbios de negación. A manera de repaso, en este apartado sobre la oración negativa se brindan más ejemplos sobre el uso de los adverbios de negación en chino.

Adverbio 不 *bù*

El adverbio 不 *bù* se usa para negar a todos los verbos en tiempo presente o futuro y para negar al verbo 是 *shì* (ser, estar) en todos los tiempos gramaticales, así como para negar todas las oraciones adjetivas en cualquier tiempo gramatical.

Presente

她**不**学习汉语。

Tā bù xuéxí hànyǔ.

Él no estudia chino.

Presente progresivo

我**不**在家吃着饭呢。

Wǒ bù zài jiā chī zhe fàn ne.

Yo no estoy comiendo en casa.

Futuro

我们明年**不**去中国。

Wǒmen míngnián bù qù Zhōngguó.

Nosotros el próximo año no iremos a China.

Negación de la oración 在 zài

他**不**在家。

Tā bù zài jiā.

Él no (está) en casa.

Negación de la oración adjetiva

Las oraciones adjetivas en todos los tiempos gramaticales se niegan con el adverbio **不 bù**.

今天**不**冷。

Jīntiān bù lěng.

Hoy no (hace) frío.

Negación de la oración sustantiva

Para negar una oración sustantiva, independientemente del tiempo gramatical, debe agregársele el verbo 是 *shì* (ser, estar), que a su vez se niega con el adverbio **不 bù**.

明天**不**是星期六。

Míngtiān bù shì xīngqīliù.

Mañana no es sábado.

Negación del verbo 是 *shì* (ser, estar)

我 不是 中国人。

Wǒ bù shì zhōngguó rén.

Yo no soy chino.

Adverbio 没 *méi*

El adverbio 没 *méi* se usa para negar todos los verbos en tiempo pasado así como para negar al verbo 有 *yǒu* en todos los tiempos gramaticales.

Pasado simple

他 没 看完 这本书。

Tā méi kàn wán zhè běn shū.

Él no terminó de leer este libro.

Pasado indefinido

李 老师 没 在 美国 工作 过。

Lǐ lǎoshī méi zài Měiguó gōngzuò guò.

El maestro Li no ha trabajado en los Estados Unidos.

Oración 在 *zài* en pasado

我 昨天 没 在 家。

Wǒ zuótiān méi zài jiā.

Yo ayer no estuve en casa.

我 昨天 去 找 你 的 时 候 你 没 在 家。

Wǒ zuótiān qù zhǎo nǐ de shíhòu nǐ méi zài jiā.

Ayer cuando fui a buscarte no estabas en casa.

Oración con el verbo 有 *yǒu* (tener)

张 老师 没 有 兄 弟 姐 妹。

Zhāng lǎoshī méiyǒu xiōngdì jiěmèi.

El maestro Zhang no tiene hermanos ni hermanas.

孔子没有很多朋友。

Kǒngzi méiyǒu hěnduō péngyou.

Confucio no tenía muchos amigos.

Además de 不 *bù* y 没 *méi*, existen otros adverbios que se usan para negar enunciados imperativos. Ellos son 别 *bié* (no), 甭 *béng* (no es necesario), 不要 *bùyào* (no se debe) y 不必 *bùbì* (no es necesario).

明天我不在家，你别来！

Míngtiān wǒ bù zài jiā nǐ bié lái!

Mañana no estaré en casa. ¡No vengas!

4.14 INTERROGATIVA



PISTA

38

Existen cuatro tipos de oraciones interrogativas:

a) *partícula* 吗 *ma*:

La *partícula* 吗 *ma* convierte todos los enunciados en interrogativos.

Oración en presente

你是学生吗？

Nǐ shì xuésheng ma?

¿Tú eres estudiante?

Oración en pasado

他去过中国吗？

Tā qù guo Zhōngguó ma?

¿Él ha ido a China?

Oración negativa en futuro

你明天不去看电影吗？

Nǐ míngtiān bù qù kàn diànyǐng ma?

¿Tú mañana no irás a ver una película?

Oración adjetiva

她漂亮吗?

Tā piàoliàng ma?

¿Ella (está) bonita?

Oración 在 zài

张老师在美**国**吗?

Zhāng lǎoshī zài Měiguó ma?

¿El maestro Zhang (está) en los Estados Unidos?

Oración sustantiva

现在十**点**吗?

Xiànzài shí diǎn ma?

¿Ahora (son) las diez?

b) pronombres interrogativos

谁	什么	哪	哪儿	几	多少	什么时候	怎么	为什么
<i>sheí</i>	<i>shénme</i>	<i>nǎ</i>	<i>zài nǎer</i>	<i>jǐ</i>	<i>duōshǎo</i>	<i>shénme shíhou</i>	<i>zénme</i>	<i>wèi shénme</i>
quién	qué	cuál	dónde	cuánto	cuánto	cuándo	cómo	por qué

El pronombre interrogativo puede ocupar el sitio del sujeto, verbo, objeto o cualquiera de sus modificadores, dependiendo de lo que se pretenda indagar en el enunciado interrogativo.

Sujeto

谁在中国学习汉语?

Sheí zài Zhōngguó xuéxí hànyǔ?

¿Quién en China estudia chino?

Verbo

小张在中国**作**什么?

Xiǎo Zhāng zài Zhōngguó zuò shénme?

¿El pequeño Zhang en China qué hace?

Modificadores circunstanciales del verbo

小张在**哪儿**学习汉语?

Xiǎo Zhāng zài nǎer xuéxí hànyǔ?

¿El pequeño Zhang dónde estudia chino?

Objeto

小张在中国学习**什么**?

Xiǎo Zhāng zài Zhōngguó xuéxí shénme?

¿El pequeño Zhang en China estudia qué?

c) preguntas afirmativas – negativas

Las preguntas afirmativas – negativas se forman con la repetición del elemento principal del predicado.

Los verbos 是 shì (ser, estar) y 有 yǒu (tener)

张先生**是不是**老师?

Zhāng xiānsheng shì bù shì lǎoshī?

¿El señor Zhang es o no es maestro?

你**有没有**钱?

Nǐ yǒu méi yǒu qián?

¿Tú tienes o no tienes dinero?

Otros verbos en presente

你**去不去**墨西哥?

Nǐ qù bù qù Mòxīgē?

¿Tú vas o no vas a México?

Verbos en futuro

你明天**来不来**我家?

Nǐ míngtiān lái bù lái wǒ jiā?

¿Tú mañana vendrás o no vendrás a mi casa?

Verbos en pasado

你看完了没看完这本书呢?

Nǐ kàn wán le méi kàn wán zhè běn shū?

¿Tú terminaste de leer o no terminaste de leer este libro?

Oraciones adjetivas

昨天冷不冷?

Zuótiān lěng bù lěng?

¿Ayer (hizo) frío o no (hizo) frío?

Oraciones sustantivas

Cuando la oración sustantiva se niega, forzosamente se agrega el verbo 是 *shì* (ser, estar).

今天是不是星期六?

Jīntiān shì bù shì xīngqīliù?

¿Hoy es o no es sábado?

Oración 在 *zài*

张老师不在不在美国?

Zhāng lǎoshī zài bù zài Měiguó?

¿El maestro Zhang (está o no está) en los Estados Unidos?

d) preguntas alternativas

El cuarto tipo de oraciones interrogativas, también conocidas como alternativas, se forma con la conjunción 还是 *háishi* (o).

Los verbos 是 *shì* (ser, estar) 有 *yǒu* (tener)

你是学生还是 (是) 老师?

Nǐ shì xuésheng háishi (shì) lǎoshī?

¿Tú eres estudiante o (eres) maestro?

他有姐姐还是(有)妹妹?

Tā yǒu jiějie háishi (yǒu) mèimei?

¿Ella tiene hermana mayor o (tiene) hermana menor?

Tratándose del mismo verbo en la pregunta alternativa, el segundo verbo (al igual que en español) se puede omitir.

Otros verbos en presente

他学习还是工作?

Tā xuéxí háishì gōngzuò?

¿Ella estudia o trabaja?

Pregunta alternativa acerca de un modificador del verbo

他 在家里还是在图书馆学习?

Tā zài jiālǐ háishì zài túshūguǎn xuéxí?

¿Él en su casa o en la biblioteca estudia?

Oraciones adjetivas

中国夏天冷还是热?

Zhōngguó xiàtiān lěng háishì rè?

¿El verano en China (es) frío o (es) caliente?

Oraciones sustantivas

这件衣服十块还是十三块?

Zhè jiàn yīfu shí kuài háishì shí sān kuài?

¿Esta ropa (cuesta) diez yuanes o 13 yuanes?

Oración 在 zài

张老师在中国还是在美 国?

Zhāng lǎoshī zài Zhōngguó háishì zài Měiguó?

¿El maestro Zhang (está) en China o (está) en los Estados Unidos?

4.15 IMPERATIVA



PISTA

39

La oración imperativa por lo general carece de sujeto y su predicado es verbal.

请进!

Qǐng jìn!

¡Por favor entra!

请坐!

Qǐng zuò!

¡Por favor siéntate!

慢慢吃!

Mànmànchī!

¡Come despacio!

你甬客气!

Nǐ béng kèqì!

¡No seas tan amable!

快点写吧!

Kuài diǎn xiě ba!

¡Escriba rápido!

请别(不要)走!

Qǐng bié (bù yào) zǒu!

¡Por favor no te vayas!

别大声说话!

Bié dà shēng shuō huà!

¡No grites!

你不必来了!

Nǐ bù bì lái le!

¡No necesitas venir!

Las oraciones imperativas se niegan con los adverbios 别 *bié*, 甬 *béng*, 不要 *bù yào* y 不必 *bù bì*.

4.16 EXCLAMATIVA

Diversos adverbios como 多么 *duō me*, 多 *duō*, 真 *zhēn*, 那么 *nàme*, 太 *tài*, etc., se usan para formular los enunciados exclamativos.

今天多热啊!

Jīntiān duō rè a!

¡Qué caliente es hoy!

墨西哥漂亮得很!

Mòxīgē piàoliàng de hěn!

¡México es bellissimo!

她真美!

Tā zhēn měi!

¡Ella es verdaderamente bella!

你的新车跑得多么快啊!

Nǐ de xīn chē pǎo de duō me kuài!

¡Tu coche nuevo corre rapidísimo!

CAPÍTULO V

Varias estructuras

5.1 ENUNCIADOS COMPARATIVOS



PISTA
40

El esquema básico para formar enunciados comparativos es:

A 比 *bǐ* B + adjetivo calificativo

中国比墨西哥冷。

Zhōngguó bǐ Mòxīgē lěng.

China es más frío que México.

他比你高。

Tā bǐ nǐ gāo.

Él es más alto que tú.

中国学生比墨西哥学生努力。

Zhōngguó xuésheng bǐ mòxīgē xuésheng nǔlì.

Los estudiantes chinos son más diligentes que los mexicanos.

El adverbio 更 *gèng* puede preceder al adjetivo calificativo sin modificar significativamente la traducción del enunciado.

中国比墨西哥更冷。

Zhōngguó bǐ Mòxīgē gèng lěng.

China es (aún) más frío que México.

他比你更高。

Tā bǐ nǐ gèng gāo.

Él es más alto que tú.

你的学生比我的学生更努力。

Nǐde xuésheng bǐ wǒde xuésheng gèng nǔlì.

Tus estudiantes son más diligentes que los míos.

La negación de los enunciados comparativos se logra con el adverbio 不 *bù*, antepuesto siempre a 比 *bǐ*.

中国**不比**墨西哥冷。

Zhōngguó bù bǐ Mòxīgē lěng.

China no es más frío que México.

他**不比**你高。

Tā bù bǐ nǐ gāo.

Él no es más alto que tú.

中国学生**不比**墨西哥学生努力。

Zhōngguó xuésheng bù bǐ mòxīgē xuésheng nǔlì.

Los estudiantes chinos no son más diligentes que los mexicanos.

Con el adverbio **最** *zuì* antepuesto a los adjetivos calificativos, logramos la forma superlativa de los mismos.

我高，你**更高**，他**最高**。

Wǒ gāo, nǐ gèng gāo, tā zuì gāo.

Yo soy alto, tú eres más alto, él es el más alto.

墨西哥冷，中国**更**冷，南极**最**冷。

Mòxīgē lěng, Zhōngguó gèng lěng, Nánjí zuì lěng.

México es frío, China es aún más frío, el Polo Sur es el más frío.

坐车累，开车**更**累，走路**最**累。

Zuò chē lèi, kāichē gèng lèi, zǒu lù zuì lèi.

Viajar en coche es cansado, manejar es más cansado, pero caminar es lo más cansado.

La negación de las frases comparativas y superlativas se logra con el adverbio de negación **不** *bù*, antepuesto a los adjetivos calificativos.

我**不高**，你**更不高**，他**最不高**。

Wǒ bù gāo, nǐ gèng bù gāo, tā zuì bù gāo.

Yo no soy alto, tú eres aún menos alto, él es el menos alto.

墨西哥不冷，中国更不冷，南极最不冷。

Mòxīgē bù lěng, Zhōngguó gèng bù lěng, Nánjí zuì bù lěng.

México no es frío, China es aún menos frío, el Polo Sur es el menos frío.

También es posible crear enunciados comparativos con verbos auxiliares o ciertos verbos abstractos (aquellos que expresan pensamientos o deseos).

他喜欢去北京，可是更喜欢去上海，但是夏天的时候最喜欢去桂林。

Tā xǐhuān qù Běijīng, kěshì gèng xǐhuān qù Shànghǎi, dànshì xiàtiān de shíhou zuì xǐhuān qù Guǐlín.

A él le gusta ir a Beijing, pero más le gusta ir a Shanghai, sin embargo, lo que más le gusta en el verano es ir a Guilin.

我会说英语，更会说法语，可是最会说汉语。

Wǒ huì shuō yīngyǔ, gèng huì shuō fǎyǔ, kěshì zuì huì shuō hànǔ.

Yo puedo hablar inglés, aún más puedo hablar francés, sin embargo lo que más puedo hablar es chino.

La negación de estos enunciados se logra con el adverbio de negación 不 *bù* antepuesto a estos verbos.

他不喜欢去北京，可是更不喜欢去上海，但是夏天的时候最不喜欢去桂林。

Tā bù xǐhuān qù Běijīng, kěshì gèng bù xǐhuān qù Shànghǎi, dànshì xiàtiān de shíhou zuì bù xǐhuān qù Guǐlín.

A él no le gusta ir a Beijing, pero aún menos le gusta ir a Shanghai, sin embargo, lo que menos le gusta en el verano es ir a Guilin.

我不会说英语，更不会说法语，可是最不会说汉语。

Wǒ bù huì shuō yīngyǔ, gèng bù huì shuō fǎyǔ, kěshì zuì bù huì shuō hànǔ.

Yo no puedo hablar inglés, aún menos puedo hablar francés, sin embargo, lo que menos puedo hablar es chino.

Con el adverbio 很 *hěn* pospuesto a los adjetivos, en calidad de complemento de grado, se logra un grado superior de los mismos.

这座山高得很!

Zhè zuò shān gāo de hěn!

¡Esta montaña es altísima!

你做的饭好吃得很!

Nǐ zuò de fàn hǎochī de hěn!

¡La comida que tú preparas es sabrosísima!

El sufijo 极了 *jí le* corresponde al sufijo “-ísimo” del español, y al colocarlo después de los adjetivos (y de algunos verbos), indica el estado superlativo de los mismos.

这座山高极了!

Zhè zuò shān gāo jí le!

¡Esta montaña es altísima!

你做的饭好吃极了!

Nǐ zuò de fàn hǎochī jí le!

¡La comida que tú preparas es sabrosísima!

你想去中国吗?

Nǐ xiǎng qù Zhōngguó ma?

¿Tú quieres ir a China?

想极了!

Xiǎng jí le!

¡Me muero de ganas!

你喜欢他吗?

Nǐ xǐhuān tā ma?

¿Te gusta él?

喜欢极了!

Xǐhuān jí le!

¡Me gusta muchísimo!

Los complementos de grado y de modo pueden figurar en los enunciados comparativos. Pospuestos a los adjetivos calificativos, indican el grado o el modo de la comparación.

中国比墨西哥大得多。

Zhōngguó bǐ Mòxīgē dà de duō.

China es mucho más grande que México.

汉语比英语难得都没人想学习。

Hànyǔ bǐ yīngyǔ nán de dōu méi rén xiǎng xuéxí.

El chino es mucho más difícil que el inglés, tanto que nadie lo quiere estudiar.

Existe otro esquema para formar comparaciones, que es más propio de la lengua escrita.

A + adjetivo calificativo + 于 + B.

中国**大于**墨西哥。

Zhōngguó dà yú Mòxīgē.

China es más grande que México.

中国人均收入**低于**墨西哥。

Zhōngguó réjūn shōurù dī yú Mòxīgē.

El ingreso per cápita de China es más bajo que el de México.

Este esquema se niega con el adverbio 不 *bù*, antepuesto a los adjetivos calificativos.

中国**不大于**墨西哥。

Zhōngguó bù dà yú Mòxīgē.

China no es más grande que México.

中国人均收入**不低于**墨西哥。

Zhōngguó réjūn shōurù bù dī yú Mòxīgē.

El ingreso per cápita de China no es más bajo que el de México.

Varias construcciones fijas (véase apartado de estructuras fijas, 5.3) permiten construir enunciados comparativos.

不如 *bù rú*

英语**不如**汉语难学。

Yīngyǔ bù rú hàn yǔ nán xué.

El inglés no le llega al chino en cuanto a lo difícil.

越来越 *yuè lái yuè*

我的儿子越来越 高。

Wǒ de érzi yuè lái yuè gāo.

Mi hijo es cada vez más alto.

象 *xiàng* 。 。 。 一样 *yīyàng* (那样 *nàyàng*, 这样 *zhèyàng*, 那么 *nàme*, 这么 *zhème*)

她象她妈妈一样美。

Tā xiàng tā māma yīyàng měi.

Ella es igual de bonita que su madre.

有 *yǒu* (没有 *méiyǒu*) 。 。 。 一样 *yīyàng* (那样 *nàyàng*, 这样 *zhèyàng*, 那么 *nàme*, 这么 *zhème*)

墨西哥没有中国那么大。

Mòxīgē méiyǒu Zhōngguó nàme dà.

México no es tan grande como China.

5.2 UNA PECULIARIDAD DEL CHINO

Me parece por demás interesante que en chino moderno no existan palabras como todo, nada, cualquiera, nadie, siempre, nunca, doquier, ningún lado, de ninguna manera, etc. Para expresar estos conceptos, en chino se recurre a estructuras fijas, compuestas de pronombres interrogativos y adverbios:

什么都

shénme dōu

todo

什么都 (也) 不

shénme dōu (yě) bù

nada

谁都

shéi dōu

cualquiera

谁都 (也) 不

shéi dōu (yě) bù

nadie

哪都 <i>nǎ dōu</i> cualquiera	哪都（也）不 <i>nǎdōu (yě) bù</i> ninguno
哪儿都 <i>nǎer dōu</i> doquier	哪儿都（也）不 <i>nǎer dōu (yě) bù</i> ningún lado
什么时候都 <i>shénme shíhou dōu</i> cuando quiera	什么时候都（也）不 <i>shénme shíhou dōu (yě) bù</i> nunca
怎么都 <i>zěnme dōu</i> de cualquier manera	怎么都（也）不 <i>zěnme dōu (yě) bù</i> de ninguna manera
多少都 <i>duōshǎo dōu</i> cuanto quiera	多少都（也）不 <i>duōshǎo dōu (yě) bù</i> nada

Cualquiera de estas palabras (frases en chino) pueden ser sujeto, objeto o modificadores en los enunciados.

5.3 ESTRUCTURAS FIJAS



PISTA
41

Como hemos podido observar a lo largo de este libro, la gramática del chino moderno es relativamente sencilla. Los esquemas de los enunciados verbales, adjetivos, sustantivos o 在 *zài* son simples y, sobre todo, rígidos, es decir, el orden de las palabras en las frases o los enunciados es fijo y poco flexible.

Para formar enunciados complejos, compuestos de dos o más oraciones simples, cláusulas condicionales o cualquier otro tipo de oración compleja, empleamos las construcciones o estructuras fijas. Diversos verbos, adverbios y preposiciones pueden formar estructuras fijas. Ellas pueden unir enunciados verbales, adjetivos, sustantivos o 在 *zài*.

Después de dominar las bases de la gramática china, el estudio de la lengua se enfoca a alcanzar el dominio de las construcciones o estructuras fijas.

Dudo de que alguien haya contado el número exacto de esas construcciones; sólo sé que son muchas.

A continuación, enumeraré algunas con sus respectivos ejemplos. Es importante tener en cuenta que la riqueza y el dominio del chino en gran medida depende de las construcciones o estructuras fijas que se manejen tanto en lengua escrita como en el habla coloquial.

Las opciones que aparecen fuera y dentro de los paréntesis pueden sustituirse indiscriminadamente.

一边。。。一边

yī biān... yī biān

por un lado... por otro lado...

他一边学习汉语一边学习英语。

Tā yībiān xuéxí hànyǔ yī biān xuéxí yīngyǔ.

Él por un lado estudia chino y por otro inglés. (Él estudia chino e inglés.)

一。。。。就

yī... jiù

tan pronto como... inmediatamente

你一来我们就开始看电影。

Nǐ yī lái wǒmen jiù kāishǐ kàn diànyǐng.

Tan pronto como llegues empezaremos a ver la película.

不只（不但，不仅，不就）。。。而且（也，还）

bù zhǐ (bù dàn, bù jǐn, bù jiù)... érqiě, (yě, hái)

no sólo... sino también

她不仅是我的老师，也是我最好的朋友。

Tā bù jǐn shì wǒde lǎoshī yě shì wǒ zuì hǎo de péngyou.

Ella no sólo es mi maestra sino es mi mejor amiga.

除了。。。以外

chúle... yǐwài

excepto...; además de... también

Esta estructura cubre dos posibilidades: puede ser incluyente o excluyente.

除了北京以外，我们哪儿也没去。

Chúle Běijīng yǐwài, wǒmen nǎer yě méi qù.

Excepto a Beijing no fuimos a ningún otro lado.

除了北京以外，我们还去了西安。

Chúle Běijīng yǐwài, wǒmen hái qù le Xiān.

Además de Beijing también fuimos a Xi'an.

除此之外

chú cǐ zhī wài

... además de eso...

除此以外

chú cǐ yǐ wài

... además de eso...

他天天工作，除此之外他也学习汉语。

Tā tiāntiān gōngzuò, chú cǐ zhī wài, tā yě xuéxí hànyǔ.

Él todos los días trabaja, además de eso también estudia chino.

可 + verbo + 的 + sustantivo

lo que vale la pena (ver, comprar, estudiar, etc.)

在中国可参观的地方太多了。

Zài Zhōngguó kě cānguān de dìfāng tài duō le.

En China los lugares que vale la pena visitar son muchos.

从 *cóng* (由 *yóu*)。。。V + 起 *qǐ*...

desde (por)... empezar a (ver, estudiar, etc.)

学习中国哲学的时候应该从阴阳学说学起。

Xuéxí Zhōngguó zhéxué de shíhòu yīnggāi cóng yīnyáng xuéshuō xuéqǐ.

Al estudiar la filosofía china debemos comenzar con la teoría del yin yang.

由。。。往 从。。。到
yóu... wǎng *cóng... dào*
desde... hacia desde... hasta

中国的流域都由西往东流。

Zhōngguó de liúyù dōu yóu xī wǎng dōng liú.

Los ríos de China todos fluyen del oeste hacia el este.

从北京到上海有一千多公里。

Cóng Běijīng dào Shànghǎi yǒu yī qiān duō gōnglǐ.

Desde Beijing hasta Shanghai hay más de mil kilómetros.

难道。。。吗？

nándào... ma?

¿... acaso...?

Esta estructura fija abunda en las preguntas retóricas que no precisan una respuesta.

女人难道不如男人吗？

Nǚrén nándào bù rú nánrén ma?

¿Acaso las mujeres no les llegan a los hombres?

只有。。。才

zhǐ yǒu... cái

sólo si... hasta entonces

只有学好汉语才能去中国。

Zhǐyǒu xuéhǎo hànǔ cái néng qù Zhōngguó.

Sólo si aprendes chino hasta entonces podrás ir a China.

只要。。。就

zhǐ yào... jiù

tan sólo con que... rápidamente

只要学汉语就能去中国。

Zhǐyào xuéhǎo hànyǔ jiù néng qù Zhōngguó.

Con sólo estudiar chino podrás ir a China.

(。。。和 *hé*, 跟 *gēn*, 与 *yǔ*。。。) 相比 *xiāngbǐ* (比较 *bǐjiào*, 比 *bǐ*)

... A y (con) B comparados...

汉语跟英语相比, 英语没有汉语难。

Hànyǔ gēn yīngyǔ xiāngbǐ, yīngyǔ méiyǒu hànyǔ nán.

El chino comparado con el inglés, el inglés es más fácil. (El chino es más difícil.)

A 象 *xiàng* (跟 *gēn*, 和 *hé*, 与 *yǔ*) B 一样 *yīyàng*, (那样 *nàyàng*, 这样 *zhèyàng*, 那么 *nàme*, 这么 *zhème*)

A se parece a B igual de, así de, así de

你和他一样高。

Nǐ hé tā yīyàng gāo.

Tú y él son igual de altos.

对 *duì* (对于 *duìyú*) + objeto + V 表示 *biǎoshì*... (反应 *fǎnyīng*, 提出 *tíchū*, 感谢 *gǎnxiè*)

... hacia... expresar (reflejar, señalar, agradecer, etc.)

墨西哥总统对两国关系的发展表示满意。

Mòxīgē zǒngtǒng duì liǎngguó guānxi de fāzhǎn biǎoshì mǎnyì.

El presidente mexicano expresó satisfacción por el desarrollo de las relaciones entre los dos países.

不 *bù* (没 *méi*) + V 。 。 。 就不 *jiù bù* (没 *méi*) + V
si no... entonces no...

你不去就不去，我无所谓。

Nǐ bù qù jiù bù qù, wǒ wúsuǒwèi.

No vas pues no vayas, a mí no me importa.

谁。 。 。 谁，什么。 。 。 什么，哪儿。 。 。 哪儿，多少。 。 。
多少，

shéi... shéi, shénme... shénme, nǎer... nǎer, duōshǎo... duōshǎo

quien ... quien, que... que, donde... donde, cuanto... cuanto

你请我哪儿我就去哪儿，你给我吃什么我就吃什么，你给我吃多少我就吃多少。

Nǐ qǐng wǒ nǎer, wǒ jiù qù nǎer, nǐ gěi wǒ chī shénme wǒ jiù chī shénme, nǐ gěi wǒ chī duōshǎo wǒ jiù chī duōshǎo.

A donde me invites voy, lo que me des de comer comeré, cuanto me des de comer es lo que voy a comer.

靠 *kào* 。 。 。 生活 *shēnghuó*, 学习 *xuéxí*, 工作 *gōngzuò*,
吃饭 *chīfàn*, etc.

...depende de... para vivir, estudiar, comer, etc.

你靠谁生活？

Nǐ kào shéi shēnghuó?

¿De quién dependes para vivir?

我靠我父母生活。

Wǒ kào wǒ fùmǔ shēnghuó.

Yo dependo de mis padres para vivir.

因为 *yīnwéi* (由于 *yóuyú*) 。 。 。 所以 *suǒyǐ* 。 。 。
debido a que... por lo tanto...

因为我没钱所以不能去中国了。

Yīnwéi wǒ méiyǒu qián suǒyǐ bù néng qù Zhōngguó le.

Debido a que no tengo dinero, yo no podré ir a China.

。。。像 *xiàng*, 如 *rú*
...tales como...

中国有很多大城市像北京, 上海等。
Zhōngguó yǒu hěnn duō dà chéngshì xiàng Běijīng, Shànghǎi, děng.
China tiene muchas ciudades grandes como Beijing, Shanghai, etcétera.

虽然 *suīrán* (尽管 *jǐnguǎn*) 。。。但是 *dànshì* (可是 *kěshì*, 不过 *bùguò*, 却 *què*)
aunque... pero...

汉语虽然难可是我还想继续学习。
Hànyǔ suīrán nán kěshì wǒ hái xiǎng jìxù xuéxí.
Aunque el chino es difícil yo pienso continuar estudiándolo.

自从 *zìcóng* (从 *cóng*, 自 *zì*) 。。。以来 *yǐlái*, (以后 *yǐhòu*)
...desde que...

自从学汉语以来我会的汉字一天比一天多。
Zìcóng xué hànyǔ yǐlái, wǒ huì de hànzì yī tiān bǐ yī tiān duō.
Desde que estudio chino cada día aprendo más caracteres.

在 *zài* 。。。上 *shàng*
el asunto de... (en el proceso de...)

在学习上她很认真。
Zài xuéxí shàng tā hěnn rènzhēn.
En el estudio, él es muy aplicado.

在 *zài* 。。。下 *xià*
con... (bajo...)

在老师的帮助下我学好了汉语。
Zài lǎoshī de bāngzhù xià wǒ xuéhǎo le hànyǔ.
Con la ayuda del maestro yo aprendí chino.

按照 ànzhào (根据 gēnjù, 据 jù, 按 àn)
de acuerdo con... según... conforme...

按照 历史记载, 孔子是春秋时期的人。

Ànzhào lìshǐ jìzài, Kǒngzi shì chūnqiū shíqī de rén.

De acuerdo con registros históricos, Confucio era un personaje de la época de Primavera y Otoño.

把 bǎ 。 。 。 比作 bǐzuò (当作 dàngzuò)
... a... comparar con...

中国人 把 杭州 比作 天堂。

Zhōngguó rén bǎ Hángzhōu bǐzuò tiāntáng.

Los chinos a Hangzhou lo comparan con el paraíso.

要 yào (为了 wèile) 。 。 。 必须 bìxū (应该 yīnggāi, 得 děi)
... para... es necesario...

为了 学好汉语 必须 去中国。

Weile xuéhǎo hànyǔ bìxū qù Zhōngguó.

Para aprender chino es necesario ir a China.

。 。 。 对 duì 。 。 。 起作用 qǐ zuòyòng (有用 yǒuyòng)
... para... tiene buen efecto...

多吃水果 对 身体 起 很好的 作用。

Duō chī shuǐguǒ duì shēntǐ qǐ hěn hǎo de zuòyòng.

Comer más fruta tiene buen efecto para la salud.

。 。 。 只好 zhǐhǎo (不得不 bù de bù)
... no queda de otra, lo mejor es que, no poder no...

快要下雨了, 你 只好 别走。

Kuài yào xià yǔ le, nǐ zhǐhǎo bié zǒu.

Pronto lloverá, lo mejor es que no te vayas.

连 *lián* 。 。 。 都 *dōu* (也 *yě*)

... incluso... ... ni siquiera...

她连父母的衣服都洗完了。 (incluyente)

Tā lián fùmǔ de yifu dōu xǐwán le.

Ella hasta la ropa de sus padres terminó de lavar.

他连自己的内裤也没洗完。 (excluyente)

Tā lián zìjǐ de yifu yě méi xǐwán.

Ella ni siquiera lavó sus calzones.

是 *shì* 。 。 。 的 *de*

(enfatisa algún elemento del enunciado)

Con la estructura 是 *shì* 。 。 。 的 *de* se logra el énfasis de los enunciados. También se usa para formar enunciados pasivos.

我们是坐飞机去北京的。 (énfasis)

Wǒmén shì zuò fēijī qù Běijīng de.

Nosotros fuimos a Beijing en avión.

长城是两千多年以前修建的。 (oración pasiva)

Chángchéng shì liǎng qiān duō nián yǐqián xiūjiàn de.

La Gran Muralla fue construida hace más de dos mil años.

先 。 。 。 *xiān*... 后 *hòu*, (然后 *ránhòu*, 再 *zài*, 接着 *jiēzhe*)

primero... después (a continuación)

学习汉语的时候, 先要学生词, 后要读课文。

Xuéxí hànyǔ de shíhòu, xiān yào xué shēngcí, hòu yào dú kèwén.

Al estudiar chino, primero hay que aprender el vocabulario y luego leer la lección.

到中国游览的人, 先去北京再去上海。

Dào Zhōngguó yóulǎn de rén, xiān qù Běijīng zài qù Shànghǎi.

Las personas que viajan a China, primero van a Beijing y luego a Shanghai.

又 *yòu* (也 *yě*)。 。 。 又 *yòu* (也 *yě*)。 。 。

tanto... como

又聪明又努力的学生一定学得会汉语。

Yòu cōngmíng yòu nǚlì de xuésheng yīdìng xué de huì hànǔ.

Los estudiantes inteligentes y diligentes seguro podrán aprender chino.

不是 *bù shì*。 。 。 就是 *jiù shì*。 。 。

si no... entonces...

我的孩子很努力，不是学习就是看书。

Wǒ de háizi hěn nǚlì, bù shì xuéxí jiù shì kàn shū.

Mi hijo es muy diligente, si no estudia entonces lee libros.

如果 *rúguǒ* (要是 *yàoshi*, 假如 *jiǎrú*)。 。 。 就 *jiù* (那么 *nàme*)

si ... entonces

如果我有钱去中国那么我会买很多书和词典。

Rúguǒ wǒ yǒu qián qù Zhōngguó, nàme wǒ huì mǎi hěn duō shū hé cídiǎn.

Si tuviera dinero para ir a China, compraría muchos libros y diccionarios.

要是你告诉她我就会生气。

Yàoshi nǐ gàosu tā wǒ jiù huì shēngqì.

Si se lo dices a ella, me enojaré.

为的是 *wèide shì*...

el propósito es...

我儿子学习汉语为的是在中国找工作。

Wǒ érzi xuéxí hànǔ wèide shì zài Zhōngguó zhǎo gōngzuò.

Mi hijo estudia chino con el propósito de buscar trabajo en China.

既然 *jìrán*, (既是 *jìshi*)。 。 。 就 *jiù* (那么 *nàme*)
ya que... entonces

你 **既然** 决定学习汉语 **就** 要努力。

Nǐ jìrán juéding xuéxí hànyǔ jiù yào nǔlì.

Ya que decidiste estudiar chino, entonces debes ser diligente.

无论 *wúlùn* (不管 *bù guǎn*)。 。 。 都 *dōu* (也 *yě*)。 。 。
sin importar... también...

汉语 **不管** 多难我 **也** 要努力学习。

Hànyǔ bù guǎn duō nán wǒ yě yào nǔlì xuéxí.

Sin importar cuán difícil es el chino, yo lo estudiaré.

宁可 *nìngkě*。 。 。 也 *yě*。 。 。
es preferible... a...

宁可 饿死，我 **也** 不会要饭。

Nìngkě è sǐ wǒ yě bù huì yàofàn.

Prefiero morir de hambre antes de pedir comida (pedir limosna).

。 。 。 之所以 *zhī suǒyǐ*。 。 。 是因为 *shì yīnwèi*。 。 。
la razón de... es porque...

他 **之所以** 学习汉语 **是因为** 想去中国工作。

Tā zhī suǒyǐ xuéxí hànyǔ shì yīnwèi xiǎng qù Zhōngguó gōngzuò.

Él estudia chino porque planea trabajar en China.

Bibliografía recomendada

- CUI Xiliang, 语言理解与认知 (*Comprensión y conocimiento lingüístico*), Beijing, Beijing Yuyan Wenhua Daxue Chubanshe (BLCU), 1991.
- CHEN Liansheng, *Gramática del chino elemental*, México, El Colegio de México, 1981.
- HENNE, Henry, Björn Ole Rongen y Lars Jul Hansen, *A Handbook on Chinese Language Structure*, Taipei, Lucky Book Co. Ltd, 1982.
- LI Dejin y Meizhen Chen, 外国人实用汉语语法学 (*Gramática práctica del chino para extranjeros*), Beijing, Sinolingua, 1998.
- LU Jianming, 现代汉语语法研究教程 (*Manual de investigación de la gramática del chino moderno*), Beijing, Beijing Daxue Chubanshe, 2003.
- MA Zhen, 简明实用汉语语法教程 (*Breve manual práctico de gramática del chino*), Beijing, Peking University Press, 1997.
- MATEOS, Fernando, Miguel Oteguí e Ignacio Arrizabalaga, *Diccionario español de la lengua china*, Madrid, Instituto Ricci-Espasa-Calpe, 1997.
- SUN Yizhen *et al.*, *Nuevo diccionario chino-español*, Beijing, Shangwu Yinshuguan, 2004.
- Varios autores, 21 世纪的中国语言学 (*La lingüística china en el siglo XXI*), Beijing, Shangwu Yinshuguan, 2004.

Gramática práctica del chino
se terminó de imprimir en enero de 2011

Tipografía y formación: El Atril Tipográfico, S.A. de C.V.
La edición estuvo al cuidado de Perla Alicia Martín
y la Dirección de Publicaciones de
El Colegio de México.

Ésta es la primera gramática del chino en Iberoamérica dirigida especialmente a hispanohablantes. Producto de más de veinte años de la enseñanza del chino en el Centro de Estudios de Asia y África, la *Gramática práctica del chino* es un libro de texto fácil y sistemático que marca la diferencia entre el querer aprender y el poder aprender chino. Por medio de explicaciones simples y numerosos ejemplos en caracteres, en pin-yin y en español, este libro devela la escritura, la fonética y la sintaxis del chino. Una vez aprendidas las reglas básicas en esta gramática y con la ayuda del diccionario, se podrá comenzar a navegar con libertad y confianza en el amplio universo de la lengua china.

Liljana Arsovska, galardonada en 2009 con el premio especial de dominio de la lengua china otorgado por la República Popular China, ha logrado sistematizar un novedoso método de enseñanza con el que el estudiante podrá comunicarse con los hablantes de una sociedad con una vasta historia literaria y que ha sido sede de los cambios sociales y económicos más radicales de nuestro tiempo.

